

DOCUMENT RESUME

ED 081 256

FL 004 263

TITLE Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht, 4 (1973) Nr. 1. (Bibliography: Modern Foreign Language Instruction, 1973. Volume 4, Number 1).

INSTITUTION Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).

PUB DATE 73

NOTE 116p.

EDRS PRICE MF-\$0.65 HC-\$6.58

DESCRIPTORS Abstracts; \*Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Bilingualism; Cultural Education; \*Documentation; English (Second Language); Grammar; Information Dissemination; Information Retrieval; \*Information Systems; \*Language Instruction; Language Laboratories; Linguistics; \*Modern Languages; Programed Instruction; Subject Index Terms; Teacher Education; Teaching Methods; Teaching Techniques

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The sections of the bibliography include: (1) an alphabetical listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry in the first section. A list of journals cited, an author index, and a listing of other bibliographies on the topic are included. (DD)

ED 081256

**IFS**

Bibliographie  
Moderner  
Fremdsprachenunterricht

**4(1973) Nr.1**

Herausgegeben vom  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung  
Dokumentation  
Moderner Fremdsprachenunterricht

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRO-  
DUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM  
THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGIN-  
ATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS  
STATED DO NOT NECESSARILY REPRE-  
SENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION POSITION OR POLICY.

**Max Hueber Verlag**

FL 004 263

*Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht*

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der  
Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37,  
Telefon 064 21/69 2141.

Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt:  
Heinrich Schrand.

Redaktion *Deutsch als Fremdsprache*: Karin Wolff.

Redaktion *Französisch*: Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik

Französisch (AALF - Kiel, Leitung: Albert Raasch).

Dokumentation: Dorothea Grosch. Gesamtedaktion: Jutta Schucht,  
Gerda Mützel, Elke Heinz.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).

Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning  
bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind  
nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.

Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 11.6739

© 1973 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg

Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG

Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20

Printed in Germany

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPY.  
RIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY  
Informationszentrum für  
Fremdsprachenforschung

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING  
UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL IN-  
STITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRO-  
DUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM RE-  
QUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT  
OWNER.

# I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

|  |       |    |
|--|-------|----|
| Vorbemerkung   | Seite | IV |
| Hinweise zur Benutzung<br>der Bibliographie          | Seite | V  |
| Listen der Periodika, Ver-<br>lage und Institutionen | Seite | VI |
| Alphabetischer Katalog                               | Seite | 3  |
| Knapptexte   | Seite | 31 |
| Schlagwortregister                                   | Seite | 85 |
| Alphabetisches Register                              | Seite | 99 |

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA.*

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

## HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sach-  
titel, wenn kein Autor genannt ist):

siehe ALPHABETISCHES REGISTER  
Name (bzw. Sachtitel) ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer. Unter der laufenden  
Titelnummer im ALPHABETISCHEN  
KATALOG finden sich sämtliche  
weitere Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

siehe SCHLAGWORTREGISTER  
Schlagwort ----->

Verweis auf laufende Titel-  
nummer im ALPHABETISCHEN KA-  
TALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefunde-  
nen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeit-  
schriften können entnommen werden

- a) dem Teil KNAPPTEXTE:

Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter  
dem Institutskennezeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern)  
ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der  
gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE  
der Bibliographie gefunden werden.

- b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der  
in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen  
A und B zu finden.

- c) der Liste C:

Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken  
sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Ver-  
lage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Auf-  
sätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt;  
die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des  
Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu ent-  
nehmen.

### Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach  
das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B.  
8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

*Aula*

Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

*betrifft erziehung*

Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Bulletin of the English Language Center*

*Notes and News about English Language Teaching in Thailand*

Mrs. Mayuri Sukwiat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

*Contact*

*Revue officielle de la Fédération Internationale des*

*Professeurs de Langues Vivantes*

Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

*Deutsch als Fremdsprache*

Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

*Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.*

Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

*Der deutsche Lehrer im Ausland*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Englisch*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*English Language Teaching*

Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Warehouse, Press Road, Neasden, London, N.W. 10, England

*Fernsehen und Bildung*

Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

*Le Français dans le Monde*

Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

*französisch heute*

*Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule.*

Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V. Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

*Fremdsprachenunterricht*

Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

*Der fremdsprachliche Unterricht*

Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

*Hessische Blätter für Volksbildung*

Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V.,  
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

*IRAL*

Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

*Lenguaje y Ciencias*

Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüística, Apartado 315, Trujillo, Peru

*Linguistik und Didaktik*

Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

*Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen*

Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*The Modern English Journal*

Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

*Modern Languages*

2 Manchester Square, London W 1, England

*Neue Unterrichtspraxis**Systeme und Mittel für Lehren und Lernen*

Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

*Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule*

Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

*Die Neueren Sprachen*

Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstr. 31

*Neusprachliche Mitteilungen*

Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Praxis des neusprachlichen Unterrichts*

Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

*Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (pl) (bis 1969: Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*

Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

*Sehen und Hören*

Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

*Der Sprachmittler*

Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

*treffpunkt*

*Journal of the Association of Teachers of German*  
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

*Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German*

American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

*VHS-Korrespondenz*

Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

*Zielsprache Deutsch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Englisch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Zielsprache Französisch*

Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH  
AUSGEWERTETEN PERIODIKA

---

*American Foreign Language Teacher*  
P.O. Box 7800, Detroit, Michigan 48207, USA

*Aspekte*  
Aspekte Verlag GmbH, D-6000 Frankfurt/Main 1, Am Dornbusch 9

*Audio-Visual Language Journal*  
*The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology*  
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street,  
London E.C.1, England

*Der Ausbilder*  
Bertelsmann Verlag KG, D-4800 Bielefeld, Postfach 1020

*Babel*  
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

*Babel*  
*International Journal of Translation*  
International Federation of Translators,  
Langenscheidt KG, D-1000 Berlin 62, An der Langenscheidt-Brücke

*Canadian Modern Language Review*  
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut  
Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

*Deutschunterricht für Ausländer*  
(seit 1970: *Zielsprache Deutsch*; siehe Liste A)  
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*English Teaching Forum*  
United States Information Agency, Information Center Service,  
Washington, D. C., 20547, USA

*Foreign Language Annals*  
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth  
Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

*Journal of Linguistics*  
Cambridge University Press, Bentley House, 200 Euston Road,  
London, N.W.1, England

*Language*  
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street,  
Austin, Tex., USA

*Modern Language Journal*  
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141,  
USA

*NALLD Journal*

NALLD Publications Center, Box 330, Ellis Hall - Ohio University,  
Athens, Ohio 45701, USA

*Revue de Phonétique Appliquée*

Centre Universitaire de l'Etat-Mons, Ecole d'Interprètes Inter-  
nationaux, 17, place Warocque, Mons, Belgien

*Revue de Langues Vivantes*

Marcel Didier, 14, rue des Comédiens, Brüssel 1, Belgien

*Russian Language Journal*

Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing,  
Michigan 48823, USA

*Russisch**Zeitschrift für eine Weltsprache*

Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN  
DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

---

*Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus*  
D-8000 München 2, Rheinstraße

*Verlag Julius Beltz*  
D-6940 Weinheim, Postfach 167

*Cambridge University Press*  
Bentley House, 200 Euston Road, London, N.W.1, England

*Cornelsen & Oxford University Press GmbH*  
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

*Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle*  
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

*Verlag Moritz Diesterweg*  
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

*Frankonius-Verlag*  
D-6255 Dornburg, Ortsteil Frickhofen

*Verlag Max Hueber*  
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

*Izdatel'stvo Meždunarodnye Otnošenija*  
Moskva I-90, Mesčanskaja, 7, UdSSR

*Kohlhammer GmbH, W.*  
D-7000 Stuttgart, Urbanstraße 12 - 14

*Oxford University Press*  
Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

*Pädagogisches Institut der Landeshauptstadt Düsseldorf*  
D-4000 Düsseldorf 1, Brückenstraße 7-11

*Prosveshcheniye Publishers*  
*Pervoj Obrazcovej Tipografii Imeni A.A. Ždanova*  
Moscow, M54, Valcovaja, 28, UdSSR

*Verlag Quelle und Meyer*  
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

*Hermann Schroedel Verlag, K.G.*  
D-3000 Hannover-Döhren, Postfach 89

*Staatsinstitut für Schulpädagogik München, Abteilung Gymnasium*  
D-8000 München 81, Arabellastraße 1

ALPHABETISCHER KATALOG

1/2

mf73-01-0001 X-180

Alfes, Leonhard  
/Zur Lautschulung: Phonologisch  
relevante Interferenzen in der  
didaktischen Besinnung/.  
In: /Englisch/, 7/1972/4, S.107-113.  
Bibl.6, Lautschr.  
pres.: deutsch, engl., TL: engl.,  
MT: deutsch.  
FS-zx X-180/K  
Aussprache; Ausspracheschulung;  
Englisch, Deutsch; Interferenz;  
Phonologie

mf73-01-0002

Altman, Howard B.  
/Training the Foreign Language  
Teacher for Individualization/.  
In: /NALLD Journal/, 6/1972/4,  
S.7-11.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 G94  
FS-zx  
Eigentaetigkeit; Lehrerausbildung;  
Lehrplan; Methode; Unterrichts=  
verfahren

mf73-01-0003 K-660

Arakin, V.D.; Samoylova, I.D.  
/Teacher's Guide. Recommendations  
for the Teacher Using "My  
First Russian Book" and "My  
Second Russian Book"/.  
Moscow: Prosveshcheniye Publishers  
/1971/. 136 S.  
pres.: engl., russ., TL: engl.,  
MT: russ.  
FS-mx K-660/K  
Lehrerhandbuch; Russisch(FU)

mf73-01-0004

Barth, Rainer; Brandt, Bertolt  
/Neue Tonbaender fuer den Rus=  
sischunterricht in Klasse 10/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 16  
/1972/11, S.542-553.  
Bibl.6.  
pres.: deutsch, russ., TL: russ.,  
MT: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Tonbandmaterial

mf73-01-0005

Bartsch, Werner  
/Auswahl und Gliederung der  
starken Verben fuer den Unter=  
richt/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1961/3-4, S.97-103.  
Gph.1, Tab.3.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch(FU); Grammatik; Konju=  
gation; Morphologie; Schule

mf73-01-0006

Bartsch, Werner  
Ein /Vergleich des deutschen und  
des finnischen Perfekts/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1961/1-2, S.29-32.  
Bibl.1, Gph.4.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Aktionsarten; Deutsch, Finnisch;  
Grammatik; Grammatikstoff; Inter=  
ferenz; Kontrastive Linguistik;  
Tempus

mf73-01-0007

Baumgartl, Dorothea  
/Bemerkungen ueber den Artikel/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1957/1, S.14-16.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Grammatik; Morphologie

mf73-01-0008

/BEC Pronouncing Dictionary of  
British Names. With an Appendix  
of Oranel Islands Names/.  
Miller, G.M.  
London: Oxford University Press  
/1971/. 171 S.  
ISBN 0-19-431125-2  
pres.: engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Aussprache; Englisch; Woerterbuch

mf73-01-0009

Berman, Arlene; Szamosi, Michael  
/Observations on Sentential  
Stress/.  
In: /Language/, 48/1972/2, S.304-  
325.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 150  
FS-zx  
Englisch; Grammatik; Intonation;  
Linguistik; Linguistische Theo=  
rie; Phonologie; Syntax

mf73-01-0010

Bestian, Hans  
/Begruendende Nebensaetze. Zum  
kaufmaennischen Schriftverkehr/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1957/2, S.48-50.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; Fachsprache; Grammatik;  
Sprachgebrauch; Syntax

mf73-01-0011

Betteridge, T.H.  
/In'initiv mit "um - zu"/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1957/2, S.43-45.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; Grammatik; Schule; Syntax

mf73-01-0012 Do-617  
 /Bibliographie zur Besonderen  
 Unterrichtslehre. T.1.Deutsche  
 Sprache,Literatur- und Fremdspra-  
 chenunterricht. Zeitschriften=  
 nachweis 1947-1967/.  
 Schmidt,Heiner(Bearb.); Luetzen=  
 kirchen,F.J.(Bearb.)  
 Weinheim,Berlin,Basel:Beitz/1971/.  
 XVIII,374 S.  
 /Erziehungswissenschaftliche Do-  
 kumentation.Reihe A.Bd 7./  
 Bibl., Reg., Zeitschriftenverz.  
 pres.:deutsch.  
 FS-sx Do-617/K  
 Bibliographie; Deutsch(FU);  
 Deutsch(MU); Fremdsprachenunter-  
 richt; Literatur

mf73-01-0013  
 A /Bibliography on the Language  
 Laboratory 1968-1971/.  
 Frechette,Ernest A.(Bearb.)  
 In:/NALLD Journal/,6/1972/4,  
 S.19-32.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 096  
 FS-zx  
 Bibliographie; Laborausrustung;  
 Lehrbuch; Sprachlabor; Sprach=  
 laborarbeit; Zeitschrift

mf73-01-0014  
 Bloomfield,Noelene  
 /Elementary French at the Univer=  
 sity/.  
 In:/Babel/,8/1972/1,S.8-14.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 082  
 FS-zx  
 Franzoesisch(FU); Grammatik;  
 Hochschule; Lehrbuch; Lehrmaterial;  
 Sprachlaborarbeit; Unterrichts=  
 verfahren

mf73-01-0015 X-609  
 Bonheim,Helmut  
 The /Failure of Landeskunde/.  
 In:/Zielsprache Englisch/,  
 /1972/4,S.20-21.  
 pres.:engl., TL:engl.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-609/K  
 Englisch; Hochschule; Kultur=  
 kunde; Landeskunde

mf73-01-0016  
 Brauner,Rolf  
 /Meine Erfahrungen bei der Ar-  
 beit mit dem Fernsehkurs Rus-  
 sisch in Klasse 10.2/.  
 In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
 /1972/1,S.536-539.  
 pres.:deutsch,russ., TL:russ.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Erfahrungsbericht; Fernsehkurs;  
 russisch(FU); Sprechen

mf73-01-0017  
 Breach,H.T.  
 /Towards a French Revolution/.  
 In:/Babel/,8/1972/1,S.21-23.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 085  
 FS-zx  
 Franzoesisch(FU); Lehrer; Lite=  
 ratur; Motivation; Sekundarschule;  
 Unterrichtsverfahren

mf73-01-0018 X-55  
 Bredella,Lothar  
 /Arthur Millers Stueck "All My  
 Sons" im Unterricht und die Frage  
 nach seiner didaktischen Begruen=  
 dung/.  
 In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)  
 /1972/10,S.595-600.  
 Bibl.23.  
 pres.:deutsch, TL:engl.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-55/K  
 Englisch(FU); Literatur

mf73-01-0019 X-180  
 Breitzkreuz,Hartmut  
 /Arbeitsformen des differenzier=  
 ten "Notebook"/.  
 In:/Englisch/,7/1972/4,S.120-122.  
 Bibl.6, Abb.3.  
 pres.:deutsch,engl., TL:engl.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-180/K  
 Englisch(FU); Schuelerarbeits=  
 mittel

mf73-01-0020  
 Breitzkreuz,Hartmut  
 /Visualisierung und Verbalisie=  
 rung im Englischunterricht/.  
 In:/Praxis des neusprachlichen  
 Unterrichts/,19/1972/4,S.429-  
 431.  
 Bibl.18.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Bildgeschichte; Visuelle Unter=  
 richtsmittel

mf73-01-0021  
 Bresnan,Joan W.  
 /Stress and Syntax: A Reply/.  
 In:/Language/,48/1972/2,S.326-  
 342.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 151  
 FS-zx  
 Englisch; Intonation; Linguistik;  
 Linguistische Theorie; Semantik;  
 Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-01-0022  
 Brings, Friedhelm  
 /Englische Rechtschreibtests in  
 Multiple-Choice-Form/  
 In: /Praxis des neusprachlichen  
 Unterrichts/, 19/1972/4, S. 368-  
 376.  
 Bibl. 14, Tab.  
 pres.: deutsch, engl., TL: engl.,  
 MT: deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Englisch(FU); Rechtschreibung;  
 Schreibtest; Sekundarstufe 1;  
 Test

mf73-01-0023 X-180  
 Busacker, Klaus  
 /Lied und Spiel im Anfangsun-  
 terricht/.  
 In: /Englisch/, 7/1972/4, S. 118-  
 119.  
 Bibl. 2.  
 pres.: deutsch, engl., TL: engl.,  
 MT: deutsch.  
 FS-zx X-180/K  
 Anfangsunterricht; Lernspiel;  
 Lied; Singen

mf73-01-0024  
 Buscha, Joachim  
 /Zur Wortklassenbestimmung der  
 Reflexiva in der deutschen Gegen-  
 wartssprache/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1972/3, S. 151-159.  
 Bibl. 12.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Deutsch(FU); Grammatik; Syntax;  
 Wortgruppe

mf73-01-0025  
 Bussewitz, Wolfgang  
 /Einige Aspekte in der Arbeit  
 des Russischlehrers mit der  
 multinationalen Sowjetliteratur/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 16  
 /1972/10, S. 465-469.  
 Bibl. 8.  
 pres.: deutsch, TL: russ.,  
 MT: deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Literatur; Russisch

mf73-01-0026 X-172  
 Cammack, Floyd M.  
 /Language Learning via Via/.  
 In: /English Teaching Forum/, 10  
 /1972/4, S. 13-15.  
 Abb. 1.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-172/K  
 Drama; Englisch(FU)

mf73-01-0027  
 Cave, George N.  
 /From Controlled to Free Composi-  
 tion/.  
 In: /English Language Teaching/, 26  
 /1972/3, S. 262-269.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 250  
 FS-zx  
 Aufsatz; Lehrer; Lehrplan;  
 Schreiben

mf73-01-0028  
 Chopyk, Dan B.  
 The /Need for Graded Readers in  
 Teaching Foreign Languages  
 (Russian) to 2nd Year Students  
 and Criteria for Evaluating  
 Beginning Foreign Language  
 Textbooks/.  
 In: /Russian Language Journal/, 26  
 /1972/93, S. 47-51.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 101  
 FS-zx  
 Grammatik; Lehrziel; Lesen; Rus-  
 sisch(FU); Sprachliche Fertig-  
 keiten; Wortschatz

mf73-01-0029  
 Cooper, Thomas C.  
 /Nicht: Stress Word Order and  
 Meaning/.  
 In: /American Foreign Language  
 Teacher/, 2/1972/4, S. 17-19, 24.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 502 945  
 FS-zx  
 Deutsch(FU); Englisch; Grammatik;  
 Pattern Drill

mf73-01-0030  
 Court, Christopher  
 /Word-Linking and Unstressed  
 Words in English: A Problem for  
 Speakers of Thai/.  
 In: /English Language Teaching/, 26  
 /1972/3, S. 284-288.  
 pres.: engl., TL: engl., MT: thai.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 254  
 FS-zx  
 Aussprache; Englisch, Thai; Hoeren;  
 Intonation; Kontrastive Linguistik;  
 Methode; Phonemik; Phonologie

mf73-01-0031 X-532  
 Creese, Kenneth J.H.  
 The /Role of the Second Foreign  
 Language in British Schools/.  
 In: /Treffpunkt/, 5/1972/1, S. 12-13.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-532/K  
 Deutsch(FU); /Grossbritannien/

mf73-01-0032 X-92  
Cuyer, André  
/IFS-Tagung in London am 2. und  
3. März 1972/.  
In:/p.l. Programmieretes Lernen,  
Unterrichtstechnologie und Unter-  
richtsforschung/,9/1972/4,S.232-  
236.  
pres.:deutsch, res.:engl.  
FS-zx X-92/K  
Einsprachigkeit; Konferenzmaterial;  
Sprachlaborarbeit

mf73-01-0033  
Danders, Siegfried  
/Empfehlungen zum Fernsehkurs  
Russisch - Klasse 9. Sendungen  
5 und 6/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/10,S.486-493.  
Tab.  
pres.:deutsch,russ., TL:russ.  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf73-01-0034  
Danders, Siegfried  
/Empfehlungen zum Fernsehkurs  
Russisch - Klasse 9. Sendungen  
7 und 8/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/11,S.540-543.  
pres.:deutsch,russ., TL:russ.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Fernsehkurs; Russisch(FU)

mf73-01-0035  
Deutsche Schule, Montevideo  
/Zwei Märchenspiele auf der  
Basis von "Komm Bitte!"/.  
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/3,  
S.127-129.  
Bibl.1.  
pres.:deutsch, TL:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Ausspracheschulung; Deutsch(FU);  
Intonation; Kindergarten; Mär-  
chen; Methodik; /Uruguay/; Vor-  
schulkind

mf73-01-0036  
Diaz, Isobel de  
/Remedial Training for Colombian  
Teachers of English/.  
In:/English Language Teaching/,26  
/1972/3,S.278-283.  
pres.:engl., TL:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 253  
FS-zx  
Aussprache; Englisch(FU); Ge-  
sprache; Gesprochene Sprache;  
Intonation; /Kolumbien/; Lehrer-  
ausbildung; Methode; Phonetik

mf73-01-0037  
Doering, Brigitte  
/Kaltpressschweissen - Kaltpress-  
schweißverfahren. Bemerkungen zu  
einem produktiven Wortbildungs-  
typ der deutschen Gegenwartsspra-  
che/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/,  
/1972/3,S.145-148.  
Bibl.17.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Fachsprache; Sprach-  
beherrschung; Sprachgebrauch;  
Wortbildung

mf73-01-0038  
Du Hamel, Ronald J.  
/French--with Strings Attached/.  
In:/Canadian Modern Language  
Review/,29/1972/1,S.66-69.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 481  
FS-zx  
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Experiment; Franzoesisch(FU);  
Unterrichtsverfahren

mf73-01-0039  
Eckert, Walter  
/Achte Russisch-Olympiade der  
DDR 1972/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/10,S.470-473.  
pres.:deutsch, TL:russ.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Ausserschulische Aktivitaeten;  
/Deutschland,DDR/; Russisch

mf73-01-0040  
Eckert, Walter  
/Erste Internationale Russisch-  
Olympiade in Moskau 1972. Ein  
Beitrag zum 50. Jahrestag der  
UdSSR/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/11,S.516-520.  
Bibl.5.  
pres.:deutsch, TL:russ.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Ausserschulische Aktivitaeten;  
Russisch; /Sowjetunion/

mf73-01-0041 X-180  
Erdmenger, Manfred  
/"Waltzing Matilda". Der Abschluss  
einer Unterrichtseinheit ueber  
Australien/.  
In:/English/,7/1972/4,S.114-118.  
Bibl.3, Tab.1.  
pres.:deutsch,engl., TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-180/K  
/Australien/; Experiment; Stunden-  
aufbau

mf73-01-0042  
/ERIC Documents on the Teaching  
of Foreign Languages: List Number  
9/.

Monka, Carolyn (Bearb.)  
In: /Foreign Language Annals/, 6  
/1972/1, S.123-143.

Bibl.  
pres.: engl., TL: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 350  
FS-zx  
Bibliographie; Englisch(FU);  
Lehrerausbildung; Linguistik;  
Methode

Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
Fachsprache; Franzoesisch(FU)

mf73-01-0047

Fleischer, Wolfgang  
/Tendenzen der deutschen Wort=  
bildung/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
/1972/3, S.132-141.

Bibl.11.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Idiomatik; Wortbildung

mf73-01-0043

Ewer, J.R.; Hughes-Davies, E.  
/Further Notes on Developing an  
English Programme for Students  
of Science and Technology/.  
In: /English Language Teaching/, 26  
/1972/3, S.269-273.

Vokabular.  
pres.: engl., TL: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 251  
FS-zx  
Englisch(FU); Fachsprache; Lehrer=  
ausbildung; Lehrplan; Methode;  
Wortschatz

mf73-01-0048

Foerster, Wolfgang  
Die /Methodik des gestaltenden  
darstellenden Spiels (auf der  
Oberstufe)/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, 12/1962/3-4, S.86-100.

Bibl.14, Gph.4.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Anschauung; Eigentaetigkeit; Me=  
thodik; Szenisches Spiel; Uebungs=  
form

mf73-01-0044

Farrington, B.  
A /Computer-Marked Examination  
in French Prose Composition for  
First Year University Students/.  
In: /Modern Languages/, 53/1972/2,  
S.55-63.

Bibl., Kt.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 058  
FS-zx

Computer Assisted Instruction;  
Franzoesisch(FU); Fremdsprachen=  
test; Hochschule

mf73-01-0049

Folsom, Marvin H.  
/Kriterien zur Abgrenzung der  
Modalverben/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
/1972/3, S.148-151.

Bibl.19.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Deutsch; Grammatik; Syntax

mf73-01-0050

Forst, Sibylle  
/Zum Einsatz der Tonbildreihe  
"Vova i Saša" in Klasse 5/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 16  
/1972/11, S.547-548.

Bibl.  
pres.: deutsch, russ., TL: russ.,  
NT: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Russisch(FU); Tonbildreihe

mf73-01-0045 X-55

Finkenstaedt, Thomas  
/Probleme des fremdsprachlichen  
Curriculum auf der Sekundarstufe  
2/.

In: /Die /Neueren Sprachen/, 71(21)  
/1972/10, S.578-583.

Bibl.1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Lehrplan; Lehrziel; Sekundar=  
stufe 2

mf73-01-0051

Fouquet, Egon  
Die /russische Konjugation/.  
In: /Russisch/, 6/1972/1, S.1-5.  
Tab.

pres.: deutsch.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 117  
FS-zx  
Grammatik; Morphologie; Rus=  
sisch; Syntax

mf73-01-0046 X-128

Firges, Jean  
/"Exprimez-vous en spécialiste  
de...". Ein audiovisueller Sprach=  
kurs fuer Wissenschaftler und  
Techniker/.

In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 25  
/1972/4, S.230-237.

Bibl.20, Gph.4.  
pres.: deutsch, TL: franz.  
FS-zx X-128/K

- mf73-01-0052  
/Fremdsprachenunterricht in Intensivkursen/.  
Sprissler, Manfred; Weinrich, Harald (Hrsg.)  
Stuttgart, Berlin, Koeln, Mainz: Kohlhammer/1972/.126 S.  
Bibl., Reg., Tab., Gph.  
pres.:deutsch.  
FS-mx (FM)/K  
Hochschule; Intensivkurs; Konferenzmaterial
- mf73-01-0053  
French, F.G.; Mason, R.J.  
/College First Year Corrective English/.  
London:Oxford University Press/1964/.108 S.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lesen; Schreiben; Uebungsbuch
- mf73-01-0054  
French, F.G.  
/Self-Help Exercises for Practice in English. Book 1. 22.Aufl./.  
London:Oxford University Press/1972/.64 S.  
ISBN C-19-43332C-5  
Reg.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Anfangsunterricht; Arbeitsbuch; Englisch(FU); Selbststudium; Uebungsbuch
- mf73-01-0055  
French, F.G.  
/Self-Help Exercises for Practice in English. Book 2. 22.Aufl./.  
London:Oxford University Press/1972/.64 S.  
ISBN O-19-433321-3  
Reg.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Selbststudium; Uebungsbuch
- mf73-01-0056  
French, F.G.  
/Self-Help Exercises for Practice in English. Book 3/.  
London:Oxford University Press/1967/.63 S.  
Reg.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Selbststudium; Uebungsbuch
- mf73-01-0057  
Freudenstein, Reinhold  
/Bildungsreform durch Lehrplanrevision? Lernen unter neuen Zielen/.  
In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/, 19/1972/4, S.347-353.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Lehrplan; Lehrziel; Sekundarstufe 1
- mf73-01-0058 X-128  
Freund, Winfried  
/Panorama and Individuality/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 25/1972/4, S.215-224.  
Bibl.15.  
pres.:engl.  
FS-zx X-128/K  
Amerikanisch; Interpretation; Literatur; Lyrik
- mf73-01-0059 X-609  
Friedrich, Wolf  
/Praeskriptiv und deskriptiv/.  
In:/Zielsprache Englisch/, 1972/4, S.2-6.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch, engl., TL:engl., MT:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Einsprachiges Woerterbuch; Englisch; Sprachgebrauch
- mf73-01-0060  
Gebhardt, Kurt  
/Einige Gedanken zum "Textproblem im Fremdsprachenunterricht"/.  
In:/Deutsch als Fremdsprache/, 1972/3, S.174-175.  
Bibl.3.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Textarbeit; Textauswahl
- mf73-01-0061 X-128  
Gester, Friedrich Wilhelm  
/Zurueck zur grammatischen Regel?/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 25/1972/4, S.224-230.  
Bibl.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-128/K  
Grammatik; Traditionelle Grammatik
- mf73-01-0062  
Gethin, R.H.  
/Remedial English. 1. Comprehension. 2.Aufl./.  
London:Oxford University Press/1966/.58 S.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lesen; Uebungsbuch

mf73-01-0063  
 Gethin,R.H.  
 /Remedial English. 2. Punctuation/.  
 London:Oxford University Press  
 /1970/.118 S.  
 Reg.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Interpunktion;  
 Uebungsbuch

mf73-01-0064  
 Gethin,R.H.  
 /Remedial English. 2. Punctuation.  
 (Lehrerheft)/.  
 London:Oxford University Press  
 /1970/.149 S.  
 Reg., Schluessel.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Interpunktion;  
 Lehrerheft; Uebungsbuch

mf73-01-0065  
 Glas,Hermann  
 /Unterrichtserfolge durch Sprach=  
 laborarbeit/?  
 In:/Praxis des neusprachlichen  
 Unterrichts/,19/1972/4,S.383-  
 388.  
 Bibl.3, Tab.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Erfahrungsbericht; Realschule;  
 Sprachlaborarbeit

mf73-01-0066  
 Gochlerner,M.M.; Ejger,G.V.  
 Die /etappenweise Herausbildung  
 linguistischer Handlungen und  
 Begriffe als psychologische  
 Grundlage fuer das Erlernen  
 einer Fremdsprache/.  
 In:/Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1972/3,S.175-180.  
 Bibl.24, Tab.1, Gph.4.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Lernpsychologie; Linguistik

mf73-01-0067  
 Graver,B.D.  
 /Advanced English Practice.  
 With Key.2.Aufl./.  
 London:Oxford University Press  
 /1972/.365 S.  
 ISBN 0-19-432190-8  
 Schluessel.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
 unterricht; Uebungsbuch

mf73-01-0068  
 Green,Gordon  
 /Read,Think and Answer/.  
 London:Oxford University Press  
 /1970/.71 S.  
 ISBN 0-19-432770-1  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
 unterricht; Uebungsbuch

mf73-01-0069  
 Green,Gordon  
 /Read,Think and Answer. Teacher's  
 Edition/.  
 London:Oxford University Press  
 /1970/.71 S.  
 ISBN 0-19-432771-X  
 Schluessel.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
 unterricht; Lehrerheft; Uebungs=  
 buch

mf73-01-0070  
 Griesbach,Heinz  
 Der /einsprachige Deutschunter=  
 richt an Auslaender.1. Ein Vor=  
 schlag zur Methode/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
 laender/,/1960/5-6,S.165-169.  
 Gph.2, Bibl.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Anfangsunterricht; Auslandskurs;  
 Deutsch(FU); Einsprachigkeit;  
 Konzentration; Lehrmaterial; Un=  
 terrichtssprache; Wandbild; Wand=  
 tafel; Wortschatz; Zeichnung

mf73-01-0071  
 Griesbach,Heinz  
 Der /einsprachige Deutschunter=  
 richt an Auslaender.2/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
 laender/,/1961/1-2,S.36-42.  
 Bibl.1, Gph.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Anfangsunterricht; Aussprache=  
 uebung; Deutsch(FU); Grammatik;  
 Methodik; Stoffanordnung; Text=  
 arbeit; Transfer; Uebungssystem;  
 Wortschatzunterricht

mf73-01-0072  
 Griesbach,Heinz  
 Der /einsprachige Deutschunter=  
 richt an Auslaender.3/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
 laender/,/1961/5,S.139-145.  
 Gph.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
 Direkte Methode; Grammatik; Me=  
 thodik; Morphologie; Schule;  
 Textarbeit; Textauswahl; Textaus=  
 wertung; Texteinfuehrung; Uebung

mf73-01-0073  
 Griesbach, Heinz  
 /Neue Grundlagen fuer den fort-  
 geschrittenen Deutschunterricht. 1/.  
 In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
 laender/, /1960/4, S. 97-109.  
 Bibl. 4, Gph. 4.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx /K  
 Anfangsunterricht; Deutsch(FU);  
 Fortgeschrittenenunterricht;  
 Grammatik; Grammatikunterricht;  
 Satzteil; Syntax; Traditionelle  
 Grammatik; Wortstellung

mf73-01-0074  
 Griesbach, Heinz  
 /Neue Grundlagen fuer den fortge-  
 schrittenen Deutschunterricht. 3/.  
 In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
 laender/, /1961/1-2, S. 4-14.  
 Bibl. 2.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx /K  
 Deutsch; Grammatik; Schule; Syntax

mf73-01-0075  
 Griesbach, Heinz  
 /Neue Grundlagen fuer den fort-  
 geschrittenen Deutschunterricht.  
 4/.  
 In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
 laender/, /1961/3-4, S. 83-89.  
 Gph. 18.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx /K  
 Deutsch; Gesprochene Sprache;  
 Grammatik; Syntax; Wortstellung

mf73-01-0076  
 Grittner, Frank M.  
 /Individualized Foreign Language  
 Instruction: New Myths and Old  
 Realities/.  
 In: /Canadian Modern Language  
 Review/, /29/1972/1, S. 8-14.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 473  
 FS-zx  
 Eigenetaetigkeit; Endverhalten;  
 Lehrprogramm; Selbststudium;  
 Unterrichtsverfahren

mf73-01-0077  
 Groeschl, Rosemarie; Schroeder,  
 Harry  
 /Fremdsprachige Kommunikation  
 und Textbevorzugung/.  
 In: /Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1972/3, S. 166-174.  
 Bibl. 11, Tab. 1, Gph. 4.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Allgemeinbildende Schule; Er-  
 wachsenenbildung; Kommunika-  
 tionsforschung; Russisch;  
 Schriftlicher Test; Testaus-  
 wertung; Testpopulation; Text-  
 auswahl

mf73-01-0078  
 Guenther, Klaus  
 /Zur systematischen Entwicklung  
 des dialogischen Sprechens im  
 Russischunterricht/.  
 In: /Fremdsprachenunterricht/, 16  
 /1972/11, S. 521-532.  
 Bibl. 29, Tab. 3.  
 pres.: deutsch, russ., TL: russ.,  
 MT: deutsch.  
 FS-zx X-59/K  
 Dialog; Russisch(FU); Sprechen

mf73-01-0079  
 Haiman, John  
 /Phonological Targets and  
 Unmarked Structures/.  
 In: /Language/, 48/1972/2, S. 365-  
 377.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 153  
 FS-zx  
 Linguistik; Linguistische Theo-  
 rie; Phonologie; Tuerkisch

mf73-01-0080  
 Hammer, Elisabeth  
 /Some Observations of a Student  
 of Russian at the End of Her  
 Fifth Month of Language Study/.  
 In: /Canadian Modern Language  
 Review/, /29/1972/1, S. 32-38.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 476  
 FS-zx  
 Fremdsprachentest; Lehrmaterial;  
 Literatur; Russisch(FU); Schueler;  
 Unterrichtsverfahren

mf73-01-0081 Do-615  
 /Handreichungen fuer den Englisch-  
 und Franzoesischunterricht in der  
 Kollegstufe. 2. Folge/.  
 Edener, W. (Vorr.); Hartmann, K.  
 (Vorr.)  
 Staatsinstitut fuer Schulpaeda-  
 gogik, Muenchen, Abteilung Gymna-  
 sium  
 Muenchen: Staatsinstitut fuer  
 Schulpaedagogik/1972/. 136 S.  
 Bibl., Tab., Abkuerzungsverz.,  
 Lehrplanentwurf.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx Do-615/K  
 Englisch(FU); Franzoesisch(FU);  
 Lehrplan; Sekundarstufe 2

mf73-01-0082  
 Handt, Gerhard von der  
 Ein /Beitrag zu "Deutsch am Ar-  
 beitsplatz"/.  
 In: /Zielsprache Deutsch/, /1972/3,  
 S. 113-117.  
 Bibl. 2.  
 pres.: deutsch, TL: deutsch.  
 FS-zx X-78/K

Anfangsunterricht; Anschauung;  
Auslandsaufenthalt; Deutsch(FU);  
/Deutschland, BRD/; Direkte Me-  
thode; Einsprachigkeit; Erwachse-  
nenbildung; Soziale Herkunft;  
Verstaendigungsfaehigkeit

mf73-01-0083  
Heinrichs, Gerhard  
/Lernziele im affektiven Bereich/.  
In:/Praxis des neusprachlichen  
Unterrichts/, 19/1972/4, S. 353-  
356.  
Bibl. 1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Englisch(FU); Gesamtschule; Lehr-  
ziel

mf73-01-0084 X-180  
Heinrichs, Gerhard  
/Versuche mit mehrdimensionaler  
Differenzierung im Englischun-  
terricht der Gesamtschule Alter  
Teichweg. (Stand: 15.6.1972)/.  
In:/Englisch/, 7/1972/4, S. 97-101.  
Bibl. 4.  
pres.:deutsch, TL:engl., MT:deutsch.  
FS-zx X-180/K  
Differenzierung; Englisch(FU);  
Gesamtschule

mf73-01-0085  
Herrmann, Theo M.  
/Aeronautical English. Minimum  
Wordage. Mindestwortschatz eng-  
lisch-deutsch. Die 2000 wichtig-  
sten Woerter der Luftfahrt mit  
Abkuerzungen/.  
Muenchen:Hueber/1972/.78 S.  
/Sprachen in Wirtschaft und  
Technik. Reihe A:Englisch./  
Tab., Vokabular, Abkuerzungsverz.  
pres.:engl., deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Englisch; Fachsprache; Woerter-  
buch; Wortschatzminimum

mf73-01-0086  
Hetzron, Robert  
/Phonology in Syntax/.  
In:/Journal of Linguistics/, 8  
/1972/2, S. 251-265.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 302  
FS-zx  
Intonation; Linguistik; Phone-  
tik; Phonologie; Syntax

mf73-01-0087  
Heydick, Roswitha  
/Ueberlegungen zur Vorbereitung  
auf Unterrichtseinheit 4 - Klasse  
10/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 16  
/1972/10, S. 493-494.  
pres.:deutsch, TL:russ.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Kurs; Russisch(FU)

mf73-01-0088  
Hill, J.K.  
/Compulsory Language Study at  
the University/.  
In:/Modern Languages/, 53/1972/2,  
S. 71-74.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 059  
FS-zx  
Hochschule; Lehrplan

mf73-01-0089  
Hill, L.A.; Mallet, D.  
/Cartoons five for Students of  
English/.  
London:Oxford University Press  
/1972/.59 S.  
ISBN 0-19-432574-1  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf73-01-0090  
Hill, L.A.; Mallet, D.  
/Cartoons four for Students of  
English/.  
London:Oxford University Press  
/1972/.60 S.  
ISBN 0-19-432573-3  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf73-01-0091  
Hill, L.A.; Mallet, D.  
/Cartoons one for Students of  
English/.  
London:Oxford University Press  
/1972/.63 S.  
ISBN 0-19-432570-9  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf73-01-0092  
Hill, L.A.; Mallet, D.  
/Cartoons three for Students  
of English/.  
London:Oxford University Press  
/1972/.61 S.  
ISBN 0-19-432572-5  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf73-01-0093  
Hill, L.A.; Mallet, D.  
/Cartoons two for Students of  
English/.  
London:Oxford University Press  
/1972/.60 S.  
ISBN 0-19-432571-7  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildgeschichte; Englisch(FU)

mf73-01-0094  
 Hill, L.A.; Ure, J.M.  
 /English Sounds and Spellings.  
 (Neuauf.).  
 London:Oxford University Press  
 /1972/.189 S.  
 ISBN 0-19-432911-9  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Aussprache; Englisch(FU); Recht=  
 schreibprobleme; Uebungsbuch

mf73-01-0095  
 Hill, L.A.  
 /English Sounds and Spellings.  
 Dictation Pieces/.  
 London:Oxford University Press  
 /1967/.52 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Diktat; Englisch(FU); Uebungs=  
 buch

mf73-01-0096  
 Hill, L.A.; Ure, J.M.  
 /English Sounds and Spellings.  
 Tests/.  
 London:Oxford University Press  
 /1963/.28 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Aussprache; Englisch(FU); Recht=  
 schreibprobleme; Test; Uebungs=  
 buch

mf73-01-0097  
 Hill, L.A.  
 A /Guide to Correct English.  
 2.Aufl./.  
 London:Oxford University Press  
 /1971/.406 S.  
 ISBN 0-19-432518-0  
 Reg., Tab.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Lehrerausbildung;  
 Uebungsbuch

mf73-01-0098 X-609  
 Hinz, Klaus  
 /Gestaltungsprinzipien fuer die  
 Transferphase im Englischen/.  
 In:/Zielsprache Englisch/, /1973/1,  
 S.3-8.  
 Bibl.5.  
 pres.:deutsch, engl., TL:engl.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-609/K  
 Englisch(FU); Transfer; Uebung

mf73-01-0099 X-92  
 Hinz, Klaus  
 /Ueber die Entwicklung und empi=  
 rische Erforschung des englischen  
 Lehrprogramms "Past Tense -  
 Present Perfect"/.  
 In:/p.1. Programmirtes Lernen,  
 Unterrichtstechnologie und Unter=  
 richtsforschung/, /9/1972/4, S.225-  
 232.  
 Bibl.7, Tab.2, Gph.8.  
 pres.:deutsch, res.:engl.,  
 TL:engl., MT:deutsch.  
 FS-zx X-92/K  
 Englisch(FU); Grammatik; Lehr=  
 programm; Programmierter Unter=  
 richt

mf73-01-0100  
 Hoegel, Rolf  
 Der /umwelt- und alltagsbezogene  
 Wort- und Sprachschatz im weiter=  
 fuehrenden Englischunterricht/.  
 In:/Praxis des neusprachlichen  
 Unterrichts/, /19/1972/4, S.377-  
 382.  
 Bibl.22.  
 pres.:deutsch, TL:engl., MT:deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Englisch(FU); Fortgeschrittenen=  
 unterricht; Lehrziel; Textauswer=  
 tung

mf73-01-0101  
 Hoffmann, Lothar  
 /Zehn Bemerkungen ueber den  
 Nutzen sprachwissenschaftlicher  
 Untersuchungen fuer den Fremd=  
 sprachenunterricht/.  
 In:/Deutsch als Fremdsprache/,  
 /1972/3, S.129-132.  
 Bibl.23.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Angewandte Linguistik; Lehr=  
 materialentwicklung; Sprachge=  
 brauch

mf73-01-0102  
 Holeczek, Klaus  
 /Auswertung und Objektivierung  
 der Leistung im muendlichen  
 Sprachunterricht/.  
 In:/Praxis des neusprachlichen  
 Unterrichts/, /19/1972/4, S.431-434.  
 Bibl.3.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Fremdsprachentest; Muendliche  
 Ueberpruefung; Test

mf73-01-0103  
Hornby, A.S.  
A /Guide to Patterns and Usage  
in English. 13. Aufl./.  
London:Oxford University Press  
/1972/.261 S.  
ISBN 0-19-431316-6  
Reg., Tab.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebungsbuch

mf73-01-0104  
Hornby, A.S.  
The /Teaching of Structural  
Words and Sentence Patterns.  
Stage 1. 7. Aufl./.  
London:Oxford University Press  
/1972/.170 S.  
ISBN 0-19-431621-1  
Reg., Tab.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Uebungsbuch

mf73-01-0105  
Hornby, A.S.  
The /Teaching of Structural Words  
and Sentence Patterns. Stage 2.  
7. Aufl./.  
London:Oxford University Press  
/1972/.166 S.  
ISBN 0-19-431622-X  
Reg., Tab.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Uebungsbuch

mf73-01-0106  
Hornby, A.S.  
The /Teaching of Structural Words  
and Sentence Patterns. Stage 3.  
4. Aufl./.  
London:Oxford University Press  
/1969/.170 S.  
Reg., Tab.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Uebungsbuch

mf73-01-0107  
Hornby, A.S.  
The /Teaching of Structural  
Words and Sentence Patterns.  
Stage 4/.  
London:Oxford University Press  
/1968/.140 S.  
Reg., Tab.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial;  
Uebungsbuch

mf73-01-0108  
Horst, Walter  
/Unterrichtsmethodische Wendungen  
im Englischunterricht/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/, 16  
/1972/11, S.533-535.  
Bibl.6.  
pres.:deutsch, engl., TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Fehlerkunde;  
Idiomatik

mf73-01-0109  
Howatt, Anthony  
/Put it in Writing. A Natural  
Approach to Writing English/.  
Berlin:Cornelsen-Oxford University  
Press/1972/.68 S.  
ISBN 0-19-432776-0  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Schreiben; Sekundar=  
stufe 2; Uebungsbuch

mf73-01-0110 Z-544  
Huden, Daniel P.  
/USA through Books. An Annotated  
Bibliography/.  
Frankfurt-M., Berlin, Muenchen:  
Diesterweg/1972/.144 S.  
/Schule und Forschung.14/  
ISBN 3-425-04214-9  
Bibl.  
pres.:engl.  
FS-sx Z-544/K  
Bibliographie; Kulturkunde; Lan=  
deskunde; /USA/

mf73-01-0111  
Huedepohl, K.E.  
/Schwierigkeiten der Aussprache  
im Deutschunterricht an Brasili=  
aner/.  
In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/, /1961/5, S.151-155.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx /K  
Aussprache Genauigkeit; Aussprache=  
schwierigkeit; Ausspracheuebung;  
/Brasilien/; Deutsch(FU); Deutsch,  
Portugiesisch; Hoeren; Hoer-Ver=  
stehens-Uebung; Interferenz; Pho=  
netik; Schule; Singen; Sprachliche  
Fertigkeiten; Sprechen

mf73-01-0112 X-128  
Hurst, Hilda; Luengen, Klaus;  
Schulz, Uwe  
/Bilanz des dreijaehrigen Kurs=  
systems im Fach Englisch am  
Gymnasium Oberalster in Hamburg/.  
In:/Neusprachliche Mitteilungen/, 25  
/1972/4, S.197-199.  
Bibl.11.  
pres.:deutsch, TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-128/K  
Englisch(FU); Experiment; Gymna=  
sium; Lehrer

mf73-01-0113  
Hurtig, Eva M.  
/Authors in an Audio-Lingual Program/.  
In: /Canadian Modern Language Review/, 29/1972/1, S. 48-51.  
Bibl.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 478  
FS-zx  
Audiolinguale Methode; Audio=visuelle Unterrichtsmittel; Fremdsprachentest; Hoeren; Lehrmaterial; Lehrziel

mf73-01-0114  
/Individualized German Instruction at the College Level--A First Appraisal/.  
Clausing, Gerhard; u.a.  
In: /Foreign Language Annals/, 6/1972/1, S. 73-87.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 346  
FS-zx  
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Fremdsprachentest; Hochschule; Test

mf73-01-0115  
/International Bibliography on Translation and Applied Linguistics/.  
Weis, Erich (Bearb.)  
In: /Babel (International Journal of Translation)/, 18/1972/2, S. 54-55.  
Bibl.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 242  
FS-zx  
Angewandte Linguistik; Bibliographie; Lexikographie; Uebersetzung

mf73-01-0116  
Iwlewa, G.G.  
/Einige Bemerkungen zur Polysemie des Wortes (am Beispiel einiger Adjektive der deutschen Sprache)/.  
In: /Deutsch als Fremdsprache/, 1972/3, S. 141-144.  
Bibl. 23.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-509/K  
Bedeutung; Deutsch; Polysemie; Wortfeld

mf73-01-0117  
Jaenisch, Julius  
Das /Komma zwischen Saetzen, die durch "und" oder "oder" verbunden sind/.  
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, 1957/2, S. 45-48.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; Grammatik; Interpunktion; Schule; Syntax

mf73-01-0118  
Jakobsh, F.K.  
/Radio Plays in the Teaching of German/.  
In: /Canadian Modern Language Review/, 29/1972/1, S. 39-42.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 477  
FS-zx  
Deutsch(FU); Drama; Rundfunk; Syntax; Tonband; Wortschatz

mf73-01-0119  
James, Carl  
The /Diagnosis and Analysis of Error - Some Insights from Linguistics/.  
In: /Audio-Visual Language Journal/, 10/1972/2, S. 75-79.  
Bibl.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 102  
FS-zx  
Lehrer; Lehrerausbildung; Linguistik; Linguistische Theorie; Methodik; Sprachkoennen

mf73-01-0120  
Jarvis, R.A.  
A /Pedagogical Grammar of the Modal Auxiliaries/.  
In: /English Language Teaching/, 26/1972/3, S. 233-248.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 246  
FS-zx  
Angewandte Linguistik; Grammatik; Lerntheorie; Methode; Semantik; Transformationsgrammatik

mf73-01-0121  
Jeanes, R.W.  
/Problems of French Grammar and Usage: No. 17/.  
In: /Canadian Modern Language Review/, 29/1972/1, S. 79-83.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 483  
FS-zx  
Franzoesisch(FU); Gesprochene Sprache; Grammatik; Idiomatik; Sprachgebrauch; Syntax

mf73-01-0122  
Jude, Wilhelm K.  
Das /Komma vor satzbindendem "und". Bemerkungen zu dem Aufsatz von J. Jaenisch in Heft 2-1957/.  
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, 1957/3, S. 72-79.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; /Deutschland, BRD/; Grammatik; Interpunktion; Schule; Syntax

mf73-01-0123

Jung, Lothar  
/Zum Zeitbegriff in der deutschen  
Verbalkonstruktion/.  
In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
laender/,/1961/5,S.146-149.  
Gph.4.  
pres.:deutsch.  
FS-zx /K  
Anfangsunterricht; Aspekt;  
Deutsch(FU); Direkte Methode;  
Erfahrungsbericht; Fortgeschrit=  
tenenunterricht; Grammatik; Gram=  
matikunterricht; Methodik; Mo=  
dus; Nichttechnische Unterrichts=  
mittel; Tempus; Zeichnung

mf73-01-0124 X-609

Kann, Hans-Joachim  
/Linguistisch orientierte Landes=  
kunde als motivierende Auflocke=  
rung/.  
In:/Zielsprache Englisch/,/1973/1,  
S.18-20.  
Bibl.5, Tab.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Kulturkunde; Landeskunde; Volks=  
hochschule

mf73-01-0125 X-548

Karcher, Walter  
/Korrekturverfahren mit der  
Grading Machine/.  
In:/Neue Unterrichtspraxis/,  
/1972/6,S.412-416.  
Bibl.8, Abb.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-548/K  
Franzoesisch(FU); Leistungs=  
messung; Test

mf73-01-0126

Katzer, Eva  
/Material fuer Uebungen zum sinn=  
gemeassen Uebertragen ins Eng=  
lische.1/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/10,S.495-497.  
Bibl.  
pres.:engl.,deutsch, TL:engl.  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Uebersetzung;  
Uebung

mf73-01-0127

Katzer, Eva  
/Material fuer Uebungen zum  
sinngemeassen Uebertragen ins  
Englische.2/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/11,S.543-546.  
Bibl.1.  
pres.:engl., TL:engl., MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Uebersetzung;  
Uebungsform

mf73-01-0128 X-55

Kaymer, Guenter  
/Auswahlkriterien fuer die eng=  
lische Klassenlektuere, darge=  
stellt am Beispiel der Lektuere=  
auswahl (in Hauptschulen)/.  
In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)  
/1972/10,S.570-577.  
Bibl.17.  
pres.:deutsch, TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-55/K  
Englisch(FU); Hauptschule; Klassen=  
lektuere

mf73-01-0129

Kirch, Max S.  
Das /Institut fuer deutsche  
Sprache/.  
In:/Modern Language Journal/,56  
/1972/7,S.441-443.  
Bibl.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 453  
FS-zx  
Deutsch; Empirische Forschung;  
Gesprochene Sprache; Lehr=  
material; Sprachgebrauch; Sprach=  
liche Fertigkeiten

mf73-01-0130

Kirsten, Hans  
/Zur Verwendung der do-Umschrei=  
bung bei have, need und care/.  
In:/Fremdsprachenunterricht/,16  
/1972/10,S.498-503.  
Bibl.30.  
pres.:deutsch,engl., TL:engl.  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Englisch(FU); Grammatikstoff

mf73-01-0131

Koehring, Klaus H.; Morris,  
Tud J.  
/Instant English.2.Weitere 42  
Lehrmodelle fuer den englischen  
Sprachunterricht/.  
Heidelberg:Quelle und Meyer  
/1972/.228 S.  
Bibl.305, Reg., Abb., Tab.,  
Noten.  
pres.:deutsch,engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatik; Gram=  
matikstoff; Stundenaufbau; Stun=  
dentyp; Stundenverlauf; Uebung;  
Unterrichtsplanung; Unterrichts=  
stunde

mf73-01-0132 X-92

Krumm, Hans-Juergen  
/Geraetestrategien und Medien=  
systeme fuer den Sprachunter=  
richt/.  
In:/p.1. Programmirtes Lernen,  
Unterrichtstechnologie und Unter=  
richtsforschung/,9/1972/4,S.242-  
246.  
Bibl.8.  
pres.:deutsch, res.:engl.  
FS-zx X-92/K

Ferngesteuertes Sprachlabor;  
Medienverbund; Technische Unter-  
richtsmittel

Englisch; Linguistik; Linguisti-  
sche Theorie; Phonologie; Syn-  
tax

mf73-01-0133  
Krumm, Hans-Juergen  
/Ueberlegungen zur Fortbildung  
von Fremdsprachenlehrern/.  
In: /Praxis des neusprachlichen  
Unterrichts/, 19/1972/4, S. 426-  
428.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Lehrerfortbildung

mf73-01-0138  
Lamérand, Raymond  
/Transformational Grammar and  
French Teaching/.  
In: /Babel/, 8/1972/1, S. 24-25.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 086  
FS-zx  
Englisch(FU); Franzoesisch(FU);  
Grammatik; Syntax; Transforma-  
tionsgrammatik

mf73-01-0134  
Kufner, Herbert L.  
/Zwangslaeufige semantische Kate-  
gorien der deutschen Sprache/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, 12/1962/1-2, S. 12-23.  
Bibl. 7.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch, Englisch; Fremdsprachiger  
Spracherwerb; Grammatik; Grammatik=  
stoff; Interferenz; Kontrastierung;  
Lexik; Modus; Morphologie; Seman-  
tik; Tempus

mf73-01-0139 Z-74  
/Language-Teaching Abstracts  
5-1972-4. Abstracts 279-368/.  
English Teaching Information  
Centre of the British Council  
(Bearb.); Centre for Information  
on Language Teaching (Bearb.)  
London: Cambridge University  
Press/5-1972-4/, S. 233-316.  
Bibl., Reg. 2.  
pres.: engl.  
FS-zx Z-74/K  
Angewandte Linguistik; Biblio-  
graphie; Fremdsprachenunterricht

mf73-01-0135  
Kunke, Thomas  
/"Sachen" und Chiffren. Litera-  
rische Ausdrucksformen im Roman  
"Les Gattes" von Alain Robbe-  
Grillet/.  
In: /Praxis des neusprachlichen  
Unterrichts/, 19/1972/4, S. 409-  
418.  
Bibl. 34.  
pres.: deutsch, franz.  
FS-zx X-42/K  
Franzoesisch(FU); Interpretation

mf73-01-0140  
A /Language-Teaching Bibliography.  
2. Aufl./.  
Centre for Information on Lan-  
guage Teaching (Hrsg.); The English  
Teaching Information Centre of  
the British Council (Hrsg.)  
London: Cambridge University Press  
/1972/. X, 242 S.  
ISBN 0-521-80183-1  
Bibl., Reg.  
pres.: engl., polyglott.  
FS-mx (FM)/K  
Bibliographie; Deutsch(FU); Eng-  
lisch(FU); Franzoesisch(FU);  
Fremdsprachenunterricht; Italie-  
nisch(FU); Russisch(FU); Spa-  
nisch(FU)

mf73-01-0136  
Kusel, Paul A.  
A /Communications Analysis of  
the Language Laboratory/.  
In: /Audio-Visual Language  
Journal/, 10/1972/2, S. 83-88.  
Bibl., Gph.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 103  
FS-zx  
Informationstheorie; Laboraus-  
ruestung; Sprachlabor; Sprach-  
laborarbeit

mf73-01-0141  
Latzel, S.  
/"Wissen", "Kennen" und "Koennen"/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, 12/1962/3-4, S. 81-85.  
Bibl. 3.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Bedeutung; Deutsch; Grammatik;  
Grammatikstoff; Lexik; Syntax

mf73-01-0137  
Lakoff, George  
The /Global Nature of the  
Nuclear Stress Rule/.  
In: /Language/, 48/1972/2, S. 285-  
303.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 149  
FS-zx

mf73-01-0142  
Lee, W.R.  
/English at Home/.  
London:Oxford University Press  
/1966/. 321 S.  
Reg., Vokabular.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Arbeitsbuch; Englisch(FU); Er-  
wachsenenbildung

mf73-01-0143 X-609  
/Lehrwerke zum VHS-Zertifikat  
Englisch Wirtschaft. Zwei Selbst-  
darstellungen. Hoffmann:Englisch  
fuer Sie - Aufbaukurs Wirtschaft.  
Piert, Schrand, Tumat:Business  
English for All/.  
Hoffmann, Hans G.; Piert, Willy;  
Schrand, Heinrich; Tumat, Alfred J.  
In:/Zielsprache Englisch/,  
/1972/4, S.26-27, 28-29.  
pres.:deutsch, TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Fachsprache; Lehr-  
werk; Volkshochschule

mf73-01-0144  
Linden, B. von der  
/Wortfelduebungen im Deutsch-  
unterricht bei Chilenen/.  
In:/Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, /1960/2-3, S.51-60.  
Bibl.3, Gph.1.  
pres.:deutsch.  
FS-zx  
Bedeutungserschliessung; Bi-  
lingualismus; /Chile/; Deutsch(FU);  
Deutsch, Spanisch; Interferenz;  
Lexik; Schule; Sprachliche Fel-  
der; Wortschatzuebung; Wort-  
schatzunterricht

mf73-01-0145  
Lockett, Landon  
The /Role of Reading at the Inter-  
mediate Level/.  
In:/Modern Language Journal/, 56  
/1972/7, S.429-433.  
Bibl.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 450  
FS-zx  
Fortgeschrittenenunterricht;  
Lesen; Sprachliche Fertigkeiten;  
Syntax; Unterrichtsverfahren

mf73-01-0146  
Loeffler, Renate; Krumm, Hans-  
Juergen  
/Abbs, B.; Cook, V.; Underwood, M.:  
Realistic English Lehrwerk in  
drei Stufen. London:Oxford  
University Press.1960.(Sprach-  
laborkurs.) (Rezension)/.  
Reiske, Heinz (Bearb.)  
In:/Unterrichtsmediendienst.  
2.Rezensionen von Unterrichts-  
medien/, Frankfurt/1972-1.Lfg./,  
S.II:26-II:28.  
Techn.Daten.  
pres.:deutsch, engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Auditive Unterrichtsmittel;  
Englisch(FU); Erwachsenenbil-  
dung; Lehrwerk; Rezension

mf73-01-0147  
Lott, Bernard  
/Preparing Structural Tables/.  
In:/English Language Teaching/, 26  
/1972/3, S.249-251.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 247  
FS-zx  
Lehrmaterial; Methode; Struktu-  
ralistik; Syntax

mf73-01-0148  
Lyngbye, O.B.  
/Wie kann man nach der direkten  
Methode eine Fremdsprache lernen?/.  
In:/Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, /1960/4, S.117-120.  
pres.:deutsch.  
FS-zx /K  
/Daenemark/; Direkte Methode;  
Englisch(FU); Englisch, Daenisch;  
Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-  
Methode; Uebersetzung; Vermittelnde  
Methode

mf73-01-0149  
McArthur, Tom  
A /Rapid Course in English for  
Students of Economics/.  
Mackin, Ronald  
London:Oxford University Press  
/1973/. 123 S.  
ISBN 0-19-437606-0  
Reg., Abb., Schluessel.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Fachsprache; Lehr-  
material

mf73-01-0150  
 Maccarthy, Peter  
 /Talking of Speaking: Papers  
 in Applied Phonetics/.  
 London:Oxford University Press  
 /1972/118 S.  
 /Language and Language Learning.  
 33/  
 ISBN C-19-437119-0  
 Bibl., Tab.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Aussprache; Ausspracheschulung;  
 Englisch; Phonetik; Phonologie

mf73-01-0151  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage.1. The Verb: Tenses,  
 Patterns and Idioms (First  
 Series)/.  
 London:Oxford University Press  
 /1966/.55 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Uebungsbuch

mf73-01-0152  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage. 2.The Verb: Tenses,  
 Patterns and Idioms (Second  
 Series)/.  
 London:Oxford University Press  
 /1966/.60 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch; Uebungsbuch

mf73-01-0153  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage.3. The Verb: Tenses,  
 Patterns and Idioms (Third  
 Series)/.  
 London:Oxford University Press  
 /1967/.60 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Uebungsbuch

mf73-01-0154  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage. 4.Forms of Words:  
 Inflection/.  
 London:Oxford University Press  
 /1966/.68 S.  
 Tab.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Uebungsbuch

mf73-01-0155  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage. 5. Forms of Words:  
 Derivation/.  
 London:Oxford University Press  
 /1969/.59 S.  
 ISBN 0-19-432725-6  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Uebungsbuch

mf73-01-0156  
 Mackin, Ronald  
 /Exercises in English Patterns  
 and Usage. Key to Books 1 to 5/.  
 London:Oxford University Press  
 /1968/40 S.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Englisch(FU); Lehrerheft; Uebungs=  
 buch

mf73-01-0157  
 Mackin, Ronald; Carver, David  
 A /Higher Course of English  
 Study.1/.  
 London:Oxford University Press  
 /1969/.155 S.  
 ISBN 0-19-435205-6  
 Abb.9.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Arbeitsbuch; Englisch(FU); Lehr=  
 buch; Oberstufenunterricht; Se=  
 kundarstufe 2; Uebungsbuch

mf73-01-0158  
 Mackin, Ronald; Carver, David  
 A /Higher Course of English  
 Study.2/.  
 London:Oxford University Press  
 /1971/.159 S.  
 ISBN C-19-435206-4  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Arbeitsbuch; Englisch(FU); Lehr=  
 buch; Oberstufenunterricht; Se=  
 kundarstufe 2; Uebungsbuch

mf73-01-0159  
 Marston, Patrick  
 /Some Ideas on Aural Testing in  
 German/.  
 In:/Canadian Modern Language  
 Review/, 29/1972/1, S.73-78.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 482  
 FS-zx  
 Deutsch(FU); Fremdsprachentest;  
 Hoeren; Hoerverstehen; Sprach=  
 laborarbeit; Testauswertung;  
 Testentwicklung

mf73-01-0160  
 Martens, Peter  
 /Bedeutungsdifferenzierende Konsonantenlaengung in der neuhochdeutschen Umgangssprache/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1957/1,S.4-6.  
 Bibl.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Deutsch(FU); Grammatik; Intonation; Morphologie; Phonemik; Phonetik; Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf73-01-0161  
 Martin,Uwe  
 /Bemerkungen und Vorschlaege zur literarischen Lektuere mit fortgeschrittenen Auslaenderklassen/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,12/1962/3-4,S.67-73.  
 Bibl.48.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-78/K  
 Auslandskurs; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Lesen; Literatur

mf73-01-0162  
 Martin,Uwe  
 /Eigentlich ... Bedeutungskasustik eines schwierigen Wortes/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1960/1,S.18-21.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Bedeutung; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Lexik; Modus; Syntax

mf73-01-0163  
 Matthews,Irene J.  
 /Reading and the First Russian Reader/.  
 In:/Russian Language Journal/,26/1972/93,S.40-46.  
 Bibl.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 100  
 FS-zx  
 Lehrbuch; Lehrplan; Lesen; Russisch

mf73-01-0164  
 Matthews,Susan; Matthews,David  
 A /Teaching Project/.  
 In:/Audio-Visual Language Journal/,10/1972/2,S.99-103.  
 Bibl., Abb.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 106  
 FS-zx  
 Deutsch(FU); Dialog; Literatur; Unterrichtsmittel; Unterrichtsverfahren; Wortschatz

mf73-01-0165  
 Meil,Klaere  
 /"Jemand und Etwas" als methodisches Mittel im Deutschunterricht/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1960/1,S.6-13.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Darbietung; Deutsch; Flexion; Fremdsprachenunterricht; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Lexik; Methodik; Syntax; Uebung

mf73-01-0166  
 Mengler,Klaus  
 /Gruppenarbeit im fremdsprachlichen Anfangsunterricht/.  
 In:/Praxis des neusprachlichen Unterrichts/,19/1972/4,S.398-409.  
 Bibl.38.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-42/K  
 Anfangsunterricht; Franzoesisch (FU); Gruppenarbeit

mf73-01-0167  
 Mojssejtschuk,A.M.  
 /Experimentelle Untersuchung zur Semantik der deutschen Beziehungsverben/.  
 In:/Deutsch als Fremdsprache/,/1972/3,S.159-166.  
 Bibl.15, Tab.3.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-509/K  
 Deutsch; Experiment; Grammatik; Linguistik; Psychologie; Schriftlicher Test; Semantik; Testanwendung

mf73-01-0168  
 Morris,John  
 /Creative Reading/.  
 In:/English Language Teaching/,26/1972/3,S.257-261.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 249  
 FS-zx  
 Lesen; Methode; Stilles Lesen

mf73-01-0169  
 Moser,Hugo  
 /Umgangssprache - Hochsprache/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1957/4-5,S.109-113.  
 Bibl.11.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Deutsch; Dialekt; Schriftsprache; Sprachgebrauch; Umgangssprache

mf73-01-0170  
 Mueller, Klaus A.  
 /Recommended Changes in the  
 Use of the Language Laboratory  
 in Foreign Language Programs/.  
 In: NALLD Journal/, 6/1972/4,  
 S.12-18.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 095  
 FS-zx  
 Eigentätigkeit; Hoeren: Methode;  
 Sprachlabor; Sprachlaborarbeit;  
 Sprechen; Technische Unterrichtsmittel

mf73-01-0171  
 Narayanaswamy, K.R.  
 An /Experiment in Reading  
 Comprehension at the College  
 Level/.  
 In: /English Language Teaching/, 26  
 /1972/3, S.300-309.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 257  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Experiment; Hochschule; Lesen; Methode; Schreiben; Stilles Lesen

mf73-01-0172  
 /New Monolingual Glossaries:  
 Second Series, List No.17/.  
 Wuester, Eugen (Bearb.)  
 In: /Babel (International Journal  
 of Translation)/, 18/1972/2, S.47-  
 54.  
 Bibl., Glossar.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 241  
 FS-zx  
 Bibliographie; Lexikographie;  
 Uebersetzung; Woerterbuch;  
 Wortschatz

mf73-01-0173  
 Niedzielski, Henri  
 A /Performance-Oriented Approach  
 to French Composition/.  
 In: /Modern Language Journal/, 56  
 /1972/7, S.433-435.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 451  
 FS-zx  
 Aufsatz; Franzoesisch; Interpretation; Lehrziel; Schreiben; Uebersetzung

mf73-01-0174  
 /Notes bibliographiques du  
 C.R.E.D.I.F./.  
 In: /Revue de Phonétique Appliquée/,  
 /1972/22, S.59-68.  
 Bibl.  
 pres.:franz., polyglott.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 080  
 FS-zx

Angewandte Linguistik; Bibliographie; Fremdsprachentest; Fremdsprachenunterricht; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik; Woerterbuch

mf73-01-0175  
 Gates, Michael D.  
 /Principles and Techniques for  
 Stimulating Foreign-Language  
 Conversation/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 6  
 /1972/1, S.68-72.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 345  
 FS-zx  
 Audiolinguale Methode; Aussprache; Gespraech; Gesprochene Sprache; Hoeren; Motivation; Sprechen; Unterrichtsverfahren

mf73-01-0176  
 O'Byrne, Vera de R.  
 /Primary French in Tasmania/.  
 In: /Babel/, 8/1972/1, S.18-20.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 084  
 FS-zx  
 /Australien/; Franzoesisch(FU);  
 Grammatik; Methode; Primarschule;  
 Wortschatz

mf73-01-0177  
 Oller, John W. Jr.  
 /Contrastive Analysis, Difficulty,  
 and Predictability/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 6  
 /1972/1, S.95-106.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 348  
 FS-zx  
 Experiment; Kontrastive Linguistik;  
 Linguistik; Linguistische Theorie;  
 Psycholinguistik; Syntax

mf73-01-0178 X-609  
 O'Neill, Robert  
 /What Is Listening-Practice?  
 Why Do We Need It?/.  
 In: /Zielsprache Englisch/, /1973/1,  
 S.8-11.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-zx X-609/K  
 Englisch(FU); Hoerverstehen

mf73-01-0179  
 Page, Léandre L.  
 /Reflexions sur la Renaissance  
 du Francais en Louisiane/.  
 In: /Revue de Louisiane - Louisiana  
 Review/, 1/1972/1, S.8-12.  
 pres.:franz., TL:franz., MT:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 172  
 FS-zx  
 Bilingualismus; Franzoesisch;  
 Soziolinguistik

- mf73-01-0180  
Parnwell, E.C.  
/Pictorial English Word-Book/.  
London:Oxford University Press  
/1967/.280 gez.S.  
Abb.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-mx (FM)/K  
Bildwoerterbuch; Englisch(FU);  
Woerterbuch
- mf73-01-0181  
Patenaude, Gérald  
/What Are You Planning for Your  
Grade 13 Second Credit Courses  
in French? The Grade 13 French  
Program at Welland High and  
Vocational School/.  
In:/Canadian Modern Language  
Review/, 29/1972/1, S.52-59.  
Bibl.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 479  
FS-zx  
Drama; Franzoesisch(FU); Lehr=  
buch; Lehrmaterial; Literatur;  
Sekundarschule
- mf73-01-0182  
Perren, George  
/New Languages and Younger  
Children/.  
In:/English Language Teaching/, 26  
/1972/3, S.229-238.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 245  
FS-zx  
Lehrmaterial; Lerntheorie; Me=  
thode; Motivation; Psycholin=  
guistik
- mf73-01-0183  
Piel, Lilly  
/French for Australian Schools/.  
In:/Babel/, 8/1972/1, S.15-17.  
pres.:engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 083  
FS-zx  
/Australien/; Franzoesisch(FU);  
Lehrmaterial; Methode; Primar=  
schule
- mf73-01-0184  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Foerderung und Integration von  
Kindern auslaendischer Arbeit=  
nehmer/.  
Dornburg:Frankonius-Verlag/1972/.  
78 S.  
/Brennende Probleme der Paeda=  
gogik. Modelle, Perspektiven.  
(Sonderr.)C/  
Bibl., Tab., Gph.  
pres.:deutsch.  
FS-sx (FM)/K  
Deutsch(FU); Lehrziel; Sprach=  
liche Fertigkeiten
- mf73-01-0185  
Piepho, Hans-Eberhard  
/Sprachtheoretische und pragma=  
tische Grundlagen der didakti=  
schen Differenzierung im Eng=  
lischunterricht an Gesamtschulen  
und Orientierungsstufen/.  
In:/PI.Paedagogisches Institut  
der Landeshauptstadt Duessel=  
dorf.Schriftenreihe.2/, Duessel=  
dorf/1972/, S.5-42.  
Bibl.10, Tab., Gph.  
pres.:deutsch, engl.  
FS-sx (FM)/K  
Differenzierung; Englisch(FU);  
Lehrmaterial; Lehrplan; Lehr=  
ziel; Orientierungsstufe; Se=  
kundarstufe 1; Sprachliche Fer=  
tigkeiten
- mf73-01-0186 X-538  
Proepper, Rolf  
/Neunzehnhunderteinundsiebzig  
wieder erfolgreiche Arbeit der  
VHS - aber noch keine gleich=  
wertige Versorgung der Bevoel=  
kerung/.  
In:/VHS Korrespondenz/, 7/1972/3,  
S.10-17.  
Tab.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-538/K  
Fremdsprachenunterricht; Si=  
tutionsbericht; Volkshochschule
- mf73-01-0187 X-648  
Puerschel, Heiner  
/Auf Tauchstation im Sprachlabor.  
Neue Lehr- und Lernmethoden:  
audio-visuell, intensiv, lehrer=  
unabhaengig/.  
In:/Aspekte/, 5/1972/10, S.19-21.  
Bibl.12.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-648/K  
Computer Assisted Instruction;  
Intensivkurs; Sprachlabor; Sprach=  
liche Fertigkeiten; Technische  
Unterrichtsmittel
- mf73-01-0188 X-609  
Puerschel, Heiner  
Der /Video-Recorder in Unterricht  
und Forschung/.  
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/1,  
S.22-25.  
Bibl.13.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Technische Unterrichtsmittel;  
Videorecorder
- mf73-01-0189 X-609  
Pynsent, Robert  
/U-ness and Taste/.  
In:/Zielsprache Englisch/,  
/1972/4, S.14-18.  
pres.:engl., TL:engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch; Soziale Herkunft;  
Sprachgebrauch

mf73-01-0190  
 Quirk,Randolph  
 The /English Language and Images  
 of Matter/.  
 London:Oxford University Press  
 /1972/.136 S.  
 /Language and Language Learning.  
 34/  
 ISBN 0-19-437056-9  
 Bibl.  
 pres.:engl., TL:engl.  
 FS-mx (FM)/K  
 Amerikanisch; Englisch; Grammatik;  
 Linguistik; Politik; Sprachgebrauch

mf73-01-0191  
 Raasch,Albert  
 /Franzoesischunterricht und Sprach=  
 wissenschaft/.  
 In:/Franzoesisch an Volkshoch=  
 schulen/,/1969/1,S.3-5.  
 Bibl.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-521/K  
 Erwachsenenbildung; Franzoesisch  
 (FU); Gesprochene Sprache; Kon=  
 trastive Linguistik

mf73-01-0192 X-55  
 Rattunde,Eckhard  
 /Dialog- und Kommentarhaltung im  
 audiovisuellen Franzoesischun=  
 terricht/.  
 In:Die /Neueren Sprachen/,71(21)  
 /1972/10,S.561-569.  
 Bibl.34.  
 pres.:deutsch, TL:franz.,  
 MT:deutsch.  
 FS-zx X-55/K  
 Audiovisuelle Methode; Dialog;  
 Franzoesisch(FU)

mf73-01-0193  
 Remsbury,Ann  
 /Oral Method Through Puppetry/.  
 In:/English Language Teaching/,26  
 /1972/3,S.252-256.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 248  
 FS-zx  
 Audiovisuelle Unterrichtsmittel;  
 Lernspiel; Sprachliche Fertig=  
 keiten; Sprechen

mf73-01-0194 X-548  
 Reuter,Andreas  
 Das /Programmsystem "Leistungs=  
 messung in Gesamtschulen"/.  
 In:/Neue Unterrichtspraxis/,  
 /1972/6,S.404-411.  
 Abb.2, Tab.3, Gph.1.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-548/K  
 Gesamtschule; Leistungsmessung;  
 Test

mf73-01-0195  
 Roberts,Reg  
 /Aims and Objectives in Language  
 Teaching/.  
 In:/English Language Teaching/,26  
 /1972/3,S.224-229.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 244  
 FS-zx  
 Lehrziel; Methode; Sprachliche  
 Fertigkeiten

mf73-01-0196  
 Rohner,Hermine  
 Das /Passiv. Ein Beitrag zur  
 Vorbereitung des Lehrers/.  
 In:/Deutschunterricht fuer Aus=  
 laender/,/1960/5-6,S.149-155.  
 Bibl.12.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx /K  
 Darbietung; Deutsch(FU); Er=  
 wachsenenbildung; Genera Verbi;  
 Grammatik; Grammatikunterricht;  
 Grammatikstoff; Intensivkurs;  
 Literatur; Methodik; Sachtext;  
 Stil

mf73-01-0197 X-532  
 Ross,Werner  
 /Europaeische Gemeinsprache  
 oder europaeische Nachbarspra=  
 chen/?  
 In:/Treffpunkt/,5/1972/1,S.14=  
 17.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-532/K  
 /Europa/; Fremdsprachenunter=  
 richt

mf73-01-0198 X-532  
 Ross,Werner  
 /Ist Deutsch noch eine Welt=  
 sprache/?  
 In:/Treffpunkt/,5/1972/1,S.2-4.  
 pres.:deutsch.  
 FS-zx X-532/K  
 Deutsch

mf73-01-0199  
 Saint-Pierre,Gaston  
 La /Notion d'etape minimale  
 dans l'enseignement des langues/.  
 In:/Canadian Modern Language  
 Review/,29/1972/1,S.22-26.  
 pres.:engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 474  
 FS-zx  
 Franzoesisch(FU); Grammatik; Pro=  
 grammierter Unterricht; Wort=  
 schatz

mf73-01-0200

Sano-Gerber, Aenne  
Die Wortstellung im deutschen Satz, ein Sprachproblem, das nicht in der Grammatik steht/.  
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, /1957/1, S.1-3.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Darbietung; Deutsch(FU); Grammatik; Methodik; Syntax; Wortstellung

mf73-01-0201

Schade, Wolfgang; Strauss, Werner  
/Vierter Kuenstlerischer Leistungsvergleich der Lehrerstudenten/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 16 /1972/10, S.473-476.  
Bibl.2.  
pres.: deutsch, TL:russ.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-59/K  
/Deutschland, DDR/; Hochschule; Lehrerausbildung; Russisch

mf73-01-0202

Schaefer, Hans-Wilhelm  
/Bedeutungsfunktionale Lernmotivierung/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1972/3, S.97-102.  
Bibl.8.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Lehrmaterial; Motivation; Pattern Drill

mf73-01-0203 X-609

Schmitz, Albert  
/Simplified Readers: Probleme und Loesungen/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1972/4, S.22-24.  
Bibl.5.  
pres.: deutsch, engl., TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Lektueretext; Volkshochschule

mf73-01-0204

Schneider, Richard  
Das /Passiv/.  
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, /1961/1-2, S.46-53.  
Bibl.2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; Genera Verbi; Grammatik; Grammatikstoff; Stil

mf73-01-0205 X-644

Schollmeyer, Manfred  
/Fremdsprachen-Training in der kaufmaennischen Ausbildung/.  
In: /Der Ausbilder/, 20/1972/11, S.166-169.  
Gph.1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-644/K  
Erwachsenenbildung; Fachsprache; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-01-0206 X-518

Schrand, Heinrich  
/Tests fuer den Englischunterricht in der Anfangs- und Ausbauphase. Materialentwerfer zu Lern-erfolgskontrollen/.  
In: /Aula/, 5/1972/6, S.598-603.  
Bibl.9, Abb.3, Tab.  
pres.: deutsch, engl., TL:engl.,  
MT:deutsch.  
FS-zx X-518/K  
Englisch(FU); Kontrollverfahren; Sekundarstufe 1; Test; Volkshochschule

mf73-01-0207 X-609

Schrand, Heinrich  
/Zeitschriftenschau/.  
In: /Zielsprache Englisch/, /1973/1, S.26-29.  
Bibl.29.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Bibliographie; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-01-0208 Do-614

/Schulreform in Bayern. Kollegstufe am Gymnasium. Bd 2/.  
Maier, Hans (Vorr.)  
Bayerisches Staatsministerium fuer Unterricht und Kultus (Hrsg.)  
Muenchen: Bayerisches Staatsministerium fuer Unterricht und Kultus /1972/. 452 S.  
Bibl., Abb., Tab., Gph., Anh.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-614/K  
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Sekundarstufe 2

mf73-01-0209

Schultze, Juan Werner  
/Ist die Stil- und Aufsatzlehre fuer den Deutschunterricht an Auslaendern verwertbar?/.  
In: /Deutschunterricht fuer Auslaender/, 10/1960/1, S.13-18.  
Gph.5, Bibl.1.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Aufsatz; Deutsch(FU); Grammatik; Literatur; Uebungsform

mf73-01-0210

Seelig, Rosemarie; Guenzel, Gisela /Strevens, Peter. English Language Service Inc.: English 901. Sechsbändiges Lehrwerk mit Arbeitsmitteln. Berlin: Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag fuer Lehrmedien. 1968. (Rezension)/.  
Reiske, Heinz (Bearb.)  
In: /Unterrichtsmediendienst. 2. Rezensionen von Unterrichtsmedien/, Frankfurt/1972-1. Lfg./, S. II:29-II:34.  
Techn. Daten.  
pres.: deutsch, engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrwerk; Rezension

mf73-01-0211

Seliger, Herbert W.  
/Language Practice at the Intermediate Level and the Concept of Presupposition/.  
In: /Modern Language Journal/, 56 /1972/7, S. 436-440.  
Bibl.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 452  
FS-zx  
Fortgeschrittenenunterricht; Lehrbuch; Pattern Drill; Schueler; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-01-0212

Sgall, Petr  
/Fillmore's Mysteries and Topic versus Comment/.  
In: /Journal of Linguistics/, 8 /1972/2, S. 283-288.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 304  
FS-zx  
Englisch; Semantik; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-01-0213

Sinclair, J. McH.  
A /Course in Spoken English: Grammar/.  
Berlin: Cornelsen-Oxford University Press/1972/. 266 S.  
ISBN 0-19-435215-3  
Glossar, Schluessel.  
pres.: engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Grammatik; Lehrmaterial

mf73-01-0214

Smith, Alfred N.  
/How to Train Prospective Foreign Language Teachers in the Use of Individualized Instruction/.  
In: /Foreign Language Annals/, 6 /1972/2, S. 220-224.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 488  
FS-zx

Eigentaetigkeit; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrplan; Lehrprogramm; Selbststudium; Sprachlaborarbeit

mf73-01-0215

Smith, M. Sharwood  
/Some Thoughts on the Place of Literature in a Practical English Syllabus/.  
In: /English Language Teaching/, 26 /1972/3, S. 274-278.  
pres.: engl., TL: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 252  
FS-zx  
Angewandte Linguistik; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Kulturkunde; Lehrmaterial; Lesen; Literatur; Sekundarstufe 2; Sprechen

mf73-01-0216

Spencer, D.H.  
/English for Proficiency/.  
London: Oxford University Press /1966/. 184 S.  
Reg.  
pres.: engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrmaterial; Sekundarstufe 2; Uebungsbuch

mf73-01-0217

Stein, Oswald  
/Was pruefen wir eigentlich? Ueberlegungen und Vorschlaege zur muendlichen Pruefung im Abitur/.  
In: /Praxis des neusprachlichen Unterrichts/, 19/1972/4, S. 357-365.  
Bibl., Tab. 2.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-42/K  
Abschlusspruefung; Kontrollverfahren; Sekundarstufe 2

mf73-01-0218

Stellmacher, Dieter  
Die /Aufforderung im gegenwaertigen Deutsch und ihre didaktische Behandlung/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1972/3, S. 103-108.  
Bibl. 18, Gph. 3.  
pres.: deutsch, TL: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Darbietung; Deutsch; Grammatik; Grammatikstoff; Grammatikunterricht; Konjugation; Linguistik; Methodik; Modus; Morphologie

mf73-01-0219  
Strzalla, Kunibert  
/Schriftapplikationen im Fremd-  
sprachenunterricht. Dargestellt  
an Verbalapplikationen fuer den  
Russischunterricht/.  
In: /Fremdsprachenunterricht/, 16  
/1972/10, S. 476-485.  
Bibl. 22, Tab., Gph.  
pres.: deutsch, TL: russ.,  
MT: deutsch.  
FS-zx X-59/K  
Grammatik; Russisch(FU); Uebung

mf73-01-0220  
Tames, M.  
/Motivation in French Teaching  
Outside the Classroom/.  
In: /Canadian Modern Language  
Review/, 29/1972/1, S. 59-64.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 480  
FS-zx  
Franzoesisch(FU); Motivation;  
Schueler

mf73-01-0221  
Tamsen, Martin  
Das /moderne "wann"/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, 1960/4, S. 109-116.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch; Grammatik; Lexik; Se-  
mantik; Sprachgebrauch; Syntax

mf73-01-0222  
Tamsen, Martin  
Die /Praepositionen "nach" und  
"zu" bei den Verben der Be-  
wegung/.  
In: /Deutschunterricht fuer Aus-  
laender/, 1957/1, S. 6-13.  
pres.: deutsch.  
FS-zx /K  
Deutsch(FU); Grammatik; Mor-  
phologie; Rektion; Syntax

mf73-01-0223 X-172  
Tanous, Louise  
/Dramatics in Language Teaching/.  
In: /English Teaching Forum/, 10  
/1972/4, S. 16-17.  
pres.: engl.  
FS-zx X-172/K  
Drama; Englisch(FU)

mf73-01-0224  
/Teaching Culture through the  
Audio-Motor Unit/.  
Elkings, Robert J.; u.a.  
In: /Foreign Language Annals/, 6  
/1972/1, S. 61-67.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 344  
FS-zx

Auditive Unterrichtsmittel;  
Fremdsprachentest; Hoerverstehen;  
Kontext; Kulturkunde; Landeskunde;  
Sprachliche Fertigkeiten

mf73-01-0225  
Theissen, S.  
De /verschuiving van de bn.-bw.-  
uitgang "-iek" naar "-isch"/.  
In: /Revue des Langues Vivantes/, 33  
/1972/3, S. 284-304.  
pres.: holl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 321  
FS-zx  
The Shift of the Adjective -  
Adverb Suffix "-ich" to "-isch".  
Kontrastive Linguistik; Lin-  
guistik; Morphologie; Nieder-  
laendisch

mf73-01-0226  
Thompson, Sandra Annear  
/"Instead of" and "rather than"  
Clauses in English/.  
In: /Journal of Linguistics/, 8  
/1972/2, S. 237-249.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 301  
FS-zx  
Englisch; Grammatik; Semantik;  
Syntax

mf73-01-0227 X-609  
Toth, Erwin  
Die /englische Kultur und das  
VHS-Zertifikat Englisch/.  
In: /Zielsprache Englisch/, 1973/1,  
S. 12-16.  
Bibl. 12, Tab.  
pres.: deutsch, TL: engl.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Erwachsenenbildung;  
Kulturkunde; Landeskunde; Volks-  
hochschule

mf73-01-0228  
Townsend, Charles E.  
/On Small Words That Can Be  
Big Problems/.  
In: /Russian Language Journal/, 26  
/1972/93, S. 19-26.  
Gph.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 098  
FS-zx  
Grammatik; Muendliches Ausdrucks-  
vermoegen; Phonetik; Russisch;  
Syntax

mf73-01-0229 X-538

Tumat, A.J.  
 /New Horizons in Linguistics.  
 Lyons, John (Hrsg.). Harmondsworth,  
 England: Penguin Books 1970. 368 S.  
 (Rezension)/.  
 In: /WiS Korrespondenz/, 7/1972/3,  
 S. 30-32.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx X-538/K  
 Linguistik; Rezension

mf73-01-0230

/Unterrichtsmediendienst. In=  
 formationen fuer die Weiterbil=  
 dung. Loseblatt-Sammlung/.  
 DVV, PA (Hrsg.)  
 Frankfurt, M.: Deutscher Volkshoch=  
 schul-Verband, Paedagogische Ar=  
 beitsstelle/1972/.  
 pres.: deutsch.  
 FS-mx (FM)  
 Erwachsenenbildung; Unterrichts=  
 mittel

mf73-01-0231 K-659

Vejchman, G.A.  
 /Strukturnye Modeli Razgovornogo  
 Anglijskogo Jazyka/.  
 Moskva: Izdatel'stvo Meždunarodnye  
 Otnošenijsa/1969/. 222 S.  
 Bibl., Tab.  
 pres.: engl., russ., TL: engl.,  
 MT: russ.  
 FS-mx K-659/K  
 Patterns of Spoken English.  
 Englisch(FU); Englisch, Russisch;  
 Grammatikbuch

mf73-01-0232 X-172

Via, Richard A.  
 /English through Drama/.  
 In: /English Teaching Forum/, 10  
 /1972/4, S. 3-7.  
 Abb. 2.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-172/K  
 Drama; Englisch(FU)

mf73-01-0233

Vidović, Vojislav  
 The /Difficulties of English  
 Pronunciation for Speakers of  
 Serbo-Croat, and Vice Versa/.  
 In: /English Language Teaching/, 26  
 /1972/3, S. 288-292.  
 pres.: engl., TL: engl., MT: serbo=  
 kroat.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 255  
 FS-zx  
 Aussprache; Englisch, Serbokroa=  
 tisch; Kontrastive Linguistik;  
 Phonologie

mf73-01-0234 X-609

Voigt, Walter  
 /I'm O.K. - You're O.K. Ein  
 lexikographisches Werkstattge=  
 spraeche/.  
 In: /Zielsprache Englisch/,  
 /1972/4, S. 6-11.  
 Bibl. 6.  
 pres.: deutsch, engl.,  
 FS-zx X-609/K  
 Englisch; Lexikographie; Woerter=  
 buch

mf73-01-0235

Wackwitz, Gustav  
 /Zur Verwendung des Episkops im  
 Unterricht/.  
 In: /Deutschunterricht fuer Aus=  
 laender/, 1961/3-4, S. 89-96.  
 pres.: deutsch.  
 FS-zx /K  
 Anfangsunterricht; Epidiaskop;  
 Fortgeschrittenenunterricht;  
 Interesse; Nichttechnische Un=  
 terrichtsmittel; Photo; Tech=  
 nische Unterrichtsmittel; Uebung

mf73-01-0236

Waine, A.  
 The /Use of Integrated Materials  
 in Advanced Language Teaching.  
 An Account of an Experiment at  
 Hamburg University, 1968-1970/.  
 In: /Audio-Visual Language  
 Journal/, 10/1972/2, S. 93-97.  
 Bibl.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 105  
 FS-zx  
 Englisch(FU); Experiment; Hoch=  
 schule; Literatur; Methode;  
 Muendliches Ausdrucksvermoegen

mf73-01-0237

Wallace, John A.  
 /Three Weeks Equals Thirty Weeks?=  
 A Report on an Experimental Inten=  
 sive January Language Course/.  
 In: /Foreign Language Annals/, 6  
 /1972/1, S. 88-94.  
 pres.: engl.  
 ERIC Journal Article Resume  
 FL 503 347  
 FS-zx  
 Experiment; Fremdsprachentest;  
 Intensivkurs; Lehrplan; Test

mf73-01-0238 X-532

Watson, Donald W.T.  
 /Leitsaetze zur auswaertigen  
 Kulturpolitik/.  
 In: /Treffpunkt/, 5/1972/1, S. 10-11.  
 Tab. 4.  
 pres.: engl.  
 FS-zx X-532/K  
 /Belgien; /Deutschland, BRD/  
 /Frankreich; Fremdsprachenun=  
 terricht; /Grossbritannien/  
 /Italien; /Luxemburg; /Nieder=  
 lande; Situationsbericht

- mf73-01-0239 X-532  
Watson, Donald W.T.  
/What language for the Common Market/?  
In: /Treffpunkt/, 5/1972/1, S.7.  
pres.: engl.  
FS-zx X-532/K  
Fremdsprachenunterricht; /Grossbritannien/
- mf73-01-0240  
Weaver, A.P.  
/From Recall to Fluency. Exercises on the use and choice of words/.  
London: Oxford University Press /1971/. 30 S.  
ISBN 0-19-432705-1  
Abb.  
pres.: engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Uebungsbuch; Wortschatzuebung
- mf73-01-0241  
Weaver, A.P.  
/From Recall to Fluency. Key/.  
London: Oxford University Press /1971/. 8 S.  
ISBN 0-19-432706-X  
pres.: engl., TL: engl.  
FS-mx (FM)/K  
Englisch(FU); Lehrerheft; Uebungsbuch; Wortschatzuebung
- mf73-01-0242 X-180  
Wessling, Eckhart  
/Englische Sprichwoerter im Unterricht der Realschule/.  
In: /Englisch/, 7/1972/4, S.102-106.  
Bibl. 7.  
pres.: deutsch, engl., TL: engl., MT: deutsch.  
FS-zx X-180/K  
Englisch(FU); Realschule
- mf73-01-0243  
Weyland, Ute  
Das /Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache"/.  
In: /Zielsprache Deutsch/, /1972/3, S.109-112.  
Bibl. 1.  
pres.: deutsch, TL: deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/; Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Grammatiktest; Hoertest; Leistungsmessung; Lesetest; Schreibtest; Sprechtest; Testentwicklung; Volkshochschule
- mf73-01-0244  
Whiteside, Dale  
/French Songs, Past and Present: Mini-Lessons in Culture/.  
In: /Revue de Louisiane - Louisiana Review/, 1/1972/1, S.107-113.  
pres.: engl., TL: franz., MT: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 175  
S-zx
- Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Lied; Methode
- mf73-01-0245  
Whitson, Valerie  
The /Correlation of Auditory Comprehension with General Language Proficiency/.  
In: /Audio-Visual Language Journal/, 10/1972/2, S.89-91.  
Bibl., Tab.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 104  
FS-zx  
Fremdsprachentest; Hoeren; Hoerverstehen; Sprachkoennen
- mf73-01-0246 Do-618  
Wieczerkowski, Wilhelm  
/Erwerb einer zweiten Sprache im Unterricht. Grundlagen, Probleme, Moeglichkeiten. Eine empirische Untersuchung des Sprachverhaltens von Schuelern in deutschen Auslandsschulen/.  
Hannover, Berlin, Darmstadt, Dortmund: Schroedel /1971/. 237 S.  
Bibl. 430, Reg. 2, Tab., Gph.  
pres.: deutsch.  
FS-mx Do-618/K  
Deutsch(FU); Fremdsprachiger Spracherwerb; Grundschule; Motivation; Primarschule; Situation; Zweisprachigkeit
- mf73-01-0247  
Woodsworth, John A.  
/Reading and Second-Language Comprehension: A Useful Analogy?/.  
In: /Canadian Modern Language Review/, 29/1972/1, S.27-31.  
pres.: engl.  
ERIC Journal Article Resume  
FL 503 475  
FS-zx  
Hoerverstehen; Lerntheorie; Lesen; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten
- mf73-01-0248 X-172  
Woosnam-Mills, Michael  
/Language Teaching in Dramatics/.  
In: /English Teaching Forum/, 10/1972/4, S. 7-18.  
Abb. 1.  
pres.: engl.  
FS-zx X-172/K  
Drama; Englisch(FU)
- mf73-01-0249 X-128  
Zapp, Franz Josef  
Der /Fremdsprachenunterricht auf der gymnasialen Oberstufe/.  
In: /Neusprachliche Mitteilungen/, 25/1972/4, S.193-197.  
Bibl. 20.  
pres.: deutsch.  
FS-zx X-128/K

Oberstufenunterricht; Sekundarstufe 2; Situationsbericht

mf73-01-0250 X-609  
/ZE-Interview mit Hans Daude und Fritz Rudolph/.  
Daude,Hans; Rudolph,Fritz  
In:/Zielsprache Englisch/, /1972/4,S.12-13.  
pres.:deutsch, TL:engl.  
MT:deutsch.  
FS-zx X-609/K  
Englisch(FU); Volkshochschule

mf73-01-0254  
Zindler,Horst  
/Sprachlaborprogramme/.  
In:/Zielsprache Deutsch/,/1972/3,  
S.118-126.  
Bibl.4.  
pres.:deutsch, TL:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/;  
Hochschule; Programmgestaltung;  
Schule; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichts=mittel

mf73-01-0251  
Zierer,Ernesto  
/Lautbildungsschwierigkeiten spanischsprachiger Peruaner im Deutschen/.  
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1961/1-2,S.26-29.  
pres.:deutsch.  
FS-zx /K  
Aussprache; Ausspracheschwierigkeit; Deutsch,Spanisch; Direkte Methode; Fremdsprachiger Spracherwerb; Interferenz; Kontrastive Linguistik; /Peru/; Phonemik; Phonetik

mf73-01-0252  
Zierer,Ernesto  
/Schwierigkeiten des Spanischsprachigen beim Gebrauch von "nein", "kein" und "nicht"/.  
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,12/1962/1-2,S.43-45.  
pres.:deutsch.  
FS-zx X-78/K  
Deutsch,Spanisch; Grammatik; Kontrastierung; Lexik; Methodik; Morphologie; Syntax; Uebungsinhalt

mf73-01-0253  
Zierer,Ernesto  
Die /Schwierigkeiten des Spanischsprachigen beim richtigen Gebrauch des deutschen Relativpronomen/.  
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,/1961/5,S.149-151.  
Bibl.2.  
pres.:deutsch.  
FS-zx /K  
Anfangsunterricht; Deutsch,Spanisch; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Grammatikstoff; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Morphologie; Syntax; Transfer

KNAPPTEXTE

mf73-01-0001

Alfes: Zur Lautschulung: Phonologisch relevante Interferenzen in der didaktischen Besinnung.

Unter Bezugnahme auf einen Aufsatz von E. Germer in Heft 1/72 der Zeitschrift unternimmt der Autor es, die Rangordnung einer phonetisch und phonologisch relevanten Lautdiskrimination als Prinzip der Sprachschulung darzustellen, wobei er zwischen intern-fremdsprachlichem und muttersprachlichem Transfer unterscheidet. Ihm geht es nicht um das phonetische Ideal, sondern um Ueberlegungen und Vorkehrungen, die das Vermitteln der phonologisch relevanten Laute gewaehrleisten. Im Vordergrund steht der Gesichtspunkt der Unterrichtsökonomie gerade bei lernschwaecheren Schuelern.

mf73-01-0003

Arakin; Samoylova: Teacher's Guide. Recommendations for the Teacher Using "My First Russian Book" and "My Second Russian Book".

Im ersten Teil dieses Lehrerbuchs wird die Stellung des Russischen als Schulfach dargestellt. Der zweite Teil diskutiert das Konzept "speech unit" und die daraus resultierenden Applikationen ("speech pattern") fuer den Sprachunterricht. In den Teilen 3 und 4 werden dem Lehrer, der die Unterrichtswerke "My First Russian Book" und "My Second Russian Book" benutzt, Hinweise und Empfehlungen fuer eine effektive Arbeit geboten.

mf73-01-0004

Barth; Brandt: Neue Tonbaender fuer den Russischunterricht in Klasse 10.

Vorgestellt werden lehrbuchbezogene Sprechtonbaender, die als verbindliches Unterrichtsmittel fuer Klasse 10 entwickelt wurden.

mf73-01-0005

Bartsch: Auswahl und Gliederung der starken Verben fuer den Unterricht.

Der Autor stellt eine Auswahl der starken Verben vor, die in der Umgangssprache haeufig gebraucht werden, und versucht, durch eine neue Gliederung dieser Verben die Erlernbarkeit ihrer Formen zu erleichtern. Zuerst werden dreiundzwanzig starke Verbformen aufgefuehrt, die im Auslaenderunterricht vernachlaessigt werden koennen; dann folgen siebenundsechzig Verben, die im taeglichen Umgang sehr frequent sind und deren Formen, da keine Bedeutungsprobleme auftreten, relativ leicht zu erlernen sind. Diese Verben werden nach ihren Stammformen

neu gegliedert und in drei Gruppen unterteilt. Anhand dieser Gruppen werden drei Verzeichnisse gegeben, die die sieben- undsechzig wichtigsten und die dreiundzwanzig seltenen starken Verben sowie ein Gesamtverzeichnis aller starken Verben mit Ausnahme der selteneren enthalten.

mf73-01-0006

Bartsch: Ein Vergleich des deutschen und des finnischen Perfekts.

Ein Vergleich des deutschen und des finnischen Perfekts ergibt, dass im Finnischen der Fortgang der Handlung, im Deutschen aber ein Abschluss des Handlungsgeschehens bezeichnet wird. Will man das deutsche Perfekt als eine Tempuskategorie erklären, so wird das Wesentliche nicht erfasst. Lässt man den Zeitbezug ausser acht, dann ergibt sich in beiden Sprachen ein Gemeinsames: Ein Perfektsatz ist nicht in sich abgeschlossen, er ist zwar syntaktisch eine Einheit, aber nicht dem Gedanken nach. Die wesentliche Bedeutung des deutschen Perfekts ist die Kennzeichnung einer Handlung als "vollendet".

mf73-01-0007

Baumgartl: Bemerkungen ueber den Artikel.

Der vor- oder nachgestellte Artikel hat sich aus hinweisenden Elementen entwickelt und findet sich als eine sekundäre Spracherscheinung in allen westeuropäischen indogermanischen Sprachen sowie in einem Teil der finno-ugrischen Sprachen (Ungarisch, Mordwinisch). Bekannt ist der (bestimmte) Artikel auch in modernen semitischen Sprachen (Arabisch, Hebraeisch), während er im Ursemitischen noch nicht üblich war. In einigen Sprachen tritt durch den Artikel eine morphologische Ueberdetermination (irisch: an teach sain "jenes Haus"), in anderen wiederum eine gesteigerte Determination (baskisch: ene exte-a "mein Haus") auf. Eine formale Verschmelzung von Artikel und Namen kennen romanische und arabische Sprachen.

mf73-01-0008

BBC Pronouncing Dictionary of British Names. With an Appendix of Oranel Islands Names.

Diese von der BBC zusammengestellte Liste gibt die Aussprache von ca. 16000 Orts- und Familiennamen an. Die Aussprache der Eigennamen wurde durch Befragung der Namensträger, der zuständigen Pfarreien oder Ortsbehörden ermittelt.

mf73-01-0010

Bestian: Begründende Nebensätze. Zum kaufmännischen Schriftverkehr.

Der Autor erläutert den Gebrauch begründender Bindewörter im kaufmännischen Schriftverkehr. Hier überwiegt die Konjunktion "da", ohne immer der angemessene Ausdruck zu sein. Wer auch im fachsprachlichen Schriftverkehr einen guten Stil pflegen will, sollte die Konjunktionen "da, weil, denn, naemlich" differenziert gebrauchen. Wird eine Aussage auf der Begründung aufgebaut, so steht diese als ein mit "da" eingeleiteter Vordersatz. Soll die Begründung der Aussage folgen, wird sie in einem Nachsatz mit der Konjunktion "weil" formuliert, vor allem dann, wenn sie fuer leicht begreiflich anzusehen ist. Enthält die Begründung aber etwas fuer den Partner schwer zu Verstehendes, dann ist ein mit "denn/naemlich" eingeleiteter Hauptsatz vorzuziehen.

mf73-01-0011

Betteridge: Infinitiv mit "um - zu".

Die Grammatiken erkennen dem Infinitiv mit "um - zu" bei gleichem Subjekt im Haupt- und Nebensatz den Ausdruck der Absicht und des Zweckes zu. An Beispielsätzen aus der Literatur belegt der Autor, dass hervorragende Schriftsteller sich nicht immer dieser grammatischen Vorschrift beugen, so dass man heute auch eine Bezugnahme des Infinitivs zum Subjekt oder Objekt des Hauptsatzes als richtig anerkennen sollte. Auch reicht die Beschränkung auf Zweck und Absicht nicht aus, die Verwendung der Infinitivsätze mit "um" einwandfrei zu erklären. Aus diesem Grunde wird versucht, den Unterschied zwischen Sätzen mit und ohne "um" neu zu definieren.

mf73-01-0012

Bibliographie zur Besonderen Unterrichtslehre. T.1. Deutsche Sprache, Literatur- und Fremdsprachenunterricht. Zeitschriften=nachweis 1947-1967.

Die Bibliographie bietet Hinweise zum Fachbereich "Deutsche Sprache, Literatur- und Fremdsprachenunterricht". Analysiert wurden Zeitschriften, Beilagen und Serien vornehmlich pädagogischen Inhalts, sofern sie im deutschen Sprachgebiet und während der Berichtszeit (1947 bis 1967) erschienen sind und sich fuer die vorliegende Thematik als ergiebig erwiesen haben. Die Bibliographie umfasst ein Verzeichnis der ausgewerteten Zeitschriften, einen systematischen Katalog sowie ein Autoren- und Schlagwortregister.

mf73-01-0015

Bonheim: The Failure of Landeskunde.

Dargestellt werden die Grenzen eines landeskundlich orientierten Englischunterrichts in der Hochschule. Landeskunde als Vermittlung von "background knowledge" sollte nicht Bestandteil des Lehrplans sein.

mf73-01-0016

Brauner: Meine Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Fernsehkurs Russisch in Klasse 10.2.

Der Autor gibt unterrichtspraktische Hinweise zur effektiven Arbeit mit dem im Titel bezeichneten Fernsehkurs und zeigt Möglichkeiten fuer die Entwicklung von Sprachfertigkeiten.

mf73-01-0018

Bredella: Arthur Millers Stueck "All My Sons" im Unterricht und die Frage nach seiner didaktischen Begrueendung.

Literarische Texte sollen nicht zur Festigung von Leitbildern beitragen, sondern Spannungen und Widersprueche aufzeigen sowie den Blick auf die von der Gesellschaft und dem eigenen Ich verdraengten Gehalte lenken. Unter diesem Gesichtspunkt wird Millers "All My Sons" gedeutet. Unterrichtsmethodische Fragen werden dabei nicht eroertert. Der Autor verweist aber in diesem Zusammenhang auf andere Aufsaeetze und haelt es fuer berechtigt, die Schueler sinnerschliessende Fragen stellen zu lassen.

mf73-01-0019

Breitkreuz: Arbeitsformen des differenzierten "Notebook".

Der Autor setzt sich mit der Brauchbarkeit der traditionellen Eigenarbeitsvorlagen auseinander und schlaegt nach mehrjaehriger Erprobung das von ihm benutzte "Notebook" als guenstigstes Mittel mit Absicherungs- und Vertiefungsfunktion vor. Anlage und Aufbau werden geschildert, und es wird eine fachdidaktische Einschaeztung vorgenommen. Beispielseiten werden angefuehrt.

mf73-01-0020

Breitkreuz: Visualisierung und Verbalisierung im Englischunterricht.

Der Autor eroertert den Stellenwert des Visuellen und dessen Funktion im Lehrangebot des fortgeschrittenen Englischunter-

richts. Bildsituationen koennen hier - wie Realsituationen im Anfangsunterricht - zur Entfaltung verbaler Kompetenzen beitragen. Das wird am Beispiel der Bildgeschichte aufgezeigt.

mf73-01-0022

Brings: Englische Rechtschreibtests in Multiple-Choice-Form?

Es werden die Vor- und Nachteile von Antwortauswahlaufgaben im Englischunterricht anhand von Beispielen beschrieben. Ergebnisse einer Untersuchung ueber den Einfluss solcher Aufgabenformen auf das Lernverhalten von Schuelern in Klasse 5 und 7 eines Gymnasiums werden mitgeteilt und interpretiert. Es konnte u.a. festgestellt werden, dass Schuelerfehler durch Antwortauswahlaufgaben nicht verfestigt werden. Aus seiner Untersuchung zieht der Autor den Schluss, der Verwendung von "Multiple-Choice"-Aufgaben duerfte aufgrund ihrer zahlreichen Vorzuege nichts im Wege stehen.

mf73-01-0023

Busacker: Lied und Spiel im Anfangsunterricht.

Aus der Situation der Orientierungsstufe heraus, die ein gegenseitiges Kennenlernen der verschiedenen Schulgattungen erfordert, macht der Autor den Vorschlag, den Kontakt durch eine Klassenvorfuehrung zu foerdern, deren Programm aus szenischen Darstellungen und Singspielen bestehen sollte. Er berichtet ueber einen eigenen Versuch und erlaeutert dabei Probleme der Vorbereitung und Durchfuehrung. Hingewiesen wird auf den Wert solcher Vorhaben fuer die Sozialerziehung.

mf73-01-0024

Buscha: Zur Wortklassenbestimmung der Reflexiva in der deutschen Gegenwartssprache.

Der Autor zeigt am Beispiel der reflexiven Verben, wie die von ihm an anderer Stelle verwendeten Begriffe "strukturell syntaktisches Merkmal" und "formal-syntaktisches Merkmal" als Wortklassenkriterien begruendbar sind. Mit Hilfe dieser Begriffe hat er ein System aufgestellt, das auch im Unterricht verwendbar ist.

mf73-01-0025

Bussewitz: Einige Aspekte in der Arbeit des Russischlehrers mit der multinationalen Sowjetliteratur.

Gegeben werden Informationen ueber das literarische Schaffen

in den Unionsrepubliken und ueber Entwicklungstendenzen der zeitgenoessischen Sowjetliteratur und damit Hinweise fuer die ausserunterrichtliche Arbeit des Russischlehrers.

mf73-01-Q026

Cammack: Language Learning via Via.

Es wird beschrieben, wie der Dramaturg und Regisseur Via Inszenierungen englischer Dramen in den Dienst der Sprach=erlernung stellt. Die Vorteile der sog. "Via-Methode" werden im Hinblick auf situatives Lernen und den Erwerb der freien Sprachproduktion eroertert. Vgl. auch mf73-01-0232.

mf73-01-0031

Creese: The Role of the Second Foreign Language in British Schools.

In zweielf Thesen wird dargestellt, warum mehr europaeische Sprachen als in der Vergangenheit in den Schulen Grossbritanniens gelehrt werden sollten. Deutsch sollte wegen des politischen Einflusses der Bundesrepublik in Europa als zweite Fremdsprache angeboten werden (und nicht aus wissenschaftlichen oder technologischen Gruenden).

mf73-01-0032

Guyer: IFS-Tagung in London am 2. und 3. Maerz 1972.

Im Maerz 1972 fand auf Einladung des Informationszentrums fuer Fremdsprachenforschung (IFS) an der Philipps-Universitaet in Marburg eine Sprachlabor-Konferenz in London statt, an der rund 30 Fachdidaktiker und Medienexperten aus 15 europaeischen Laendern und den USA teilnahmen. Als Tagungsteilnehmer eroertert der Autor das Problem der Einsprachigkeit, ueber das in Verbindung mit Tonmaterialien fuer den Sprachunterricht diskutiert worden war. Er plaediert fuer die Benutzung der Muttersprache als Lerrhilfe im Anfangsunterricht; erst mit zunehmender fremdsprachlicher Kompetenz sollte einsprachig verfahren werden. Der Konferenzbericht ist unter dem Titel "Das Sprachlabor im Medienverbund" (Dortmund: Lensing 1973) erschienen.

mf73-C1-0033

Danders: Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 5 und 6.

Dargestellt werden Bildungs- und Erziehungsaufgaben des im Titel bezeichneten Fernsehkurses, die Gliederung der Sendungen und die vorbereitenden und nachbereitenden Massnahmen.

mf73-01-0034

Danders: Empfehlungen zum Fernsehkurs Russisch - Klasse 9. Sendungen 7 und 8.

Geboten werden Darstellungen zu den Bildungs- und Erziehungsaufgaben, zur Gliederung der Fernsehsendungen Russisch, zu den vorbereitenden und nachbereitenden Massnahmen sowie Empfehlungen zur Gestaltung der Unterrichtsstunden.

mf73-01-0035

Deutsche Schule, Montevideo: Zwei Maerchenspiele auf der Basis von "Komm Bitte!".

Anhand des Unterrichtswerks "Komm Bitte!" von H. Schuh hat man in der Deutschen Schule Montevideo Maerchenszenen entwickelt, die dem Deutschunterricht im Kindergarten und in der Vorschule dienen. Dabei wurde ein methodischer Dreischritt befolgt: 1. Maerchen auf spanisch erzaehlen, 2. Dialoge schrittweise mit den Kindern erarbeiten, 3. beim Spiel staendig Aussprache und Intonation korrigieren. Die vorgestellten Szenen sind aus den Maerchen "Die Bremer Stadtmusikanten" und "Rotkaeppchen". Sie enthalten auf der Grundlage einfacher, frequenter Lexik kurze Dialogsaetze.

mf73-01-0037

Doering: Kaltpressschweissen - Kaltpressschweissverfahren. Bemerkungen zu einem produktiven Wortbildungstyp der deutschen Gegenwartssprache.

Am Beispiel der Komposita mit "-verfahren" wird der Einfluss der Fachsprachen auf die Entwicklung der deutschen Umgangssprache gezeigt. Zwei Gruppen von derartigen Komposita werden aufgefuehrt: 1. Verbstamm und "-verfahren"; 2. Deverbales Substantiv und "-verfahren" (Spritzverfahren - Foerderungsverfahren). Die erste Komponente dieser Komposita traegt den "semantischen Kern", die zweite hat vor allem einordnende Funktion und kann das Ganze syntaktisch vertreten. Die besondere Produktivitaet dieses Typs erkluert sich aus einem Streben nach Oberbegriffen, das die vorhandenen Suffixe nicht mehr befriedigen koennen. Die 2. Komponente dient bei Polysemie auch der Hervorhebung des semantischen Charakters der ersten Komponente. Sie ermoeeglicht ausserdem die Verbindung mit Bekanntem, falls die durch die erste Komponente bezeichnete Erscheinung nicht allgemein bekannt ist. Neben den von der Gegenwartssprache bevorzugten Mitteln zur Bildung von "nomina actionis" bietet sich in den Komposita des dargestellten Typs eine neue Moeglichkeit, "gegenstaendlich" gefasste Taetigkeiten und Vorgaenge zu bezeichnen.

mf73-01-0039

Eckert: Achte Russisch-Olympiade der DDR 1972.

Der Autor berichtet ueber Inhalt, Anforderungen, Ablauf und Ergebnisse der 8. Russisch-Olympiade der DDR vom 28. April bis 1. Mai 1972.

mf73-01-0040

Eckert: Erste Internationale Russisch-Olympiade in Moskau 1972. Ein Beitrag zum 50. Jahrestag der UdSSR.

Der Autor berichtet ueber Inhalt, Verlauf und Resultate der 1. Internationalen Russisch-Olympiade in Moskau (1972).

mf73-01-0041

Erdmenger: "Waltzing Matilda". Der Abschluss einer Unterrichtseinheit ueber Australien.

Nach Kennzeichnung der australischen Balladentradition und der Sonderstellung, die "Waltzing Matilda" darin einnimmt, skizziert der Autor die Klassensituation und die Arbeit an der Unterrichtseinheit. Den Hauptteil bildet ein Stundenbild der letzten Doppelstunde, in der die Fabel und die australienkundlichen Grundelemente der Ballade, deren Stellung in der Balladentradition und die Gruende fuer ihre heute noch vorhandene Beliebtheit herausgearbeitet werden sollten. Der Unterrichtsversuch an einem Gymnasium hauswirtschaftlichen Typs gibt Anlass zur Frage nach der Uebertragbarkeit auf andere Schulformen.

mf73-01-0045

Finkenstaedt: Probleme des fremdsprachlichen Curriculum auf der Sekundarstufe 2.

In diesem Nachdruck eines Referats, das beim 11. Internationalen Fremdsprachenlehrerkongress (Saarbruecken, Maerz 1972) gehalten worden ist, setzt sich der Autor zunaechst mit der Ausgangslage (Reform der Oberstufe) und den Zielen des Sprachunterrichts auseinander (das Formalbildende, das Praktische, das Inhaltliche). Daraus werden Folgerungen fuer die Sekundarstufe 2 gezogen: 1. Punktuelle Oberstufenversuche muessen zu einem Netzwerk mit entsprechender Kommunikationsstruktur zusammengefasst werden; 2. die Ausbildung eines Oberstufenlehrers muss den neuen Erfordernissen eines Oberstufencurriculum Rechnung tragen.

mf73-01-0046

Firges: "Exprimez-vous en spécialiste de...". Ein audio-visueller Sprachkurs fuer Wissenschaftler und Techniker.

Der im Titel dieses Beitrags bezeichnete Kurs (Didier, 1972) wurde im Auftrag des franzoesischen Wirtschafts- und Handelsministeriums von einer Forschergruppe in Frankreich konzipiert und erarbeitet. Der Kurs hat zum Ziel, qualifizierte Fachleute zu befaehigen, sich in ihrem Fachgebiet der franzoesischen Sprache - auch bei der Diskussion ueber Fachprobleme - zu bedienen. Die Zielgruppen des Kurses, sein didaktischer Ort, sein Aufbau und seine Bildverwendung werden detailliert beschrieben. In einer abschliessenden kritischen Stellungnahme weist der Autor auf die Wichtigkeit des Kurses fuer die Curriculumforschung hin.

mf73-01-0047

Fleischer: Tendenzen der deutschen Wortbildung.

Dargestellt werden Entwicklungszuege in der deutschen Wortbildung. Hingewiesen wird auf eine Tendenz der Univerbierung bei der Benennung von Begriffen (z.B. Sammlung von losen Blaettern - Lose-Blatt-Sammlung). Bei haeufigerem Gebrauch verdichtet sich die Benennung meist zu einem einzigen Wort. Damit verbunden ist die Tendenz der Idiomatisierung motivierter Wortbildungskonstruktionen, die Konstruktion wird so ins Lexikon aufgenommen (vgl. Bahnhof). Hierher gehoeren auch die formalen Reduktionen durch lautliche Verschleifung oder Verkuerzung. Als gegenlaeufige Tendenz findet sich ein Streben nach sekundaerer Motivation, etwa die Verdeutlichung von Fremdwortern (z.B. Grundprinzip). Bei nominalen Zusammensetzungen ist eine starke Tendenz der Schaffung von Analogiereihen festzustellen (- explosion). Nicht alle Wortbildungskonstruktionen, die den Regeln entsprechen, sind auch tatsaechlich gebraeuchlich.

mf73-01-0048

Foerster: Die Methodik des gestaltenden darstellenden Spiels (auf der Oberstufe).

Szenischen Spielen kann in der Unterrichtspraxis grosse paedagogische Bedeutung zukommen. Der Autor behandelt die Methodik des gestaltenden darstellenden Spiels.

mf73-01-0049

Folsom: Kriterien zur Abgrenzung der Modalverben.

Ausgegangen wird von einer Untersuchung Helbig's, wonach es eine Gruppe von Verben gibt, die "den Hilfsverben sehr nahestehen und zumeist Bedeutungen haben, die den Modalverben sehr aehn-

lich sind." Dazu zaehlen u.a. anstehen, belieben, brauchen, ge= denken, pflegen, scheinen, wissen, bleiben, drohen, machen, suchen, verstehen. Der Autor untersucht diese Gruppe syntak= tisch weiter und schlaegt zu Helbig's Kriterien weitere Kri= terien vor.

mf73-01-0050

Forst: Zum Einsatz der Tonbildreihe "Vova i Saša" in Klasse 5.

Beschrieben werden Aufbau und Einsatz einer lehrbuchbezogenen Tonbildreihe fuer den Russischunterricht.

mf73-01-0052

Fremdsprachenunterricht in Intensivkursen.

Im September 1970 veranstaltete das Zentrum fuer interdiszi= plinaere Forschung der Universitaet Bielefeld ein Kolloquium ueber "Fremdsprachenunterricht in Intensivkursen". Die dort vorgetragenen Referate und Diskussionsbeitraege bilden die Grundlage der Aussagen dieses Buches, das kein in sich ge= schlossenes, einheitliches Konzept vorlegt, sondern sehr ver= schiedene Auffassungen ueber Sprachlehrforschung in unserer Zeit wiedergibt. Ueber 50 Einzelbeitraege gliedern sich in die Bereiche: 1. Berichte ueber Intensivkurse; 2. didaktisch-me= thodische Ueberlegungen; 3. Gedaechnis und Motivation; 4. Grundlegung und Aufbau des Lehr- und Lernmaterials; 5. Zeit= planung und Arbeitsablaeufo; 6. Unterrichtstechnologie; 7. Integration von Intensivkursen in den Lehrplan der Universitaet.

mf73-01-0053

French; Mason: College First Year Corrective English.

Es werden Uebungsmaterialien zum Verstehen von Buechern, Ar= tikeln und Referaten, zum Aufsatzschreiben und Anfertigen von Notizen angeboten. Zweck des Materials ist es, typische Fehler zu beheben, grammatische Kenntnisse zu festigen und den akti= ven Wortschatz zu erweitern. Das Buch ist fuer Kontaktunter= richt und Selbststudium bestimmt.

mf73-01-0054

French: Self-Help Exercises for Practice in English. Book 1. 22. Aufl.

Das Material umfasst drei Uebungsbuecher, die fuer das 1. bis 3. Lernjahr bestimmt sind. Geuebt werden sprachliche Erschei= nungen, die im sprachpraktischen Gebrauch haeufig vorkommen

und daher besonders nuetzlich sind. Das erste Uebungsbuch gliedert sich in sechs Abschnitte: 1. Rechtschreibung; 2. Wortbedeutung; 3. Wortgebrauch; 4. Wortbildung; 5. Satzbau; 6. Sprachbaumodelle.

mf73-01-0055

French: Self-Help Exercises for Practice in English. Book 2. 22.Aufl.

Das Material umfasst drei Uebungsbuecher, die fuer das 1. bis 3. Lernjahr bestimmt sind. Geuebt werden sprachliche Erscheinungen, die in der Sprachausuebung haeufig vorkommen und daher besonders nuetzlich sind. Dieses zweite Uebungsbuch gliedert sich in folgende sechs Abschnitte: 1. Rechtschreibung; 2. Wortbedeutung; 3. Wortgebrauch; 4. Wortbildung; 5. Satzbau; 6. Sprachbaumodelle.

mf73-01-0056

French: Self-Help Exercises for Practice in English. Book 3.

Das Uebungsmaterial umfasst drei Teile, die fuer das 1. bis 3. Lernjahr als adjunktives Unterrichtsmittel bestimmt sind. Geuebt werden sprachliche Erscheinungen, die in der Sprachausuebung haeufig vorkommen und daher von hohem Gebrauchswert sind. Dieses dritte Uebungsbuch gliedert sich in die folgenden Sektionen: 1. Spelling; 2. Words and Their Meanings; 3. Use of Words; 4. Word Building; 5. Sentence Building; 6. Model Sentences.

mf73-01-0057

Freudenstein: Bildungsreform durch Lehrplanrevision? Lernen unter neuen Zielen.

Es wird der Frage nachgegangen, welche Massnahmen am ehesten geeignet sind, fremdsprachlichen Unterricht in der Schulwirklichkeit zu veraendern und zu verbessern. Am Beispiel der "Rahmenrichtlinien" fuer den Fremdsprachenunterricht in der Sekundarstufe 1 in Hessen (vom Oktober 1972) wird gezeigt, wie Lehrer, Schueler und Eltern an Entscheidungsprozessen ueber Ziele und Inhalte des Unterrichts beteiligt werden koennen. Die "Rahmenrichtlinien", die sich als Diskussionsgrundlage verstehen, werden nach Aufbau und Inhalt beschrieben. Uebergreifendes Lernziel der Sekundarstufe 1 ist die Erlernung einer Sprache als Kommunikationsmedium.

mf73-01-0058

Freund: Panorama and Individuality.

Ausgehend von der Feststellung, dass die Gedichtbetrachtung im Fremdsprachenunterricht vernachlässigt wird, vermittelt der Autor zwei Aspekte, die dazu beitragen können, amerikanische Poesie systematisch zu erarbeiten: 1. Das Panorama der sich ständig wandelnden amerikanischen Szenerie; 2. das Moment der individuellen Situation (wie Tod, Einsamkeit und Liebe). Das Verfahren wird an sechs Gedichten (Whitman, Dickinson, Sandburg, Frost, MacLeish, Cummings) beispielhaft verdeutlicht.

mf73-01-0059

Friedrich: Praeskriptiv und deskriptiv.

Unter Bezugnahme auf William Morris, "The American Heritage Dictionary of English Language" (American Heritage Publishing House Co. Inc., Boston, 1969, 1550 S.) werden Sprachgebrauchsfakten diskutiert.

mf73-01-0060

Gebhardt: Einige Gedanken zum "Textproblem im Fremdsprachenunterricht".

Eroertert wird die Frage nach dem Verhaeltnis zwischen Text und Leser/Hoerer im Fremdsprachenunterricht. Ausgehend von der alltaeglichen Kommunikationssituation stellt der Autor fest, dass bei jedem Nachrichtenaustausch ein Teil der Information redundant ist. Dasselbe trifft zu, wenn man anstelle des Kommunikationspartners einen Text setzt. Er wird in bezug auf Erfassung und Verarbeitung durch den Leser optimal sein, wenn ein ausgeglichenes Verhaeltnis zwischen bekanntem und unbekanntem Material besteht. Fuer Fachtexte gilt das gleiche.

mf73-01-0061

Gester: Zurueck zur grammatischen Regel?

Der Autor eroertert die Frage, ob die Verbreitung der generativen Transformationsgrammatik zwangslaeufig dazu fuehrt, sprachliche (vor allem grammatische) Regeln wieder staerker zu betonen. In diesem Zusammenhang wird der Begriff "sprachliche Regel" eingehend interpretiert. Als Ergebnis wird gefolgert, beim gegenwaertigen Forschungsstand sei es von der Sprachtheorie her kaum geboten, der expliziten Regel im neuen Gewand ihre alte Vorrangstellung zurueckzugeben.

mf73-01-0062

Gethin: Remedial English. 1. Comprehension. 2. Aufl.

Enthalten sind 20 Kurztex te mit Kontrolluebungen zur Schulung des Leseverstehens. Das Buch wendet sich in erster Linie an Lernende in Sekundarstufe 2.

mf73-01-0063

Gethin: Remedial English. 2. Punctuation.

Fuer Kontakt- und Selbstunterricht werden dem Lernenden Uebungsmaterialien zur Zeichensetzung angeboten. Das Buch wendet sich an fortgeschrittene Sprachschueler.

mf73-01-0064

Gethin: Remedial English. 2. Punctuation. (Lehrerheft).

Fuer Kontakt- und Selbstunterricht werden dem fortgeschrittenen Spracherlerner Uebungsmaterialien zur Zeichensetzung angeboten. Zu den Uebungen werden erklaeerende Hinweise und ein Loesungsschlüssel gegeben.

mf73-01-0065

Glas: Unterrichtserfolge durch Sprachlaborarbeit?

Der Autor berichtet ueber mehrjaehrige Erfahrungen bei der Arbeit mit dem Sprachlabor in 8. Klassen einer Realschule. Zu den Ergebnissen zaehlt u.a. eine Notenverbesserung bei Schuelern mit durchschnittlichen Leistungen. Die Zahl der schriftlichen Spitzenleistungen wie die der krassen Fehlleistungen war durch einen Sprachlaboreinsatz nicht beeinflussbar. Es wird darum gefordert, differenzierende Tonbandmaterialien fuer die Laborarbeit zu erstellen. Der Autor haelt den Einsatz des Sprachlabors fuer eine Moeglichkeit zur Ausschloepfung von Begabungen.

mf73-01-0066

Gochlerner; Ejger: Die etappenweise Herausbildung linguistischer Handlungen und Begriffe als psychologische Grundlage fuer das Erlernen einer Fremdsprache.

Berichtet wird ueber die Anwendung der Galperin'schen Konzeption von der etappenweisen Herausbildung geistiger Handlungen und Begriffe im Fremdsprachenunterricht. Die strukturellen und semantischen Beziehungen der zu erlernenden Sprache werden an einem Modell vorgefuehrt, das folgenden Forderungen genuegen muss: 1. Es muss ein strukturell-funktionales Modell sein. 2.

Sein Alphabet muss einfach sein. 3. Es muss substantielle Momente enthalten. 4. Seine Syntax muss die des Originals reproduzieren. 5. Anzahl und Anordnung der Symbole muessen die Moeglichkeit simultaner Erfassung des Modells garantieren. Ausser dem Modell bedarf es eines Handlungsalgorithmus. Das Unterrichtsprogramm baut sich danach wie folgt auf: 1. Vorfuhrung des jeweiligen Sprechmusters. 2. Bekanntmachung der Schueler mit der dem Sprechmuster zugrunde liegenden Struktur und Semantik des sprachlichen Modells. 3. Mitteilen des Handlungsalgorithmus. 4. Organisierung des zielgerichteten Umgangs mit dem Lehrstoff. 5. Automatisierende Uebungen. Diese Methode gewaehrleistet 1. rasche Reaktion in muendlicher und schriftlicher Kommunikation; 2. genaues Identifizieren sprachlicher Formen; 3. Verkuerzung der Unterrichtszeit bei der Aneignung grammatischer Strukturen; 4. hohen Effektivitaetsgrad der unwillkuerlichen Einpraegung grammatischer Verallgemeinerungen; 5. lange Speicherung der erworbenen Kenntnisse.

mf73-01-0067

Graver: Advanced English Practice. With Key. 2. Aufl.

Das Uebungsbuch wendet sich an Spracherlerner, die ueber einen Stand der Kenntnis- und Fertigkeitentwicklung verfuegen, der dem "Cambridge Lower Certificate" entspricht. Gegliedert ist das Material in folgende Sektionen: 1. The Fundamentals of Grammar; 2. Sentence Structure and Synthesis; 3. Vocabulary Work; 4. Composition Work. Im Anhang wird ein Loesungsschluesel zu den Uebungen geboten.

mf73-01-0068

Green: Read, Think and Answer.

Bestimmt ist dieses Uebungs- und Textbuch fuer Spracherlerner mit mittleren Vorkenntnissen, die sich auf den Erwerb des "Cambridge Lower Certificate" vorbereiten. Das Buch enthaelt 20 Texte zu verschiedenen Themenbereichen (u.a. "The Boyhood of Pablo Picasso", "Electric Motors", "The Panama Canal", "China Today"), denen sich jeweils Uebungen zur Verstaendniskontrolle und zur Fixierung des sprachlichen Materials anschliessen. Geboten werden u.a. Auswahl-Antwort-Uebungen. Der verwendete Wortschatz in den Texten und Uebungen ist auf den "word-level" von 2075 Einheiten der "General Service List" beschraenkt.

mf73-01-0069

Green: Read, Think and Answer. Teacher's Edition.

In dieser Lehrerausgabe zu "Read, Think and Answer" (London: Oxford University Press 1970) werden u.a. methodische Hin-

weise und der Loesungsschluessel zu den Kontrolluebungen nach dem Auswahl-Antwort-Verfahren gegeben.

mf73-01-0070

Griesbach: Der einsprachige Deutschunterricht an Auslaender.1.  
Ein Vorschlag zur Methode.

Der Autor plaediert fuer den einsprachigen Anfaengerunterricht, da auf diese Weise unter bestimmten Voraussetzungen (Auslandskurs) gute Erfolge erzielt werden koennen. Die Schueler erhalten die Moeglichkeit, die Sprache losgeloest von einer Textvorlage zu hoeren und sich selbst entsprechend fremdsprachlich zu aeussern. Ein solcher Unterricht erfordert ausreichende Zeit und hohe Konzentration auf beiden Seiten. Es wird ein praktischer Unterrichtsvorschlag vorgelegt.

mf73-01-0071

Griesbach: Der einsprachige Deutschunterricht an Auslaender.2.

Der ersten textlosen Stufe des Fremdsprachenunterrichts folgt die Arbeit an Texten, in der die Schueler das Klangbild der Woerter und Saetze, wie sie es in der muendlichen Einfuehrung gelernt haben, im Schriftbild wiedererkennen und reproduzieren. Auch in diesem Lernabschnitt ist auf eine korrekte Aussprache der fremden Woerter Wert zu legen und die richtige Satzintonation zu erarbeiten. Dem dient das wiederholte laute Lesen der Uebungstexte. Eine grosse Rolle kommt der Grammatik im Fremdsprachenunterricht zu, damit der Lernende ein Mittel an die Hand erhaelt, die fremde Sprache strukturell erfassen und mit Hilfe der erlernten Gesetzmaessigkeiten das Wortmaterial selbstaendig gebrauchen zu koennen. Dabei ist es hilfreich, wenn der Schueler nicht nur die Grammatik seiner Muttersprache, sondern auch die einer zweiten Sprache kennt. Das Erlernen neuer Vokabeln sollte immer im Satzverband erfolgen; auf diese Weise werden nicht nur neue Woerter gelernt, sondern auch ihre syntaktischen Gebrauchsweisen und Mustersaetze. Zu den ersten grammatischen Schwerpunkten im Deutschunterricht als Fremdsprache zaehlt die Behandlung des Artikels, die der Autor in einer methodischen Beispielfolge selbst vorfuehrt.

mf73-01-0072

Griesbach: Der einsprachige Deutschunterricht an Auslaender.3.

Der Aufsatz knuepft an die beiden vorangegangenen Beitraege an und beschaeftigt sich, auf dem Vorhergehenden aufbauend, mit der Durchnahme eines Textes. In diesem Zusammenhang gibt der Autor Erlaeuterungen zur Textauswahl. Der Text soll neues Wortmaterial bringen, neue Grammatikregeln anwenden; als Le-

stoff dienen, Grundlage fuer einen Dialog bilden. Die Frage, ob man die im Text vorkommende Grammatik vorweg behandelt oder beim Auftreten sukzessive erlaeutert, ist nicht generell zu beantworten. Der Autor nennt sechzehn Schwerpunkte fuer die Behandlung des Textes in der Klasse und schlaegt ein Tafelbild fuer die Demonstration grammatischer Fragen vor.

mf73-01-0073

Griesbach: Neue Grundlagen fuer den fortgeschrittenen Deutschunterricht.1.

Der Fortgeschrittenenunterricht bereitet im Fremdsprachenunterricht die meiste Muehe. Wird der Anfangsunterricht durch die Einfuehrung in die Elementargrammatik der fremden Sprache ausreichend bestimmt, so behilft sich der Lehrer im weiterfuehrenden Sprachunterricht meist mit der Vertiefung elementargrammatischer Kenntnisse, der Lektuere, Nacherzaehlungen, Konversation, Aufsatzuebungen. Die Fehler fortgeschrittener Schueler werden als Stil- oder Ausdrucksfehler bezeichnet, ohne sichere Wege zur Abhilfe geben zu koennen. Eine Ursache dieses unbefriedigenden Unterrichts ist die traditionelle Grammatikauffassung mit ihrer Ausrichtung auf die klassischen Sprachen. Eine neue Auffassung vom Sprachunterricht demonstriert der Autor an einigen syntaktischen Grundregeln.

mf73-01-0074

Griesbach: Neue Grundlagen fuer den fortgeschrittenen Deutschunterricht.3.

Der Autor entwickelt die Bauteile des Satzes, so wie sie der von ihm mitverfassten "Grammatik der deutschen Sprache" und dem von ihm konzipierten "Deutschkurs fuer Fortgeschrittene" zugrundeliegen. Es werden Satzbauteile unterschieden: 1. Praedikat: Es bildet die Hauptfunktion im Satz und den Aussagekern; die Praedikatsteile umklammern alle Satzglieder. 2. Subjekt-Objekt: Sie beschreiben Personen oder Sachen, die an dem vom Praedikat getragenen Geschehen oder Sein beteiligt sind. Waehrend Geschehen/Sein vom Subjekt ausgehen (mit Ausnahme des Passivs), benennt das Objekt die Person oder Sache, an der sich die Handlung vollzieht. 3. Freie Angaben: Sie vervollstaendigen den von den vorgenannten Satzgliedern gebildeten Satz, indem sie temporale, lokale, kausale, modale, personale Umstaende ergaenzen. 4. Praedikatsergaenzung: Es meint ein Satzglied, welches das Verb bei der Beschreibung des Geschehens oder Seins unterstuetzt.

mf73-01-0075

Griesbach: Neue Grundlagen fuer den fortgeschrittenen Deutschunterricht.4.

Der Aufsatz behandelt Stellungenregeln im deutschen Satz. Zahl und Art der Satzglieder, die ein Satz enthalten muss, richten sich immer nach dem wiederzugebenden Sachverhalt. Wird ein Sachverhalt ohne die Hervorhebung eines Bestandteils syntaktisch realisiert, dann stehen die Satzglieder in der Grundstellung, ihrem Aussagewert entsprechend geordnet. Auch Stellungenvarianten unterliegen bestimmten Gesetzmässigkeiten. Die gesprochene Sprache hat die Moeglichkeit, durch besondere Intonation Glieder hervorzuheben, ohne die Grundstellung zu veraendern. Nachdem die Stellungen der freien Angaben, der Praedikatsergaenzungen, von Subjekt, Objekten und freien Angaben sowie die Modalglieder dargelegt worden sind, folgt eine Zusammenfassung der Satzgliedverteilung innerhalb des Satzfeldes.

mf73-01-0077

Groeschl; Schroeder: Fremdsprachige Kommunikation und Textbevorzugung.

Berichtet wird ueber eine Untersuchung zur Feststellung der von Schuelern und Erwachsenen (Teilnehmer an Volkshochschulkursen) bevorzugten Texte im Fremdsprachenunterricht. Die Autoren gehen dabei von der Tatsache aus, dass Lehrbuchtexte sehr oft der Forderung nach einem kommunikativ orientierten Fremdsprachenunterricht nicht entsprechen. Mit Erhebungen, die sich auf den Russischunterricht beziehen, werden folgende Untersuchungshypothesen geprueft: 1. Kommunikativ irrelevante Texte unterscheiden sich in der Textbevorzugung durch Schueler verschiedener Klassenstufen von kommunikativ relevanten. 2. Kommunikativ irrelevante Texte erhalten gegenueber acht inhaltskategorisierten Textgruppen kommunikativ relevanter Texte die wenigsten Wahlen. 3. 1 und 2 gelten fuer Schueler unterschiedlicher Klassenstufen und fuer Teilnehmer an Volkshochschulkursen. 4. Zwischen den Textbevorzugungen der Testpopulation und den in den Lehrbuechern angebotenen Texten besteht eine deutliche Diskrepanz. Die Hypothesen 1-3 wurden durch die Untersuchung als zutreffend bestaetigt, 4 musste etwas modifiziert werden. Texte aus der "Sachumwelt" (Kultur, Geschichte) werden gegenueber denen aus der "subjektiven Umwelt" (Berufleben, Freizeitgestaltung) bevorzugt.

mf73-01-0078

Guenther: Zur systematischen Entwicklung des dialogischen Sprechens im Russischunterricht.

Geboten werden Darstellungen zum Wesen von Komponentenuebungen und komplexer Entwicklung des dialogischen Sprechens sowie zum Dramatisieren und Variieren eines Dialogs.

mf73-01-0081

Handreichungen fuer den Englisch- und Franzoesischunterricht in der Kollegstufe.2.Folge.

Diese Handreichungen enthalten Vorschlaege und Anregungen fuer einen lernzielorientierten Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe 2. Sie wurden im Rahmen des Projekts "Curriculare Lehrplaene" im Bundesland Bayern entwickelt. Vorgelegt werden die Lehrplaene "Grundkurs Franzoesisch", "Grundkurs Englisch", "Leistungskurs Englisch" sowie eine Materialsammlung zum Richtzielbereich "Hoerverstehen" im Fach Englisch. Vgl. auch mf73-01-0208.

mf73-01-0082

Handt: Ein Beitrag zu "Deutsch am Arbeitsplatz".

Der Beitrag beschaeftigt sich mit einem in Zielsprache Deutsch 1/1972, S.13-21 vorgestellten Unterrichtswerk fuer Gastarbeiter, in dem nicht auf ein Regelsystem hingearbeitet, sondern anhand von illustrierten Redeanlaessen ein kommunikatives Minimum vermittelt wird. Der Autor fasst seine Kritik in fuenf Punkten zusammen: 1. die Koppelung bestimmter Satzformen an eine Situation ist unsinnig, da eine solche Entsprechung in der sprachlichen Wirklichkeit nicht existiert; 2. die inhaltliche Verknuepfung ist nicht eindeutig, die Empfaenger sind nicht in der Lage, den visuellen Darstellungen die gleichen sprachlichen Zuordnungen zu geben; 3. das gilt besonders fuer die Zuordnung von Satzarten und Situationen; 4. die Angabe muttersprachlicher Entsprechungen nimmt nicht auf die Analphabeten unter den Kursteilnehmern Bezug; 5. eine Uebersetzung kann diese Schwierigkeiten nur scheinbar beheben. Ein Gastarbeiter-Sprachlehrgang muss von Anfang an systematisch aufgebaut sein und volle Sprachkompetenz anstreben. Als Soforthilfe koennten sprachfuehrer-aehnliche hektographierte Blaetter verwendet werden.

mf73-01-0083

Heinrichs: Lernziele im affektiven Bereich.

An der Gesamtschule "Alter Teichweg" in Hamburg sind Planungspapiere zum Problem der fachspezifischen Gesamtschulabschluesse im Englischunterricht der Sekundarstufe 1 entwickelt worden. In diesem Beitrag wird derjenige Teil der Planungspapiere vorgestellt, in dem praxisorientierte Lernziele im affektiven Bereich fuer das Fach Englisch formuliert worden sind. Im einzelnen geht es um Einstellungen zum Fach Englisch und seinen Grundlernzielen sowie zum jeweiligen Unterrichtsgeschehen, um kritische Toleranz und um kooperatives Verhalten.

mf73-01-0084

Heinrichs: Versuche mit mehrdimensionaler Differenzierung im Englischunterricht der Gesamtschule Alter Teichweg. (Stand: 15.6.1972).

Ausgehend vom Lernziel "Kommunikationsfaehigkeit", das die Gesamtschulen akzeptiert haben, stellt der Autor dar, wie die Ersteinstufung zu einer mehrdimensionalen Differenzierung ausgebaut wird, wobei einzelne Leistungsdimensionen mit Profils Gesichtspunkten wie Lerndisposition und Lernverhalten gekoppelt wurden. Es kam zur Bildung von vier in Lerngruppen aufgeteilten Lernniveaus. Hingewiesen wird auf die Schwierigkeit, messbare Kriterien als Grundlage der Differenzierung auszuarbeiten und bei zunehmender Zahl von Dimensionen eine praktikable Loesung des Einstufungsproblems zu finden.

mf73-01-0085

Herrmann: Aeronautical English. Minimum Wordage. Mindestwortschatz englisch-deutsch. Die 2000 wichtigsten Woerter der Luftfahrt mit Abkuerzungen.

Der Mindestwortschatz zu dem im Titel bezeichneten Bereich umfasst ca. 750 "key words" und ungefaehr die dreifache Zahl von abgeleiteten Wortzusammensetzungen und Fuegungen. Bei der Auswahl der "key words" wurde den Erfordernissen der Luftfahrer, der Luftfahrttechniker und denen des Bodenpersonals Rechnung getragen.

mf73-01-0087

Heydick: Ueberlegungen zur Vorbereitung auf Unterrichtseinheit 4 - Klasse 10.

Der Autor gibt Hinweise zur effektiven Realisierung der Bildungs- und Erziehungsziele der im Titel bezeichneten Unterrichtseinheit unter Anfuehrung konkreter Beispiele zur Aktualisierung.

mf73-01-0089

Hill; Mallet: Cartoons five for Students of English.

Das Buch enthaelt ca. 60 Cartoons, die fuer fortgeschrittene Spracherlerner (innerhalb von Hills Wortschatz von 3275 Einheiten) bestimmt sind. Die dargebotenen Cartoon-Materialien dienen als visuelle Hilfsstimuli der Schulung der monologischen Sprachausuebung.

mf73-01-0090

Hill; Mallet: Cartoons four for Students of English.

Das Buch enthaelt ca. 60 Cartoons, die sich an fortgeschrittene Spracherlerner wenden. Verarbeitet wurde die Grundwortschatzliste fuer "advanced students" von Hill (2075 lexikalische Einheiten).

mf73-01-0091

Hill; Mallet: Cartoons one for Students of English.

Dieses Buch enthaelt ca. 60 Cartoons, die sich in der Anfangsphase des Englischunterrichts zum Sprechtraining einsetzen lassen. Verarbeitet wurde die vom Autor aufgestellte Grundwortschatzliste von 500 Einheiten.

mf73-01-0092

Hill; Mallet: Cartoons three for Students of English.

Das Buch enthaelt ca. 60 Cartoons, die sich in der Ausbauphase des Englischunterrichts zum Sprechtraining verwenden lassen. Verarbeitet wurde die vom Autor aufgestellte Grundwortschatzliste von 1500 lexikalischen Einheiten.

mf73-01-0093

Hill; Mallet: Cartoons two for Students of English.

Das Buch enthaelt ca. 60 Cartoons, die fuer die Anfangsphase des Englischunterrichts (innerhalb eines Grundwortschatzes von 1000 Einheiten) bestimmt sind. Die dargebotenen Cartoons dienen als visuelle Hilfsstimuli dem Sprechtraining.

mf73-01-0094

Hill; Ure: English Sounds and Spellings.(Neuauf1.).

Das Buch wendet sich an Englischlehrer, Lehrbuchautoren und Bearbeiter von Lehrplaenen. Dargestellt und unter Verwendung von Anwendungsbeispielen geuebt werden die Beziehungen zwischen Laut- und Schriftsprache. Das Material ist nach Buchstaben oder Buchstabengruppen und deren moeglicher aussprachemaessiger Realisierung gegliedert.

mf73-01-0095

Hill: English Sounds and Spellings. Dictation Pieces.

Enthalten sind 120 Diktatstuecke, die jeweils 100 Woerter umfassen. Die Diktate gliedern sich in vier Gruppen. Die erste Gruppe bietet Material mit regelmaessiger Schreibweise innerhalb der vom Autor aufgestellten Liste von 1000 lexikalischen Einheiten. Die zweite Gruppe behandelt spezielle Rechtschreib- und Ausspracheprobleme. In der dritten Gruppe wird Wests "General Service List" von 2000 Woertern fuer das Diktatmaterial genutzt, waehrend die vierte Diktatsektion ueber die "General Service List" hinausgeht.

mf73-01-0096

Hill; Ure: English Sounds and Spellings.Tests.

Zu der im Titel bezeichneten Lernzielgruppe werden Tests gegeben, die auf das in "English Sounds and Spellings" (vgl. mf73-01-0094) praesentierete Material Bezug nehmen. Die Loesungen zu den fuenf Tests werden gegeben, so dass sich das Material auch fuer Selbstkontrollzwecke eignet.

mf73-01-0097

Hill: A Guide to Correct English. 2.Aufl.

Das Buch wendet sich u.a. an Englischlehrer sowie Studenten an Paedagogischen Hochschulen und Universitaeten. Behandelt werden vor allem sprachliche Erscheinungen, die dem Lernenden Schwierigkeiten verursachen. Das Buch gliedert sich in neun Abschnitte: 1. Spelling; 2. Word Division; 3. Word Formation; 4. Punctuation; 5. Parts of Speech; 6. Content Vocabulary; 7. Functional Vocabulary; 8. Phrases; 9. Syntax.

mf73-01-0098

Hinz: Gestaltungsprinzipien fuer die Transferphase im Englischen

Transferunterricht als eigener Uebungsvorgang gliedert sich in sechs Stufen: 1. Lehrbuch- und Sprachlaboruebungen werden ins Unterrichtsgespraech uebertragen, so dass die Schueler bekannten Minimalsituationen begegnen. 2. Die in Drilluebungen automatisierte Struktur wird auf Situationen uebertragen, die sich auf die Umweltwirklichkeit der Lernenden beziehen. 3. Der Lernende wird zu komplexeren Sprachleistungen herausgefordert. 4. Die neue Struktur wird mit frueher erlernten Sprachmitteln integriert. 5. Der Lernende kann ueber ein gesetztes Thema frei sprechen. 6. In diesem letzten Uebungsschritt wird voellig freies Sprechen realisiert.

mf73-01-0099

Hinz: Ueber die Entwicklung und empirische Erforschung des englischen Lehrprogramms- "Past Tense - Present Perfect".

Es wird ueber die Entwicklung und Erprobung eines graphischen Lehrprogramms fuer den Englischunterricht auf der Grundlage der vermittelnden Methode berichtet. Der Autor weist nach, dass die Phase der Anbahnung von Sprachgewohnheiten mit anschliessender Bewusstmachung an nicht spracherklaerende und in der Fremdsprache abgefasste Buchprogramme delegiert werden kann. Die Integration solcher Programme in den traditionellen Unterricht bringt keine organisatorischen Schwierigkeiten mit sich. Graphische Programme sind auch fuer die ausserschulische Einzelarbeit brauchbar. Es werden Programmbeispiele und statistische Angaben ueber die Felduntersuchung gegeben.

mf73-01-0100

Hoegel: Der umwelt- und alltagsbezogene Wort- und Sprachschatz im weiterfuehrenden Englischunterricht.

Es wird nachgewiesen, dass die Vermittlung des alltagsbezogenen Sprachschatzes im schulischen Unterricht gegenueber der Erarbeitung historisch-politischer, soziologischer, kulturkundlicher und literarischer Texte stark vernachlaessigt wird. Unter dem Lernziel "Kommunikation" fordert der Autor eine Neuorientierung; er fuehrt unterrichtlich geeignete Umweltbereiche und Alltagssituationen im einzelnen auf. Fuenf Projekte fuer den Fortgeschrittenenunterricht werden vorgeschlagen. Das Projekt "Auswertung der Werbe- und Anzeigenteile englischsprachiger Zeitungen und Zeitschriften" wird in Form von Projektabschnitten vorgestellt.

mf73-01-0101

Hoffmann: Zehn Bemerkungen ueber den Nutzen sprachwissenschaftlicher Untersuchungen fuer den Fremdsprachenunterricht.

Aufgezeigt werden Moeglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit von Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht. Die Beziehungen duerfen sich nicht nur auf den grammatischen Bereich beschraenken. Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht muessen bei der Schaffung von Lehrmaterialien zusammenarbeiten. Als Vorlauftorschung fuer den Fremdsprachenunterricht kann die Sprachwissenschaft durch systematische und statistische Verfahren Inventare oder Register der sprachlichen Einheiten fuer den Fremdsprachenunterricht liefern, die die materielle Basis effektiver Kommunikation sind. Sie kann Hinweise auf den Zeitpunkt der Behandlung bestimmter sprachlicher Phaenome geben. Aufmerksamkeit von Seiten der Vertreter des Fremdsprachenunterrichts verdienen die Untersuchungen zum Verhaeltnis von Fremdsprache und Muttersprache. Im Fremdsprachenunterricht mit engerer Zielstellung bildet die Analyse des Sprachgebrauchs eine

wichtige Ergaenzung zu Untersuchungen der Sprache als System. Die Sprachwissenschaft vermag einen wichtigen Dienst fuer den Fremdsprachenunterricht zu leisten, wenn sie auch die Beziehungen zwischen sprachlichen Formen und ihren Inhalten bzw. Bedeutungen sowie die Funktionen der sprachlichen Elemente in unterschiedlichen Sprachen aufhellt.

mf73-01-0102

Holeczek: Auswertung und Objektivierung der Leistung im muendlichen Sprachunterricht.

Probleme, die mit der Konstruktion, Anwendung und Auswertung von objektiven Sprachtests fuer den audio-oralen Bereich verbunden sind, werden diskutiert.

mf73-01-0103

Hornby: A Guide to Patterns and Usage in English. 13.Aufl.

Zweck des Uebungsmaterials ist es, die grundlegenden Strukturen des Englischen darzustellen und mit Hilfe von Anwendungsbeispielen zu ueben. Behandelt werden die Muster der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung.

mf73-01-0104

Hornby: The Teaching of Structural Words and Sentence Patterns. Stage 1. 7.Aufl.

Das Material umfasst insgesamt vier Buecher (Stage 1 bis Stage 4). Stage 1 vermittelt in 32 Kapitel und unter Heranziehung von Tabellen die grundlegenden Sprachbaumuster der Anfangsphase.

mf73-01-0105

Hornby: The Teaching of Structural Words and Sentence Patterns. Stage 2. 7.Aufl.

Das Kursmaterial umfasst insgesamt vier Buecher, die sich an unterschiedliche Kenntnisstufen wenden. Stage 2 vermittelt in 30 Kapiteln und mit Hilfe von Uebungstabellen die grundlegenden Sprachbaumuster des Englischen.

mf73-01-0106

Hornby: The Teaching of Structural Words and Sentence Patterns. Stage 3. 4.Aufl.

Das Uebungsmaterial umfasst insgesamt vier Buecher (Stage 1 bis

4). Stage 3 vermittelt 20 Kapitel und unter Verwendung von Tabellen primaer die Muster der muendlichen Sprachausuebung fuer die Ausbauphase des Englischunterrichts.

mf73-01-0107

Hornby: The Teaching of Structural Words and Sentence Patterns. Stage 4.

Das Material umfasst insgesamt vier Teile (Stages 1 bis 4). Stage 4 vermittelt in 20 Kapiteln und unter Einsatz von Tabellen die grundlegenden Muster der Sprachausuebung fuer den Fortgeschrittenenunterricht.

mf73-01-0108

Horst: Unterrichtsmethodische Wendungen im Englischunterricht.

Der Autor bietet Hinweise auf Fehlerquellen zu der von ihm vorgenommenen Einteilung in nichtvariierbare und variierbare Wendungen und deren Gebrauch im Unterricht.

mf73-01-0109

Howatt: Put it in Writing. A Natural Approach to Writing English.

Zweck des Uebungsbuchs ist es, gelenkte und produktive Schreibaetigkeit zu schulen. Geuebt wird u.a. das Schreiben von Briefen, Postkarten, Telegrammen und Artikeln sowie das Anfertigen von Notizen (z.B. Eintragen in Terminkalender). Die verschiedenen Uebungen werden im Kontext realisiert.

mf73-01-0110

Huden: USA through Books. An Annotated Bibliography.

Es werden 432 Buecher zu den folgenden Aspekten der Vereinigten Staaten bibliographisch erschlossen und ueber einen kritischen Kurzkomentar inhaltlich gekennzeichnet: die USA als Land, Philosophie, Wissenschaft, Regierung und Politik, Wirtschaft, Sozialstruktur, Recht, Erziehungswesen, Minderheiten, die Lage der Frauen, Kunst, Massenmedien. Abschliessend werden Nachschlage-, Informations- und Orientierungswerke angefuehrt. 400 Titel stammen aus der Zeit von 1960 bis 1971, davon ueber ein Drittel aus den Jahren 1968 bis 1970.

mf73-01-0111

Huedeponl: Schwierigkeiten der Aussprache im Deutschunterricht an Brasilianer.

Das Erlernen einer Fremdsprache beginnt beim Hoeren. Das Hoeren foerdert der Lehrer, indem er sich einer deutlichen Artikulation befleissigt, ohne aber in Hyperkorrektheit zu verfallen. Die Lehrerartikulation soll zur Erleichterung der Nachahmung mimisch unterstrichen werden. Neben einer gepflegten Artikulation ist es fuez den Lehrer wichtig, muttersprachliche Interferenzen der Schueler zu beruecksichtigen. Eine gute Unterrichtshilfe bei der Ueberwindung von Aussprachehemmungen bietet gemeinschaftliches Singen. Anhand von Lernschwierigkeiten des Deutschen fuer Brasilianer nennt der Autor Hilfen zum Abbau dieser Schwierigkeiten.

mf73-01-0112

Hurst; Luengen; Schulz: Bilanz des dreijaehrigen Kurssystems im Fach Englisch am Gymnasium Oberalster in Hamburg.

In diesem Erfahrungsbericht werden die Ergebnisse eines Kurssystems mitgeteilt, das seit 1969 an einem Hamburger Gymnasium an die Stelle des Klassenverbandsystems getreten ist. Wichtigstes Merkmal des Kurssystems ist die Themen- und Lehrerwahl durch die Schueler. Nach dreijaehriger Erprobung hat sich gezeigt, dass die Moeglichkeit der Lehrerwahl durch die Notwendigkeit eingeschraenkt wird, die sequentielle Sach- und Lernstruktur des Fremdsprachenunterrichts zu beachten. Eine solche Sequentialitaet ist nicht lehrer-, sondern sachgebunden.

mf73-01-0116

Iwlewa: Einige Bemerkungen zur Polysemie des Wortes (am Beispiel einiger Adjektive der deutschen Sprache).

Am Beispiel des Adjektivs "leise" wird eines der umstrittenen Probleme der Sprachwissenschaft, die Polysemie, betrachtet. Die lexikalisch-semantischen Varianten eines Wortes bilden ein System, das sich durch bestimmte Beziehungen auszeichnet. Diese Varianten erhalten ihre Einheit nicht nur durch denselben Lautkoerper. Andere Faktoren spielen ebenfalls eine Rolle. Die Grundvariante von "leise" ist die Variante "still" (Geraeusche); von ihr abgeleitet ist die Variante "nicht heftig" (Bewegung), die ihrerseits zur Variante "kaum merklich" (Linie) fuehrt. Von der Grundvariante leitet sich auch die Variante "nicht grell" (Licht) her, ebenso die Variante "wenig spuerbar" (Duft) und "leicht" (Gefuehl). Auf solche Weise sind die lexikalisch-semantischen Varianten des Lexems "leise" miteinander verbunden. Wichtig ist aber auch die invariantige Bedeutung, die bei "leise" folgende Merkmale hat: Qualitaet, Attributivitaet, schwache Intensitaet. Die ersten 5 Varianten druecken physikalische, die letzte moralische Eigenschaften aus. Schwache Intensitaet gilt

fuer alle. Die Analyse der Komponenten semantisch polyvariantiger Woerter sowie der Beziehungen zwischen ihren Varianten traegt zur Klaerung bei, ob wir ein Wort vor uns haben oder mehrere (d.h. Homonyme).

mf73-01-0117

Jaenisch: Das Komma zwischen Saetzen, die durch "und" oder "oder" verbunden sind.

Ein Vergleich verschiedener Grammatiken und Nachschlagewerke unter dem Gesichtspunkt der Kommasetzung vor "und/oder" hat ergeben, dass keine einhellige Meinung darueber besteht, ob und unter welchen Bedingungen vor diesen koordinierenden Konjunktionen ein Komma zu setzen ist. Am eingehendsten behandelt H. List in seiner Grammatik "Deutsch fuer Deutsche" diese Fragen.

mf73-01-0122

Jude: Das Komma vor satzbindendem "und". Bemerkungen zu dem Aufsatz von J. Jaenisch in Heft 2-1957.

Der Autor nimmt einen Beitrag J. Jaenischs zum Anlass, um die Kommasetzung vor "und" (sie gilt auch analog vor "oder") eingehend zu begruenden und einige Aussagen Jaenischs zu berichtigen. Vgl. mf73-01-0117.

mf73-01-0123

Jung: Zum Zeitbegriff in der deutschen Verbalkonstruktion.

Fragen des Gebrauchs der verschiedenen Tempusformen und ihr Verhaeltnis zu den Modi und Aspekten werden im Deutschunterricht fuer Auslaender immer wieder gestellt. Der Autor versucht, entsprechende Probleme bildmethodisch zu loesen, indem er mit vier Graphiken die Tempora Plusquamperfekt, Imperfekt, Perfekt, Praesens erlaeutert, die Stellung des Praesens im Tempussystem demonstriert und das Zusammenspiel von Tempus und Modus (Konjunktiv) kennzeichnet.

mf73-01-0124

Kann: Linguistisch orientierte Landeskunde als motivierende Auflockerung.

Es werden Moeglichkeiten dargestellt (z.T. unter Bezugnahme auf Sprachlehrwerke fuer Erwachsenenbildung), wie landeskundliche Informationen unauffaellig und kurzweilig in den Englischunterricht einfließen koennen.

mf73-01-0125

Karcher: Korrekturverfahren mit der Grading Machine.

Eine Grading Maschine ermöglicht die maschinelle Auswertung von Testarbeiten innerhalb einer einzelnen Schule. Die Arbeit mit einer solchen Maschine wird beschrieben. Dabei werden auch Beispiele aus dem Fremdsprachenunterricht (Franzoesisch) angeführt.

mf73-01-0126

Katzner: Material fuer Uebungen zum sinn-gemaessen Uebertragen ins Englische.1.

Die Autorin gibt fuer einige Themenkomplexe eine der moeglichen englischen Uebertragungen von in der Muttersprache angegebenen Sachverhalten.

mf73-01-0127

Katzner: Material fuer Uebungen zum sinn-gemaessen Uebertragen ins Englische.2.

Die Autorin gibt fuer einige gebrauchssprachliche Themen eine der moeglichen englischen Uebertragungen von in der Muttersprache angegebenen Sachverhalten.

mf73-01-0128

Kaymer: Auswahlkriterien fuer die englische Klassenlektuere, dargestellt am Beispiel der Lektuereauswahl (in Hauptschulen).

Die Lektuereauswahl soll sich an den beiden uebergreifenden Fragen "Wann?" und "Was?" orientieren. Die Antwort auf die erste Frage ergibt sich aus Lehrplanrichtlinien und dem Lehrerurteil, wobei vor allem jugendpsychologische Faktoren beruecksichtigt werden sollen. Bei der zweiten Frage sollen inhaltliche und sprachliche Kriterien bedacht werden. In diesem Zusammenhang wird auf die Bedeutung der Struktur- und Wort-schatzanalyse verwiesen. Beachtet werden sollen ferner der Frequenzwert von Woertern, grammatische Phaenomene, Anmerkungen, Worterklaerungen und das visuelle Element.

mf73-01-0130

Kirsten: Zur Verwendung der do-Umschreibung bei have, need und dare.

Der Autor behandelt die vielfaeltigen Verwendungsmoeglichkeiten von "have" sowie die finiten Formen von "have" und "dare" und deren Umschreibung bzw. ihr Auftreten als "special finites".

mf73-01-0131

Koehring; Morris: Instant English.2.Weitere 42 Lehrmodelle fuer den englischen Sprachunterricht.

Dieser zweite Band enthaelt weitere 42 Lehrmodelle, die Studenten, Referendaren und praktizierenden Lehrern Anregungen fuer die Planung und Gestaltung des Englischunterrichts vermitteln. Die ausgefuehrten Lehrmodelle befassen sich mit grammatischen Problemen. Zu den Themen zaehlen u.a.: "Ability in the Past", "Adverb Phrases of Place and Time", "Alphabet", "Cardinal Numbers", "Concession", "Conditional Sentences (Unreal)", "Definite and Indefinite Articles", "Exclamations", "Future Time Expressed by the Present Continuous Tense", "Gerund", "Passive Infinitive", "Personal Pronouns", "Phrasal Verbs", "Preference", "Prepositions with Places", "Prepositions with Times and Dates", "Present Perfect Tense and Simple Past Tense", "Probability and Supposition", "Promises and Threats", "Purpose", "Result", "Short-Form Responses and Additions", "Suggestions and Invitations", "Telling the Time", "Wishes". Vgl. mf71-03-0134.

mf73-01-0132

Krumm: Geraetestrategien und Mediensysteme fuer den Sprachunterricht.

Aufgrund einer Bestandsaufnahme der Planungen deutscher Sprachenzentren, einer Analyse der Mediensysteme amerikanischer Hochschulen und der auf der "Inter Navex 72" in London vorgestellten Geraetesysteme beschreibt der Autor zukunftsweisende Entwicklungen fuer den mediengestuetzten Sprachunterricht. Im Mittelpunkt der Eroerterungen stehen Vor- und Nachteile von automatischen Anwaehlsystemen und Programm-Abruf-Anlagen. Erwartet wird der stufenweise Ausbau von Sprachlabors zu Selbstlernzentren in Schule und Hochschule.

mf73-01-0133

Krumm: Ueberlegungen zur Fortbildung von Fremdsprachenlehrern.

In Anlehnung an die und in Verbindung mit den Aktivitaeten des Arbeitskreises der Sprachlehrzentren (AKS) legt der Autor Grundsatzthesen fuer eine Reform der Lehrerfortbildung vor. Er beschreibt die Zielgruppen neu einzurichtender Fortbildungsmassnahmen und eroertert inhaltliche Schwerpunkte einer solchen Arbeit. Abschliessend geht er auf Kooperationsmoeglichkeiten zwischen Sprachlehrzentren und Institutionen der Lehrerfortbildung ein.

mf73-01-0134

Kufner: Zwangslaeufige semantische Kategorien der deutschen Sprache.

Der muttersprachliche Filter kann im Fremdsprachenunterricht, vor allem auf semantischem Gebiet, eine Reihe von Interferenzen verursachen. Der Autor unternimmt den Versuch, semantische Kategorien des Deutschen, wie sie dem Englischsprechenden erscheinen, aufzuzeigen. Das geschieht in der Absicht, einer dreifachen Fehlerneigung entgegenzuwirken: 1. Der Lernende projiziert die Bereiche des englischen Wortes auf die deutsche "Entsprechung", 2. er uebersieht die Bereiche des deutschen Wortes, die denen der englischen "Entsprechung" nicht gleichen, 3. er errichtet falsche Analogien nach dem Muster von Bedeutungsreichen deutscher Woerter, die er schon gelernt hat. Am Beispiel der Kategorien Konjunktiv, Vergangenheitsformen, Bewegung in bezug auf den Sprecher, Genus, Lage/Bestimmungsort, Anredeformen werden die deutschen und englischen semantischen Verhaeltnisse verglichen, Lernschwierigkeiten abgeleitet und Lernhilfen gegeben.

mf73-01-0135

Kunke: "Sachen" und Chiffren. Literarische Ausdrucksformen im Roman "Les Gattes" von Alain Robbe-Grillet.

Diese ausfuehrliche literarische Interpretation des Romans "Les Gattes" von Alain Robbe-Grillet soll dem Lehrer hauptsaechlich Themen fuer Diskussionen und schriftliche Arbeiten liefern. In einer didaktischen Vorbemerkung wird ausgefuehrt, warum sich der Roman im Franzoesischunterricht der Klassen 12 und 13 trotz seines gehobenen Anspruchs zur Erarbeitung eignet.

mf73-01-0139

Language-Teaching Abstracts 5-1972-4. Abstracts 279-368.

Es werden Hinweise auf 99 Artikel gegeben, die zu den Themenbereichen Sprache und Sprachwissenschaft (Phonemik, Sprachentwicklung von Kindern), Fremdsprachen (Deutsch, Englisch, Franzoesisch, Italienisch, Japanisch) und Fremdsprachenunterricht (Grundsätze, Leistungskontrolle, Methode, Lehrerausbildung) in Fachzeitschriften der Jahrgaenge 1971 und 1972 erschienen sind. Ein Knapptext ist jedem Titel beigegeben.

mf73-01-0140

A Language-Teaching Bibliography. 2. Aufl.

Die Bibliographie umfasst einen systematischen Katalog und ein Autorenregister. Geboten werden insgesamt 837 Hinweise auf

Buecher zu den folgenden Themenbereichen: 1. Sprache; 2. Sprachunterricht; 3. Englisch als Fremdsprache; 4. Franzoesisch; 5. Deutsch; 6. Italienisch; 7. Russisch; 8. Spanisch.

mf73-01-0141

Latzel: "Wissen", "Kennen" und "Koennen".

Dem Deutschlernenden faellt es oft schwer, "wissen", "kennen", "koennen" richtig zu verwenden, da in vielen Ausgangssprachen hierfuer nur ein Wort gebraucht wird. Will man Gebrauch und Bedeutung dieser Verben differenzieren, sollte zuerst von den syntaktischen Unterschieden ausgegangen werden. Dann wird sichtbar, dass "wissen" durch ein Akkusativobjekt und/oder Nebensaetze ergaenzt wird; "kennen" bezieht sich auf Personen/Sachen, die bereits bewusst wahrgenommen worden sind. Es wird durch ein nominales Akkusativobjekt ergaenzt; "koennen" drueckt eine geistige Beherrschung aus und fordert ebenfalls eine Ergaenzung durch ein nominales Akkusativobjekt.

mf73-01-0142

Lee: English at Home.

Bestimmt ist dieses Arbeitsbuch fuer erwachsene Spracherlerner, die bereits vorhandene Englischkenntnisse (etwa auf dem Stand des "Cambridge Lower Certificate") durch Eigenarbeit zu festigen und erweitern beabsichtigen. Jedes der insgesamt 36 Kapitel enthaelt einen Lesetext. Diesem Text schliessen sich sprachliche Hinweise, Verstaendniskontrollfragen und textuelle Uebungen an. In Teil 1 des Buches werden vor allem strukturelle Probleme behandelt, waehrend in Teil 2 sprachliche Gebrauchsfakten dargestellt werden. Enthalten sind u.a. ein Aussprache-Wortschatz, ein Index sowie ein Loesungsschluessel.

mf73-01-0143

Lehrwerke zum VHS-Zertifikat Englisch Wirtschaft. Zwei Selbstdarstellungen. Hoffmann: Englisch fuer Sie - Aufbaukurs Wirtschaft. Piert, Schrand, Tumat: Business English for All.

Dargestellt werden Zwecksetzung und Aufbau der Lehrwerke "Englisch fuer Sie. Aufbaukurs Wirtschaft" (Max Hueber Verlag, Ismaning bei Muenchen, 1972) und "Business English for All" (Ernst Klett Verlag, Stuttgart, 1972). Die genannten Lehrwerke wenden sich an Kursteilnehmer, die den Erwerb des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft anstreben.

mf73-01-0144

Linden: Wortfelduebungen im Deutschunterricht bei Chilenen.

Der Autor geht von der inhaltsbezogenen Sprachbetrachtung Weisgerbers aus und versucht, mit Hilfe von Wortfeldern an einer Auslandsschule in Chile eine Bedeutungserschliessung deutscher Woerter und eine Vermehrung des Wortvorrats zu erreichen. Sprachvergleichende Betrachtungen haben ergeben, dass Woerter als sprachliche Bausteine nur in einer Muttersprache gueltig sind, zweisprachige Schueler deshalb haeufig mit Interferenzen zu kaempfen haben. Deshalb muss es Anliegen des Lehrers sein, den Schuelern nicht nur Vokabeln und grammatische Strukturen beizubringen, sondern das spezifische Weltbild der Zielsprache darzustellen. Das wird vom Autor illustriert an einer Gegenueberstellung deutscher und spanischer Aequivalente fuer "faul" und der Gliederung des deutschen Wortfeldes von "klug", bei der entsprechende Verweise zum Spanischen und Englischen erfolgen. Zugleich fuehren solche Uebungen zu sprachphilosophischen Eroerterungen ueber Geisteshaltung und Nationalcharakter der verschiedenen Sprachtraeger.

mf73-01-0146

Loeffler; Krumm: Abbs, B.; Cook, V.; Underwood, M.: Realistic English. Lehrwerk in drei Stufen. London: Oxford University Press. 1968. (Sprachlaborkurs.) (Rezension).

Der Sprachlaborkurs "Realistic English" (Vertrieb: Cornelsen-Verlag und Klasing, Bielefeld) wird vorgestellt und auf seine Eignung fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung ueberprueft.

mf73-01-0148

Lyngbye: Wie kann man nach der direkten Methode eine Fremdsprache lernen?

Der Autor hat an einem daenischen Gymnasium im Fremdsprachenunterricht sowohl mit der direkten als auch mit der traditionellen Methode gearbeitet. Um die Meinung der Schueler ueber die direkte Methode zu erfahren, liess er eine Schuelerin, die vier Jahre nach dieser Methode im Englischunterricht gelernt hat, einen Aufsatz schreiben. In diesem Aufsatz sollte auch zu Fragen des Uebersetzens und der Grammatik Stellung genommen werden. Die Schuelerin bestaetigte, dass die direkte Methode in der Lage ist, eine grosse Sicherheit im Gebrauch fremdsprachlicher Lexik und Grammatik zu erlangen, aber Schwierigkeiten bereitet, wenn uebersetzt werden soll. Auch die Formulierung von grammatischen Regeln faellt denen schwer, die nach der direkten Methode unterrichtet werden, da fuer sie jederzeit in der Lage, grammatische Regeln praktisch anzuwenden. Wird als Lernziel akzeptiert, dass die Schueler einen fremdsprachigen Text richtig lesen und begreifen koennen und imstande sind,

Gesprochenes zu verstehen und ihre eigenen Gedanken in gut geformter Sprache auszudruecken, dann ist ein Fremdsprachenunterricht nach der direkten Methode der beste Weg dazu.

mf73-01-0149

McArthur: A Rapid Course in English for Students of Economics.

Das Material ist wie folgt gegliedert: 1. Textmaterialien, die 16 (Unit 1) bis 127 (abschliessende Units) Zeilen umfassen. 2. Textbezogene Uebungen, die zum Training von Verstehensleistungen sowie zur Einuebung von Wortschatz und Grammatik bestimmt sind. 3. Zusatzmaterial u.a. zur Wortschatzerweiterung, wobei sprachliches Material im Vordergrund steht. Das Buch wendet sich an Studenten der Wirtschaftswissenschaft.

mf73-01-0150

Maccarthy: Talking of Speaking: Papers in Applied Phonetics.

Der Band bietet zehn Beitrage zur gesprochenen Sprache und zum Ausspracheerwerb und Ausspracheunterricht. Zusaetzlich ist eine "Question Box" enthalten, in der auf spezielle Ausspracheprobleme des Englischen eingegangen wird. Die Fragen wurden von Lesern der Fachzeitschrift "English Language Teaching" (1959 bis 1970) gestellt.

mf73-01-0151

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. 1. The Verb: Tenses, Patterns and Idioms (First Series).

Das Uebungsmaterial umfasst insgesamt fuef Buecher. Gefestigt werden durch verschiedenartige Uebungsformen (Einfuelluebungen, Zuordnungsuebungen, Verknuepfungsuebungen usw.) die grundlegenden Sprachbaumuster des Englischen. Buch 1 bietet u.a. Material zur Festigung der Praesens-, Imperfekt- und Perfektstrukturen.

mf73-01-0152

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. 2. The Verb: Tenses, Patterns and Idioms (Second Series).

Dieses Drillmaterial, in dem die grundlegenden Muster der Sprachausuebung durch verschiedenartige Uebungen gefestigt werden, umfasst insgesamt fuef Buecher. Buch 2 praesentiert u.a. Material zur Einuebung der Konditional- und Relativsaetze. Enthalten sind auch Drills zu Akzentmuestern.

mf73-01-0153

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. 3. The Verb: Tenses, Patterns and Idioms (Third Series).

Die grundlegenden Sprachbaumuster des Englischen werden in fuenf Uebungsbuechern gefestigt. In diesem dritten Uebungsbuch werden u.a. Aktiv- und Passivstrukturen, "phrasal verbs" und indirekte Rede dargeboten.

mf73-01-0154

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. 4. Forms of Words: Inflection.

Geuebt werden in diesen Materialien die grundlegenden Muster der muendlichen und schriftlichen Sprachausuebung. In diesem vierten Buch werden u.a. die gesprochenen und geschriebenen Formen der unregelmassigen Verben, Adverb- und Adjektivformen, die Aussprache der Verlaufsform der Gegenwart (ing) und der 3. Person Singular (s-) behandelt.

mf73-01-0155

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. 5. Forms of Words: Derivation.

Das Material, in dem die grundlegenden Muster der Sprachausuebung durch verschiedenartige Uebungen gefestigt werden, umfasst insgesamt fuenf Buecher. Buch 5 stellt Wortschatzprobleme in Sinn- und Satzzusammenhaengen dar.

mf73-01-0156

Mackin: Exercises in English Patterns and Usage. Key to Books 1 to 5.

In diesem Loesungsschluessel zu Mackins "Exercises in English Patterns and Usage" (London: Oxford University Press) werden Antworten, moegliche Antwortvarianten und Modellantworten gegeben.

mf73-01-0157

Mackin; Carver: A Higher Course of English Study. 1.

Das Kursmaterial ist fuer fortgeschrittene Sprachschueler bestimmt. Enthalten sind 14 Texteinheiten, denen sich jeweils sprachliche Anmerkungen und Uebungsmaterialien anschliessen. Im Anhang werden 10 Gedichte und eine Liste von Eigennamen mit Aussprachebezeichnung gegeben.

mf73-01-0158

Mackin; Carver: A Higher Course of English Study.2.

Das Text- und Uebungsbuch ist fuer sehr fortgeschrittene Sprachschueler bestimmt. Enthalten sind elf Kapitel. Jedes Kapitel umfasst: 1. Texte und Textmaterialien; 2. sprachliche Hinweise und Erlaeuterungen zu den Texten; 3. Uebungen, mit denen verschiedene Uebungsintentionen verfolgt werden (Tests, Verstehensuebungen, freie Aufgabenbeantwortung). Im Anhang werden neun Gedichte geboten sowie eine Liste von Eigennamen mit Angabe der Aussprache.

mf73-01-0160

Martens: Bedeutungsdifferenzierende Konsonantenlaengung in der neuhochdeutschen Umgangssprache.

Der Vokalquantitaet kommt im Deutschen eine wichtige Hilfsfunktion ("auxiliaer-soziative Funktion") zu. Sie kennzeichnet den folgenden Laut als Lenis oder Fortis. Darin unterscheiden sich z.B. reisen - reissen. Faellt ein schwachtoniger Vokal aus, dann uebernimmt ein gelaengter Nasal/Liquid die grammatisch-morphologische Bedeutungsdifferenzierung. Diese bedeutungsdifferenzierenden Unterschiede der gelaengten Sonanten muessen im Deutschunterricht fuer Auslaender dann beachtet werden, wenn die hochsprachlichen Vollformen zugunsten umgangssprachlicher Lautungen aufgegeben werden.

mf73-01-0161

Martin: Bemerkungen und Vorschlaege zur literarischen Lektuere mit fortgeschrittenen Auslaenderklassen.

Der Wert guter Lektuere fuer die Erweiterung fremdsprachiger Kenntnisse ist unbestritten. Waehrend jedoch der Erfolg grammatischer Unterweisung fast ausschliesslich auf die Stoffbeherrschung und das methodische Geschick des Lehrers gestellt ist, wird erfolgreiche Lektuere-Arbeit massgeblich auch von der Unterrichtsklasse und der literarischen Vorlage mitbestimmt. Der Autor will mit seinem Bericht einen Erfahrungsaustausch anregen, dessen Ergebnis ein Katalog erprobter Lektuere-Stuecke, die im Auslandsunterricht einsetzbar sind, sein soll. Dabei sind drei Grundsätze zu erwägen: 1. eine Lektuere-Einheit soll in drei bis fuenf Unterrichtsstunden zu bewaeltigen sein; 2. der Lesestoff soll erzaehl- und erfragbar sein sowie eine eingaengige Handlung aufweisen; 3. die Lektuere soll Bildungswerte vermitteln. Der Autor regt an, solche Stuecke auszuwaehlen, nach dem sprachlichen Schwierigkeitsgrad zu unterteilen und zu einer Anthologie zusammenzufassen. Um dieses Vorhaben in Gang zu setzen, schlaegt der Autor eine Liste von erprobten und bewaehrten Stuecken vor; diese wird ergaenzt durch eine Anzahl von noch nicht erprobten, aber voraussichtlich geeigneten Titeln.

mf73-01-0162

Martin: Eigentlich ... Bedeutungskasuistik eines schwierigen Wortes.

Die Bedeutungserklärung von "eigentlich" ist schwierig. Als Grundbedeutung kann "in Wirklichkeit" angenommen werden, doch sind die zusätzlichen adverbialen Anwendungsmöglichkeiten nicht einfach zu erläutern. In Fragesätzen bezeichnet das Adverb etwas Beiläufiges oder Unhöfliches. Auf jeden Fall ist "eigentlich" weglassbar, ohne die inhaltliche Substanz des Satzes in Frage zu stellen. Auch in Aussagesätzen kommt dem Adverb nicht immer eine substantielle Aussagequalität zu. Es erweitert und vertieft aber die Evidenz eines Urteils, indem es die Aussage in einen größeren Zusammenhang stellt, zum Besonderen das Allgemeine, zur Regel die Ausnahme fügt. In Gebots- bzw. Verbotssätzen erhält "eigentlich" eine substantielle Aussagefunktion, weil es die eventuelle Bereitschaft anzeigt, die prinzipiell anerkannte Verbindlichkeit eines Gebotes ausnahmsweise zu ignorieren. In direkten Gebotssätzen kann das Adverb durch den irrealen Konjunktiv ersetzt werden.

mf73-01-0165

Meil: "Jemand und Etwas" als methodisches Mittel im Deutschunterricht.

Der Verwendung des indeklinablen Neutrums "etwas" und der verschiedenen Formen des Indefinitpronomens "jemand" kann eine wichtige Aufgabe im Grammatikunterricht des Faches Deutsch als Fremdsprache zukommen. Bei der Arbeit am deutschen Satz fungieren "jemand/etwas" als methodische Mittel der Verallgemeinerung. Im Satz "ich folge jm." ist das geforderte Objekt ein unbestimmtes Wesen im Dativ. Die Unbestimmtheit erzeugt eine Spannung, die erst gelöst wird, wenn das Indefinitum durch eine bestimmte Angabe, eine neue Sinneinheit, ersetzt ist: "Ich folge dem Lehrer". Die Jemand-Etwas-Sätze sind Mittel der Verallgemeinerung, die die Selbsttätigkeit der Schüler anregen. Sie simulieren einen methodischen Dreiklang (Beobachtung, Verallgemeinerung, Anwendung) und sind methodisch nützlich.

mf73-01-0166

Mengler: Gruppenarbeit im fremdsprachlichen Anfangsunterricht.

Einleitend werden grundsätzliche Überlegungen zu den Vorteilen des Gruppenunterrichts angestellt; es wird festgestellt, dass diese bewährte Arbeitsform im Fremdsprachenunterricht bisher kaum Eingang gefunden hat. Ein zweiter Teil beschreibt einen Unterrichtsversuch mit Gruppen einer 7. Klasse des Gymnasialzweigs einer schulformbezogenen Gesamtschule. Abschliessend werden die Ergebnisse zusammengefasst und interpretiert. Der

Autor weist nach, dass man bereits in der Anfangsphase des Fremdsprachenunterrichts auf angemessene Weise Gruppenunterricht praktizieren kann.

mf73-01-0167

Mojsssejtschuk: Experimentelle Untersuchung zur Semantik der deutschen Beziehungsverben.

Berichtet wird ueber die Rolle von Tests und psycholinguistischen Methoden bei der Untersuchung sprachlicher Probleme. Der Autor hat seine Arbeit ueber die deutschen Beziehungsverben (die von ihnen genannte Handlung drueckt eine Beziehung zum Objekt aus) mit Hilfe solcher Methoden abgesichert und ergaenzt. Anhand lexikographischer Quellen und von zehn Werken schoengeistiger Gegenwartsliteratur wurde eine Gesamtliste der Beziehungsverben aufgestellt. Da es in rund 200 Faellen jedoch keine fuer Beziehungsverben typischen Kriterien gab (Infinitiv und/oder Objektsatz), mussten durch ein Testverfahren die notwendigen Angaben ermittelt werden: Die Liste der Beziehungsverben konnte so um 112 Einheiten erweitert werden. In einer zweiten Versuchsserie wurde eine Reihe von Lexemen den semantischen Subklassen der Beziehungsverben zugeordnet. Die Ergebnisse der experimentellen Analyse fuehrten nur zu geringen Umgruppierungen im Bestand einiger Subklassen. Andererseits wurde die Faehigkeit einer ganzen Reihe von Lexemen bestaetigt, sowohl mit einem Infinitiv als auch mit einem Objektsatz gebraucht zu werden.

mf73-01-0169

Moser: Umgangssprache - Hochsprache.

Die Umgangssprache ist linguistisch schwer zu fassen. Sprachsoziologisch und -psychologisch ist sie eine Zwischen- und Mittelschicht zwischen der Volkssprache (den Mundarten) und der Hochsprache. Eine vertikale Sprachstufung gibt es schon seit dem Mittelalter, sog. Verkehrssprachen verfuegten ueber einen grossraeumigen Geltungsbereich und entwickelten ueberlandschaftliche Schreibsprachen. Mit dem Rueckgang regional begrenzter Volkssprachen ist eine Aufwertung weitraeumigerer Umgangssprachen verbunden. Sie bleiben aber zunaechst in Lautung und Morphologie von der Mundart entscheidend bestimmt. Als vorwiegend gesprochene Sprachform bevorzugt die Umgangssprache syntaktische Nebenordnung, Partikel zur Verdeutlichung und Belebung, Doppelungen, Steigerungen und Sprachspiele; ihr Gebrauch ist situations- und sozialbedingt. Die Umgangssprache schoepft nicht nur aus der Volkssprache, sondern gibt ihrerseits grammatische Tendenzen an die Hochsprache weiter (z.B. s-Plural, e-Apokope, Konjunktivumschreibung). Die sprachsoziologische Entwicklung geht dahin, der Umgangssprache in Zukunft die Rolle einer sprachlichen Grundschrift zu

uebertragen, und zwar als eine ueberlandschaftliche deutsche Umgangssprache.

mf73-01-0178

O'Neill: What Is Listening-Practice? Why Do We Need It?

Der Autor befasst sich mit der Schulung des verstehenden Hoerens im Englischunterricht. Er macht deutlich, wie wichtig es ist, dass der Lernende nicht nur "sprachliche Idealkonserven" zu hoeren bekommt, sondern auch mit schnell-, leise-, undeutlich-, schlecht- und dialektsprechenden Muttersprachler-Stimmen konfrontiert wird.

mf73-01-0180

Parnwell: Pictorial English Word-Book.

Dieses Woerterbuch wendet sich an Lernende, die einen englischen Anfangslehrgang abgeschlossen haben. Das Buch gliedert sich in zwei Teile. Teil 1 (Glossar) enthaelt 4000 Stichwoerter, deren Hauptbedeutungen und Gebrauch durch Definitionen, Anwendungsbeispiele, Erklaerungen, Kontrast und Hinweise auf die Bildseiten des Buches semantisiert werden. Teil 2 bietet 72 Bildseiten, die unter Themen wie z.B. Bekleidung, Koerperteile und Freizeit 1600 lexikalische Einheiten veranschaulichen.

mf73-01-0184

Piepho: Foerderung und Integration von Kindern auslaendischer Arbeitnehmer.

Der Autor fuehrt in die sozial- und individualpsychologischen, paedagogischen sowie bildungspolitischen Faktoren der Eingliederung von Gastarbeiterkindern in Gesellschaft und Schule der Bundesrepublik ein. Dabei spielen Probleme der Spracherlernung durchgehend eine besondere Rolle. Im Kapitel "Didaktische Prinzipien fuer Deutschkurse" (S. 57-63) werden die Schwaechen und Gefahren herkoemmlicher Lehrgaenge im einzelnen beschrieben und begruetet. Das Modell einer lernzielorientierten Fertigungsbeschreibung wird vorgestellt und durch Beispiele illustriert. Schliesslich werden Unterrichtswerke benannt, die der Autor beim Deutschunterricht von Kindern aus laendischer Arbeitnehmer in den Klassen 1 bis 4 (Primarstufe) und 5 bis 9 (Sekundarstufe 1) fuer geeignet haelt.

mf73-01-0185

Piepho: Sprachtheoretische und pragmatische Grundlagen der didaktischen Differenzierung im Englischunterricht an Gesamtschulen und Orientierungsstufen.

Unter der Voraussetzung, dass das allgemeine Lernziel des Englischunterrichts der Erwerb kommunikativer Kompetenz ist, behandelt der Autor die folgenden Punkte: 1. Kritische Erörterung der bisherigen Ansätze; 2. Grundzüge einer soziolinguistisch begründeten Lernzielbestimmung; 3. Darstellung eines exemplarischen Lehrgangs für die Orientierungsstufe mit Fundamentalaufgaben und Addita; 4. Perspektiven fertigungsorientierter Kompetenzziele der Sekundarstufe I; 5. Anmerkungen zur unterrichtlichen Realisierung.

mf73-01-0186

Proepper: Neunzehnhunderteinundsiebzig wieder erfolgreiche Arbeit der VHS - aber noch keine gleichwertige Versorgung der Bevölkerung.

Vorgelegt wird eine zahlenmäßige Untersuchung über die besuchten Volkshochschul-Veranstaltungen im Bundesland Schleswig-Holstein. In diesem Zusammenhang wird u.a. ein differenzierter Überblick über die Fremdsprachenkurse im Jahre 1971 gegeben, die mit einem Anteil von 22,1 Prozent des gesamten Lehrangebots an erster Stelle stehen. Die Belegungen für die Fremdsprachen teilen sich auf in Englisch (50,1 Prozent), Französisch (21,9 Prozent), Deutsch als Fremdsprache (5,7 Prozent), Spanisch (5,2 Prozent), Russisch (4,4 Prozent) und Italienisch (2,7 Prozent).

mf73-01-0187

Puerschel: Auf Tauchstation im Sprachlabor. Neue Lehr- und Lernmethoden: audio-visuell, intensiv, lehrerunabhängig.

Die im Titel des Beitrags genannten Aspekte des modernen Fremdsprachenunterrichts werden in Form einer allgemein gehaltenen Einführung erörtert und durch Beispiele belegt. Bild, Film und Sprachlabor sind für eine audio-visuelle Konzeption unerlässlich, aber noch nicht umfassend erforscht. Der Autor fordert, künftige Fremdsprachenlehrer mediengerecht auszubilden, d.h. sie mit modernen Medien und deren pädagogischen Implikationen für den Lernprozess vertraut zu machen. Veränderungen auf breiter Front im Schulalltag erwartet er nicht vor 1980.

mf73-01-0188

Puerschel: Der Video-Recorder in Unterricht und Forschung.

Einleitend wird eine technische Beschreibung des Video-Recorders gegeben. Es folgen Darstellungen zur Rolle des Video-Recorders in der pädagogischen Forschung, zu gesteuerter Motivation durch Einsatz dieses Mediums und zum Lehrerverhalten im medien-gestützten Unterricht. Abschliessend wird ausgeführt, dass sich der zukünftige Einsatzbereich des Video-Recorders noch nicht abgrenzen lässt.

mf73-01-0189

Pynsent: U-ness and Taste.

Der Sprachgebrauch von "upper-class" und "non-upper-class" wird unter Verwendung von Beispielen dargestellt.

mf73-01-0190

Quirk: The English Language and Images of Matter.

Analysiert werden wichtige Fragen der "language variation" unter den Aspekten des politischen, sozialen und umweltmassigen Wandels. Die Themen der zwölf Beiträge: 1. Philology, Politics, and American English; 2. Linguistic Bonds Across the Atlantic; 3. English Today: A World View; 4. Our Changing Language; 5. Are Overseas Learners a Threat to English? 6. That's Their Pidgin; 7. English in Twenty Years; 8. On Conceptions of Good Grammar; 9. The Toils of Fowler and Moral Gowers; 10. Speech and Communication; 11. Linguistics, Usage, and the User; 12. On Knowing English.

mf73-01-0191

Raasch: Französischunterricht und Sprachwissenschaft.

Die Beschäftigung mit Methoden und Ergebnissen der Sprachwissenschaft bedeutet in mancherlei Hinsicht eine Hilfe für den Dozenten und Lehrer des Französischen. In einer Reihe grundsätzlicher methodisch-didaktischer Fragen kann die Sprachwissenschaft zu grösserer Klarheit führen oder neue Kriterien liefern. Vorgeführt werden einige wichtig erscheinende Aspekte, die als Fragen formuliert sind, z.B.: Wird Sprache als Mittel der Kommunikation aufgefasst? Wird Sprache in erster Linie als gesprochene und nicht als geschriebene Sprache gesehen? Sind die spezifischen Charakteristika der Einzelsprache berücksichtigt?

mf73-01-0192

Rattunde: Dialog- und Kommentarhaltung im audiovisuellen Franzoesischunterricht.

Es wird nachgewiesen, dass die beiden Sprechhaltungen "Dialog" und "Kommentar" unterschiedlichen linguistischen Bereichen zugehoeren. Ein authentischer Dialog als Frage-Antwort-Kette weist immer beide Sprechhaltungen auf. Daraus resultiert die didaktisch-methodische Konsequenz, diejenige Sprechhaltung im neuen Vokabel- und Strukturbereich vorzuziehen, die sich zuerstaechst leichter isolieren laesst (Kommentar), um erst dann den Schueler mit einem Gespraech zu konfrontieren, das als Dialog beide Sprechhaltungen voraussetzt. Die Ausfuehrungen werden vor allem unter Bezug auf das Lehrwerk "Bonjour Line" illustriert.

mf73-01-0194

Reuter: Das Programmsystem "Leistungsmessung in Gesamtschulen".

Bei diesem System handelt es sich um ein Modell zur maschinellen Testauswertung im Bereich hessischer Gesamtschulen. Es wird im einzelnen vorgestellt und erlaeutert. Ein Verzeichnis der am 1. Juli 1972 vorhandenen Tests enthaelt 7 Einstufungstests fuer Englisch, 4 fuer Franzoesisch, 13 Erfolgs- und Abschluss-tests fuer Englisch und den Test "Franzoesisch nach zehn Wochen".

mf73-01-0196

Rohner: Das Passiv. Ein Beitrag zur Vorbereitung des Lehrers.

Ausgehend vom Deutschunterricht fuer Auslaender in inlaendischen Intensivkursen und Abendkursen fuer Berufstaetige im Ausland eroertert die Autorin Moeglichkeiten der Behandlung des Passivs.

mf73-01-0197

Ross: Europaeische Gemeinsprache oder europaeische Nachbarsprachen?

In diesem Nachdruck des Eroeffnungsvortrags zum 9. Internationalen Fremdsprachenlehrer-Kongress der FIPLV (Saarbruecken, April 1972) geht der Autor der Frage nach, wie die Sprachenfragen in einem sich vereinigenden Europa geloest werden koennen. Er fordert die Gleichberechtigung aller Landessprachen und vertritt den Grundsatz, jeder europaeische Durchschnittsschueler koenne zwei weitere Nachbarsprachen zur eigenen hinzulernen. Auf diese Weise koenne der europaeische Markt zu einem gemeinsamen Kultur-Markt werden.

mf73-01-0198

Ross: Ist Deutsch noch eine Weltsprache?

Einleitend wird ein geschichtlicher Ueberblick ueber die Stellung des Deutschen unter den Sprachen der Welt seit 1772 gegeben. Der Autor vertritt die Ansicht, dass das Deutsche heute eine Weltsprache sei, formuliert jedoch zugleich die These, jede Sprache lebe durch den in ihr sich aeussernden Geist. Die Fortentwicklung des Deutschen als Weltsprache haenge darum davon ab, ob die geistige Tradition fortgesetzt werde und in der deutschen Sprache Aussagen gemacht wuerden, die lesenswert und lebenswichtig seien.

mf73-01-0200

Sano-Gerber: Die Wortstellung im deutschen Satz, ein Sprachproblem, das nicht in der Grammatik steht.

Die Wortstellung bereitet auch im fortgeschrittenen Deutschunterricht fuer Auslaender immer wieder Schwierigkeiten. Die Autorin versucht, dem Problem im Hauptsatz mit zwei Grundregeln beizukommen. Sie geht davon aus, dass die Wortstellung auch bei nativen Sprechern mit geringer Kompetenz korrekt generiert wird und leitet daraus ab, dass hier gedanklich-inhaltliche Kraefte am Werk sind, die durch grammatische Beschreibungen (wie Inversion) nicht erfasst werden. 1. Grundregel: Der gedankliche Satzgegenstand steht an der ersten Stelle. An zweiter Stelle steht unmittelbar danach die konjugierte Verbform. Der "gedankliche Satzgegenstand" ist nicht in jedem Falle mit dem traditionellen Subjekt identisch, seine Haupteigenschaft besteht darin, dass die Satzaussage auf ihm fusst. So kann auch ein Objekt, eine adverbiale Festimmung oder ein Tun zum Satzgegenstand werden und die erste Stelle im Satz besetzen. 2. Grundregel: Am Ende der Aussage steht der Satzteil, der der Bedeutung nach am engsten zu dem konjugierten Verb gehoert, mit ihm zusammen den eigentlichen Taetigkeitsbegriff ausmacht. Das heisst, dass sich nach dem Verb oder zwischen Verb und Verbergaenzung die uebrigen Satzteile ausbreiten und nach Inhalt und Bezug auf das Verb gegliedert sind.

mf73-01-0201

Schade; Strauss: Vierter Kuenstlerischer Leistungsvergleich der Lehrerstudenten.

Der Autor berichtet ueber den diesjaehrigen Leistungsvergleich des Ensembles und Russisch-Klubs der Paedagogischen Institute und Hochschulen.

mf73-01-0202

Schaefer: Bedeutungsfunktionale Lernmotivierung.

Die bedeutungsfunktionale Lernmotivierung versucht, dem realen Sprechanstoss und Sprechreiz am naechsten zu kommen. Sie unterscheidet sich von der formalen Lernmotivierung dadurch, dass eine der Wirklichkeit entsprechende Situation als Erlebnisraum fuer den Schueler geschaffen wird. Der Lehrer fuehrt in diesen Erlebnisraum ein, kontrolliert die Schuelererfahrung, nimmt Motivationswechsel vor und macht durch eine abschliessende Distanzierung formale Elemente bewusst. Der Schueler muss die dargebotene Situation erkennen, eine Rolle des fiktiven Erlebnisraumes assimilieren, sich in der Situation sprachlich betuetigen und Sprachmaterial in neuer Umgebung wiedererkennen. Gelingt eine solche Lernmotivierung, vollbringt der Schueler in allen Arbeitsgaengen ein zweckvolles Sprechen. Damit wird erreicht, dass nicht formal gedrillt, sondern in jeder Lernstufe ein aktives, bewusstes Lernverhalten stimuliert wird. Auch in dieser Unterrichtsform gelangen visuelle und audio-visuelle Unterrichtsmittel zum Einsatz und helfen, den Lernerfolg zu optimieren.

mf73-01-0203

Schmitz: Simplified Readers:Probleme und Loesungen.

Diskutiert werden Probleme der Wortschatz- und Strukturkontrolle im Zusammenhang mit "simplified readers". Abschliessend werden Beispiele vorhandener Lesetextserien fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung aufgefuehrt.

mf73-01-0204

Schneider: Das Passiv.

Erlaeutert werden Fragen der methodischen Behandlung des Passivs und seiner stilistischen Bewertung.

mf73-01-0205

Schollmeyer: Fremdsprachen-Training in der kaufmaennischen Ausbildung.

Der Autor berichtet ueber die Durchfuehrung und Ziele von Fremdsprachenlehrgaengen im Rahmen der innerbetrieblichen Weiterbildung eines Grossunternehmens der chemischen Industrie (Chemische Werke Huels, Marl). Eroertert werden vier uebergreifende Lernziele, das organisatorische und methodische Vorgehen sowie die Kursmaterialien, die benutzt werden. Ein Schaubild erlaeutert das Ineinandergreifen der verschiedenen Ausbildungsphasen.

mf73-01-0206

Schrand: Tests fuer den Englischunterricht in der Anfangs- und Ausbauphase. Materialentwuerfe zu Lernerfolgskontrollen.

Vorgestellt und kritisch beurteilt werden sechs Kontrollformen: 1. Freie Aufgabenbeantwortung; 2. Lueckenform; 3. Konstruktionsform; 4. Zuordnungsform; 5. Alternativform; 6. Antwort-Auswahl-Form. Es wird davor gewarnt, Tests auf eine Kontrollform festzulegen. Durch die Beschraenkung auf Aufgabenformen, die eine automatische Auswertung ermoeglichen, entstehen Sprachtests, mit denen geprueft wird, was pruefbar ist und nicht, was im Hinblick auf die im Englischunterricht anzustrebenden Lernziele pruefungswert waere. Abschliessend werden einige muendlich-akustische Pruefverfahren angefuehrt.

mf73-01-0207

Schrand: Zeitschriftenschau.

In dieser Zeitschriftenschau wird auf 17 Aufsaezte hingewiesen, die Fragen der Bildverwendung im Sprachunterricht diskutieren.

mf73-01-0208

Schulreform in Bayern. Kollegstufe am Gymnasium. Bd 2.

In diesem Buch werden Ueberlegungen, Entwicklungen und Arbeiten zusammengefasst, die im Bundesland Bayern von 1969 bis 1971 zur Entwicklung eines Kollegstufenmodells erfolgt sind. Enthalten sind u.a. Vorschlaege fuer die Faecher Englisch und Franzoesisch. Handreichungen befassen sich mit Lernzielen, mit der Unterrichtsplanung, mit methodischen Verfahren und mit Problemen der Lernzielkontrolle (S. 78-128). Vgl. auch mf73-01-0081.

mf73-01-0209

Schultze: Ist die Stil- und Aufsatzlehre fuer den Deutschunterricht an Auslaender verwertbar?

Das Hauptziel im Fremdsprachenunterricht besteht in der Erziehung zu treffendem Ausdruck und klarer Gedankenfuehrung. Dem dient auch eine Stil- und Aufsatzlehre, die wohl im muttersprachlichen Deutschunterricht beruecksichtigt wird, im fremdsprachlichen aber meist fehlt. Hier begnuegt man sich mit der Eroerterung syntaktischer Feinheiten. Dabei ist es sehr wichtig, den Auslaender auf die der deutschen Sprache eigentuemlichen Gesetze ausserhalb der Grammatik hinzuweisen. Das versucht der Autor anhand mehrerer Schemata.

mf73-01-0210

Seelig; Guenzel; Strevens, Peter. English Language Service Inc.: English 901. Sechsbändiges Lehrwerk mit Arbeitsmitteln. Berlin: Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag fuer Lehrmedien. 1968. (Rezension).

Das sechsbändige Lehrwerk "English 901" (Berlin: Cornelsen-Velhagen und Klasing) wird vorgestellt und auf seine Eignung fuer den Englischunterricht in der Weiterbildung ueberprueft.

mf73-01-0213

Sinclair: A Course in Spoken English: Grammar.

Diese Grammatik wendet sich an fortgeschrittene Spracherlerner. Erarbeitet wurde diese Grammatik unter Verwertung moderner linguistischer Erkenntnisse. Enthalten sind zahlreiche Darstellungsbeispiele und Uebungsmaterialien. Die vier Hauptkapitel sind: 1. Sentence Structure; 2. Clause Structure; 3. Nominal Group Structure; 4. Verbal and Adverbial Group Structure. Ein Lösungsschlüssel und ein Glossar mit den wichtigsten grammatischen Termini werden gegeben.

mf73-01-0216

Spencer: English for Proficiency.

Dieses Text- und Uebungsbuch wendet sich in erster Linie an erwachsene Spracherlerner, die sich auf den Erwerb des "Cambridge Certificate of Proficiency" vorbereiten. Jedem der 16 Texte schliessen sich Drills an, die verschiedene Uebungsintentionen (Leseverstehen, textuelle Verbalproduktion, Wortschatzerweiterung usw.) wahrnehmen.

mf73-01-0217

Stein: Was pruefen wir eigentlich? Ueberlegungen und Vorschlaege zur muendlichen Pruefung im Abitur.

Der Autor eroertert die gegenwaertige Reifepruefungspraxis; er kommt zu dem Ergebnis, dass sie revisionsbeduerftig sei. Fuer die muendliche Reifepruefung fordert er den Nachweis der folgenden Faehigkeiten: 1. in der Zielsprache ein Gespraech zu fuehren; 2. ein Thema in zusammenhaengender Rede zu eroertern; 3. einen Text in der Zielsprache vorzulesen. Um diese Faehigkeiten auf der Grundlage der objektiven Leistungsmessung ueberpruefen zu koennen, wird ein Bewertungsverfahren vorgeschlagen, das der Autor erprobt hat. Ergebnisse dieser Erprobung werden berichtet.

mf73-01-0218

Stellmacher: Die Aufforderung im gegenwaertigen Deutsch und ihre didaktische Behandlung.

Der Autor stellt einleitend fest, dass der Aufforderungsmodalitaet in den herkoemmlichen Grammatiken im Gegensatz zu psychologischen und semiotischen Darstellungen relativ wenig Beachtung geschenkt wird. Das hat verschiedene Gruende, z.B. die scheinbare Einfachheit in der unterrichtlichen Behandlung des Imperativs. Durch das kommunikative Zusammenspiel von Sprachmitteln, Mimik und Gestik kann auch einem neutralen Text eine Aufforderungsmodalitaet uebertragen werden. Im Fremdsprachenunterricht sollte man sich bei der Behandlung dieses Modus nicht mit Oberflaechenerscheinungen begnuegen, sondern von der Tiefenstruktur ausgehen. Bei der Umwandlung in die Oberflaechenstruktur hat der Imperativtransformation eine Reflexivtransformation voranzugehen. Diese formale Behandlung im Sprachunterricht ist geeignet, anhand eines einfachen grammatischen Sachverhalts in die Denkart moderner Sprachbeschreibung einzufuehren. Werden auch die kontext- und intonationsbedingten Ausdrucksmoeglichkeiten der Aufforderungsmodalitaet beruecksichtigt, ist der Weg frei fuer eine funktionsgerechte, grammatikalisierte Ausdrucks-, Stil- und Sprachschulung.

mf73-01-0219

Strzalla: Schriftapplikationen im Fremdsprachenunterricht. Dargestellt an Verbalapplikationen fuer den Russischunterricht.

Geboten werden Darstellungen zu Merkmalen, Funktionsmoeglichkeiten und zur Gestaltung von Verbalapplikationen sowie zu ihrer Verwendung bei Uebungen im Fremdsprachenunterricht.

mf73-01-0221

Tamsen: Das moderne "wann".

Ueber Jahrhunderte hinweg gibt es im deutschen Sprachgebiet die Auseinandersetzung zwischen den Formen "wann" und "wenn" in temporalem und konditionalem Gebrauch. Das Hauptsatze und auch Nebensatze einleitende Fragewort "wann", wird mit Ausnahme der norddeutschen und nordwestdeutschen Gebiete allgemein verwendet. Der Autor demonstriert das an zahlreichen Literaturbelegen. Die Konkurrenzform "wenn" wurde von Adelung zur Norm erklart, von den Klassikern ist aber "wann" bevorzugt worden. Gottsched versuchte, den Verwendungsbereich beider Formen so zu regeln, dass "wann" nur temporal, "wenn" nur konditional gelten sollte, was sich leider nicht durchgesetzt hat. Moderne literarische Zeugnisse scheinen der Adelungschen Regelung den Vorzug zu geben, dennoch bleibt das temporale "wann" ein zwar seltenes, aber berechtigtes Stilmittel. Die verallgemeinernde konzessive Konjunktion "wann auch (immer)" ist jedoch heute ausserordentlich frequent.

mf73-01-0222

Tamsen: Die Praepositionen "nach" und "zu" bei den Verben der Bewegung.

Sprachliche Veraenderungen vollziehen sich meist unbemerkt. Das ist auch der Fall bei der allmaehlichen Verdraengung der Praeposition "nach" durch "zu" bei Verben der Ortsveraenderung. In geringererem Masse sind auch die Praepositionen "in, an, auf, gegen" Konkurrenten des lokalen "nach". Urspruenglich waren die Verwendungsgebiete von "zu" und "nach" klarer abgesteckt. "Zu" gab vor allem die Fuhelage an, "nach" die Richtung. Dieser Gebrauch beider Praepositionen ist jetzt nicht mehr vorherrschend. Das Richtungs-nach ist besonders im Niederdeutschen ueblich, der Autor belegt es an literarischen Beispielen von Storm, Frenssen, Sudermann, aber auch bei Ludwig, Meyer, Keller, Duerrenmatt. Eine grosse Zahl von Schriftstellern, sowohl Norddeutsche als auch Mittel- und Sueddeutsche, verwenden das Richtungs-nach ueberhaupt nicht, bei ihnen nimmt allein "zu" diese Funktion wahr. Daraus leitet der Autor fuer den Deutschunterricht im Ausland ab, dass das aktive Sprachwissen das lokale "nach" entbehren kann, nicht aber die passive Sprachkenntnis, da sonst grosse Bereiche der deutschen Literatur nicht verstanden werden und die Kommunikation in bestimmten deutschen Gebieten gefaehrdet ist.

mf73-01-0223

Tanous: Dramatics in Language Teaching.

Die Autorin vertritt die Auffassung, dass schauspielerisch interessierte Personen aussergewoehnlich gute Fremdsprachenlehrer seien. Einige Aspekte des Zusammenhangs zwischen der Dramaturgie von Buehne und Klassenraum werden beleuchtet.

mf73-01-0227

Toth: Die englische Kultur und das VHS-Zertifikat Englisch.

Der Kursleiter sollte sich auf die Hauptaufgabe konzentrieren, naemlich den Teilnehmern in der zur Verfuegung stehenden Zeit das notwendige Mass an sprachlichen Fertigkeiten beizubringen. Nur in Ausnahmefaellen sollten kultur- und landeskundliche Kenntnisse vermittelt werden. Die Behandlung landes- und kulturkundlicher Themen sollte jedoch im Englischunterricht an Volkshochschulen nicht legalisiert und institutionalisiert werden.

mf73-01-0229

Tumat: New Horizons in Linguistics. Lyons, John (Hrsg.). Harmondsworth, England: Penguin Books 1970. 368 S. (Rezension).

Vorgestellt und beurteilt wird der im Titel bezeichnete Sammel-

band. Alle Beiträe dieses Buches bieten wichtigen Lesestoff aus dem Gebiet der linguistischen Diskussion. Sie sind informativ und anregend in ihren spekulativen Teilen.

mf73-01-0231

Vejchman: Strukturnye Modeli Razgovornogo Anglijskogo Jazyka. (Patterns of Spoken English.)

Dargestellt, erklart und mit Hilfe von Anwendungsbeispielen geuebt werden die grundlegenden Muster der Sprachausuebung im Englischen.

mf73-01-0232

Via: English through Drama.

Spracherlernung mit dem Ziel der Faehigkeit zur umgangssprachlichen Kommunikation kann durch Spielszenen und dramatische Auffuehrungen wirksam unterstuetzt werden. Es wird nachgewiesen, dass ein Drama in jeder Hinsicht "Kommunikation" foerdert: zwischen den Spielern sowie zwischen Spielern und Zuschauern. Der Autor eroertert die Vorzuege der Dramenarbeit unter paedagogischen und sprachlichen Gesichtspunkten. Eine Komoedie des Autors ("Never on Wednesday") schliesst sich den Ausfuehrungen im gleichen Heft (S.8-12) an.

mf73-01-0234

Voigt: I'm O.K. - You're O.K. Ein lexikographisches Werkstattgesprach.

Diskutiert werden Moeglichkeiten und Grenzen lexikographischer Aktualitaet.

mf73-01-0235

Waszkwitz: Zur Verwendung des Episkops im Unterricht.

Ein didaktisches Hauptproblem besteht in der Aktivierung des progressiv und systematisch Gelernten. Diesem Ziel koennen Referate, Konversationsstunden und freie Diskussionen dienen. Die Erfahrung zeigt jedoch, dass keine dieser Uebungsformen zu einem wirklich interessanten und foerdernden Unterricht wird. Dabei ist das Episkop dem Diaskop vorzuziehen, da seine Anwendung groesser ist und die Bildvorlagen reichhaltiger sind. Mit dem Episkop sollte schon in den Grundstufen gearbeitet werden; als Vorlagen waehlt man zunaechst Bilder mit uebersichtlichen statischen Darstellungen, im fortgeschrittenen Unterricht sollen die Darstellungen

inhaltsreicher und komplizierter werden. Die Bilder (Fotos) sind nach Haupttypen auszuwählen: 1. Bilder aus dem zwischenmenschlichen Erlebniskontrast bzw. dem Verhältnis Mensch/Umwelt; 2. Bilder, aus denen ein Handlungs- oder Geschehenzusammenhang geschlossen werden kann; 3. Bilder, in denen ein Handlungs- oder Geschehenzusammenhang von suggestiver Eindeutigkeit während des Ablaufs momentan fixiert wird; 4. Zeichnerische Satiren. Es empfiehlt sich eine Zwei-Phasenarbeit: 1. die nüchterne Bestandsaufnahme, 2. eine lebendige, detektivistische Ausdeutung des Dargestellten mit eigener Stellungnahme. Der Beitrag wird abgeschlossen mit Fragestichworten zu einer Bildbeschreibung in der Mittelstufe.

mf73-01-0238

Watson: Leitsätze zur auswärtigen Kulturpolitik.

Es wird aufgezeigt, welche Folgen die Kulturpolitik der Bundesrepublik im Bereich des Sprachenlernens nach sich zieht. Tabellen über Sprachenfolge und Sprachenwahl in sieben europäischen Ländern (Belgien, Frankreich, Bundesrepublik Deutschland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Grossbritannien) ergännen die Ausführungen.

mf73-01-0239

Watson: What language for the Common Market?

Der Autor berichtet über die Bemühungen Frankreichs, die französische Sprache zum wichtigsten Kommunikationsmedium innerhalb der Europäischen Gemeinschaft werden zu lassen. Für England wird gefordert, allen modernen Fremdsprachen (Deutsch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Russisch) eine gleichberechtigte Stellung im schulischen Unterricht einzuräumen.

mf73-01-0240

Weaver: From Recall to Fluency. Exercises on the use and choice of words.

Das Übungsbuch ist auf dem Kenntnisniveau des "Cambridge Lower Certificate" angelegt. Enthalten sind 30 Texte, die dem Wortschatzgebrauch und der Wortwahl dienen. Den Texten, die als Lückentexte zum Einsetzen der "kritischen" Wörter gestaltet sind, folgen Lösungshinweise.

mf73-01-0241

Weaver: From Recall to Fluency.Key.

Geboten werden die Loesungswörter zu den Lueckentexten des Übungsbuches "From Recall to Fluency" (London: Oxford University Press).

mf73-01-0242

Wessling: Englische Sprichwoerter im Unterricht der Realschule.

Nach Ausfuehrungen ueber Wesensbestimmung, Quellen und Sozialbezug der Sprichwoerter arbeitet der Verfasser den Stellenwert der Behandlung von Sprichwoertern im Englischunterricht der Realschule heraus, den er im alters- und stufengemaessen Sprachvergleich sieht. Er nennt Auswahlkriterien und skizziert einen methodischen Gang, der sich an den Grad der Uebereinstimmung von englischem Sprichwort und deutschem Aequivalent anlehnt. Im Zusammenhang damit werden Uebungsformen genannt und unterrichtspraktische Hinweise gegeben, in die auch die Hausaufgabenstellung eingeschlossen wird.

mf73-01-0243

Weyland: Das Zertifikat "Deutsch als Fremdsprache".

Dieser Beitrag will Pruefungsform und Testmethoden des Volkshochschul-Zertifikats "Deutsch als Fremdsprache" darstellen. Ziel des Tests ist, den Leistungsstand eines jeden Kursteilnehmers am Ende einer Grundstufe objektiv zu messen. Das geschieht in der Pruefung folgender Bereiche: Hoerverstaendnis, Sprechfertigkeit, Leseverstaendnis, schriftlicher Ausdruck, Wortschatz und Strukturen, Diktat.

mf73-01-0246

Wieczerkowski: Erwerb einer zweiten Sprache im Unterricht. Grundlagen, Probleme, Moeglichkeiten. Eine empirische Untersuchung des Sprachverhaltens von Schuelern in deutschen Auslandsschulen.

Die empirischen Untersuchungen, die diesen Ausfuehrungen zugrundeliegen, wurden in deutschen Schulen im Ausland durchgefuehrt. Deutschunterricht an Auslandsschulen wird als Modellfall betrachtet, an dem sich Moeglichkeiten und Grenzen eines fruehen Fremdsprachenunterrichts (Vorschule, Primarstufe) beobachten lassen. Drei Bereiche werden diskutiert: 1. Frueher Zweitspracherwerb in seinen neurologischen Aspekten; 2. situative und motivationale Faktoren des Sprachenlernens; 3. Kriterien der linguistischen Manifestation und Praedikatorenfuer das Erlernen einer zweiten Sprache. Abschliessend werden

Probleme der deutschsprachigen Unterrichtung in der Grundschule deutscher Auslandsschulen erörtert. Die Aussagen der drei Hauptteile des Buches sind fuer den fruehen Fremdsprachenunterricht im allgemeinen (und nicht nur in Auslandsschulen) relevant.

mf73-01-0248

Woosnam-Mills: Language Teaching in Dramatics.

Der Autor beschreibt die Vorzuege der Einrichtung von Theater-Arbeitsgemeinschaften auf freiwilliger Grundlage in Verbindung mit dem schulischen Englischunterricht. Es werden Kriterien zur Auswahl geeigneter Stuecke erörtert; als wichtigste Ueberlegung wird gefordert, den Unterhaltungsaspekt zu beachten.

mf73-01-0249

Zapp: Der Fremdsprachenunterricht auf der gymnasialen Oberstufe.

Es wird untersucht, warum der Fremdsprachenunterricht seit der "Saarbruecker Rahmenvereinbarung zur Ordnung des Unterrichts auf der Oberstufe der Gymnasien" in der Bundesrepublik Deutschland nicht zu den erwuenschten Zielen gefuehrt hat. Vor diesem Hintergrund wird die "Vereinbarung zur Umgestaltung der gymnasialen Oberstufe in der Sekundarstufe 2" der Kultusministerkonferenz vom Juli 1972 analysiert. Als globale Lernziele der Sekundarstufe 2 erörtert der Autor im Anschluss an Flechsig: 1. Erweiterung der Kommunikationsfaehigkeit; 2. die linguistisch-philologische Ausbildung; 3. die literarische Bildung.

mf73-01-0250

ZE-Interview mit Hans Daude und Fritz Rudolph.

In Form eines Interviews mit zwei Mitarbeitern der Fachzeitschrift "Englisch an Volkshochschulen" (jetzt: "Zielsprache Englisch") werden Fragen des Englischunterrichts in der Weiterbildung besprochen.

mf73-01-0251

Zierer: Lautbildungsschwierigkeiten spanischsprachiger Peruaner im Deutschen.

Die groessten Bedenken in Bezug auf die direkte Methode richten sich gegen das Uebersehen der muttersprachlichen Interferenzen. Gleichzeitig begibt man sich in dieser Methode der Moeglichkeit, aus Kenntnis der Muttersprache der Schueler Lehrmaterial zu schaffen, das Interferenzen zielgerichtet auszuschalten vermag.

So sollten auch im Phonetikunterricht kontrastiv-phonologische Untersuchungen nicht fehlen; sie haben drei Fragen zu beantworten: 1. Welche Phoneme der Fremdsprache kommen in der Muttersprache nicht vor? 2. Kommen die Phoneme in beiden Sprachen jeweils in derselben Lautumgebung vor? 3. Sind die Varianten der Phoneme in beiden Sprachen aehnlich? Das illustriert der Autor an phonetischen Schwierigkeiten spanischsprachiger Peruaner, indem er deutsche Vokal- und Konsonantenphoneme aufuehrt und Lautbildungsschwierigkeiten, die aus dem Unterschied hinsichtlich der Phonemverteilung und Phonemkombination erwachsen, nennt.

mf73-01-0252

Zierer: Schwierigkeiten des Spanischsprachigen beim Gebrauch von "nein", "kein" und "nicht".

Die Schwierigkeiten, die sich beim Gebrauch der Verneinung im Deutschen fuer den spanischsprachigen Schueler ergeben, sind lexikalischer, morphologischer und struktureller Art. Der Aufsatz behandelt zuerst die Wiedergabe des spanischen "no" im Deutschen (durch "nein", "kein", "nicht"), dann die Stellung von "nicht" im deutschen Haupt- und Nebensatz. Es folgen Übungsvorschlaege, die davon ausgehen, dem Schueler die Unterschiede im Gebrauch der Verneinung beider Sprachen bewusst zu machen, und zwar indem die zielsprachlichen Besonderheiten mit denen der Muttersprache verglichen werden.

mf73-01-0253

Zierer: Die Schwierigkeiten des Spanischsprachigen beim richtigen Gebrauch des deutschen Relativpronomen.

Der Einfluss der Muttersprache auf die zu erlernenden Fremdsprachen ist gross. Aus der Kenntnis der Muttersprache der Schueler hat der Fremdsprachenlehrer Lernschwierigkeiten festzustellen und fuer ihre Ueberwindung zu sorgen. Am Beispiel des Relativpronomens im spanischen und deutschen Satz will der Autor zeigen, wie wichtig die Beruecksichtigung der Muttersprache beim Lernen einer Fremdsprache ist. Im Anfangsunterricht muss sich der Schueler mit Spanisch als Muttersprache, um das richtige deutsche Relativpronomen zu finden, folgende Fragen beantworten: Steht das Wort, auf das sich das Pronomen bezieht, im Singular oder Plural? Wenn im Singular, welches Genus hat es dann? Steht es bei Bezug auf ein Nomen im Nominativ oder Akkusativ?

mf73-01-0254

Zindler: Sprachlaborprogramme.

Das Fehlen von geeigneten Tonbandprogrammen im Fach "Deutsch als Fremdsprache" behindert noch immer die Sprachlaborarbeit. Um eine Uebersicht ueber Verfahrensweisen und Erfahrungen auslaendischer Sprachlehrinstitute zu gewinnen, werden Programme aus Daenemark, den USA und der UdSSR vorgestellt. Im Anschluss daran wird ueber Ergebnisse berichtet, die die Ausschreibung eines Preises zur Foerderung des Deutschunterrichts fuer auslaendische Studenten (Sprachlaborpreis) erbracht hat. Von den eingesandten sieben Programmen sind im Sommersemester 1972 drei erprobt worden. Diese Programme werden kurz erlaeutert, daran schliessen sich Folgerungen und Forderungen an. Es gibt keine allgemein gueltigen und allgemein anwendbaren Regeln fuer die Erstellung von Programmen. Jedes Programm ist auf einen spezifischen Zweck und ein spezifisches Publikum zugeschnitten. Deshalb waere es wuensenswert, wenn ein Leihverkehr zwischen den Universitaeten des In- und Auslandes eingerichtet und eine Gesamtdokumentation "Deutsch als Fremdsprache" (Sprachlabor) angelegt wuerden, eine Verteilung von Planungen und Versuchsreihen auf verschiedene Universitaeten erfolgen und ein Kriterienkatalog erarbeitet werden koennte. Der Beitrag schliesst ab mit Vorschlaegen zur Beurteilung von Sprachlaborbeschreibungen.

SCHLAGWORTREGISTER

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| ABSCHLUSSPRUEFUNG                    | 217                                      |
| AKTIONSARTEN                         | 6  |
| ALLGEMEINBILDENDE SCHULE             | 77                                       |
| AMERIKANISCH                         | 58,190                                   |
| ANFANGSUNTERRICHT                    | 23,54,70,71,72,73,82,123,166,<br>235,253 |
| ANGEWANDTE LINGUISTIK                | 101,115,120,139,174,215                  |
| ANSCHAUUNG                           | 48,82                                    |
| ARBEITSBUCH                          | 54,55,56,142,157,158                     |
| ASPEKT                               | 123                                      |
| AUDIOLINGUALE METHODE                | 113,175                                  |
| AUDIOVISUELLE METHODE                | 192                                      |
| AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-<br>MITTEL | 35,38,46,113,193                         |
| AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL           | 146,224                                  |
| AUFSATZ                              | 27,173,209                               |
| AUSLANDSAUFENTHALT                   | 82                                       |
| AUSLANDSKURS                         | 70,161                                   |
| AUSSERSCHULISCHE AKTIVI-<br>TAETEN   | 39,40                                    |
| AUSSPRACHE                           | 1,8,30,36,94,96,150,175,233,251          |
| AUSSPRACHEGENAUIGKEIT                | 111                                      |
| AUSSPRACHESCHULUNG                   | 1,35,150                                 |
| AUSSPRACHESCHWIERIGKEIT              | 111,251                                  |
| AUSSPRACHEUEBUNG                     | 71,111                                   |
| AUSTRALIEN                           | 41,176,183                               |
| BEDEUTUNG                            | 116,141,162                              |
| BEDEUTUNGSERSCHLIESSUNG              | 144                                      |

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| BELGIEN                          | 238   |
| BIBLIOGRAPHIE                    | 12,13,42,110,115,139,140,172,<br>174,207  |
| BILDGESCHICHTE                   | 20,89,90,91,92,93   |
| BILDWOERTERBUCH                  | 180   |
| BILINGUALISMUS                   | 144,179   |
| BRASILIEN                        | 111   |
| CHILE                            | 144   |
| COMPUTER ASSISTED<br>INSTRUCTION | 44,187  |
| DAENEMARK                        | 148   |
| DARBIETUNG                       | 165,196,200,218   |
| DEUTSCH                          | 10,11,37,47,49,74,75,116,117,<br>122,129,141,162,165,167,169,<br>198,204,218,221                                    |
| DEUTSCH(FU)                      | 5,12,24,29,31,35,70,71,72,73,<br>82,111,114,118,123,140,144,159,<br>160,161,164,184,196,200,209,<br>222,243,246,254 |
| DEUTSCH(MU)                      | 12  |
| DEUTSCH,ENGLISCH                 | 134   |
| DEUTSCH,FINNISCH                 | 6   |
| DEUTSCH,PORTUGIESISCH            | 111   |
| DEUTSCH,SPANISCH                 | 144,251,252,253   |
| DEUTSCHLAND,BRD                  | 82,122,238,243,254  |
| DEUTSCHLAND,DDR                  | 39,201  |
| DIALEKT                          | 169   |
| DIALOG                           | 78,164,192  |
| DIFFERENZIERUNG                  | 84,185  |
| DIKTAT                           | 95  |
| DIREKTE METHODE                  | 72,82,123,148,251   |
| DRAMA                            | 26,118,181,223,232,248  |

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| EIGENTAETIGKEIT                  | 2,48,76,114,170,214  |
| EINSPRACHIGES WOERTERBUCH        | 59   |
| EINSPRACHIGKEIT                  | 32,70,82   |
| EMPIRISCHE FORSCHUNG             | 129  |
| ENDVERHALTEN                     | 76   |
| ENGLISCH                         | 8,9,15,21,29,59,85,137,150,152,<br>189,190,212,226,234   |
| ENGLISCH(FU)                     | 18,19,22,26,36,42,43,53,54,55,<br>56,62,63,64,67,68,69,81,83,84,<br>89,90,91,92,93,94,95,96,97,98,<br>99,100,103,104,105,106,107,108,<br>109,112,124,126,127,128,130,<br>131,138,140,142,143,146,148,<br>149,151,153,154,155,156,157,<br>158,171,178,180,185,203,206,<br>208,210,213,215,216,223,227,<br>231,232,236,240,241,242,248,<br>250 |
| ENGLISCH,DAENISCH                | 148  |
| ENGLISCH,DEUTSCH                 | 1  |
| ENGLISCH,RUSSISCH                | 231  |
| ENGLISCH,SERBOKROATISCH          | 233  |
| ENGLISCH,THAI                    | 30   |
| EPIDIASKOP                       | 235  |
| ERFAHRUNGSBERICHT                | 16,65,123  |
| ERWACHSENENBILDUNG               | 77,82,124,142,146,191,196,205,<br>210,227,230,243  |
| EUROPA                           | 197  |
| EXPERIMENT                       | 38,41,112,167,171,177,236,237  |
| FACHSPRACHE                      | 10,37,43,46,85,143,149,205   |
| FEHLERKUNDE                      | 108  |
| FERNGESTEUERTES SPRACH-<br>LABOR | 132  |
| FERNSEHKURS                      | 16,33,34,87  |
| FLEXION                          | 165  |

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT         | 55,56,67,68,69,73,100,123,145,<br>161,211,215,235  |
| FRANKREICH                          | 238  |
| FRANZOESISCH                        | 173,179  |
| FRANZOESISCH(FU)                    | 14,17,38,44,46,81,121,125,135,<br>138,140,166,176,181,183,191,<br>192,199,208,220,244  |
| FREMDSPRACHENTEST                   | 44,80,102,113,114,159,174,224,<br>237,243,245  |
| FREMDSPRACHENUNTERRICHT             | 12,139,140,165,174,186,197,238,<br>239   |
| FREMDSPRACHIGER SPRACH-<br>ERWERB   | 134,246,251,253  |
| GENERA VERBI                        | 196,204  |
| GESAMTSCHULE                        | 83,84,194  |
| GESPRAECH                           | 36,175   |
| GESPROCHENE SPRACHE                 | 36,75,121,129,175,191  |
| GRAMMATIK                           | 5,6,7,9,10,11,14,24,28,29,49,<br>51,61,71,72,73,74,75,99,117,120,<br>121,122,123,131,134,138,141,148,<br>160,162,167,176,190,196,199,200,<br>204,209,213,218,219,221,222,226,<br>228,252,253 |
| GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-<br>METHODE | 148  |
| GRAMMATIKBUCH                       | 231  |
| GRAMMATIKSTOFF                      | 6,130,131,134,141,162,165,196,<br>204,218,253  |
| GRAMMATIKTEST                       | 243  |
| GRAMMATIKUNTERRICHT                 | 73,123,165,196,218   |
| GROSSBRITANNIEN                     | 31,238,239   |
| GRUNDSCHULE                         | 246  |
| GRUPPENARBEIT                       | 166  |
| GYMNASIUM                           | 112  |
| HAUPTSCHULE                         | 128  |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| HOCHSCHULE              | 14, 15, 44, 52, 88, 114, 171, 201, 236, 254 |
| HOER-VERSTEHENS-UEBUNG  | 111   |
| HOEREN                  | 30, 111, 113, 159, 170, 175, 245            |
| HOERTEST                | 243   |
| HOERVERSTEHEN           | 159, 178, 224, 245, 247                     |
| IDIOMATIK               | 47, 108, 121                                |
| INFORMATIONSTHEORIE     | 136   |
| INTENSIVKURS            | 52, 187, 196, 237                           |
| INTERESSE               | 235   |
| INTERFERENZ             | 1, 6, 111, 134, 144, 251, 253               |
| INTERPRETATION          | 58, 135, 173                                |
| INTERPUNKTION           | 63, 64, 117, 122                            |
| INTONATION              | 9, 21, 30, 35, 36, 86, 160                  |
| ITALIEN                 | 238   |
| ITALIENISCH(FU)         | 140   |
| KINDERGARTEN            | 35  |
| KLASSENLEKTUERE         | 128   |
| KOLUMBIEN               | 36  |
| KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG | 77  |
| KONFERENZMATERIAL       | 32, 52                                      |
| KONJUGATION             | 5, 218                                      |
| KONTEXT                 | 224   |
| KONTRASTIERUNG          | 134, 252                                    |
| KONTRASTIVE LINGUISTIK  | 6, 30, 177, 191, 225, 233, 251, 253         |
| KONTROLLVERFAHREN       | 206, 217                                    |
| KONZENTRATION           | 70  |
| KULTURKUNDE             | 15, 110, 124, 161, 215, 224, 227, 244       |
| LABORAUSRUESTUNG        | 13, 136                                     |

|                         |  |
|-------------------------|--|
| LANDESKUNDE             | 15,110,124,161,224,227   |
| LEHRBUCH                | 13,14,157,158,163,181,211  |
| LEHRER                  | 17,27,112,119,214  |
| LEHRERAUSBILDUNG        | 2,36,42,43,97,119,201,214  |
| LEHRERFORTBILDUNG       | 133  |
| LEHRERHANDBUCH          | 3  |
| LEHRERHEFT              | 64,69,156,241  |
| LEHRMATERIAL            | 14,70,80,104,105,106,107,113,<br>129,147,149,161,181,182,183,<br>185,202,213,215,216 |
| LEHRMATERIALENTWICKLUNG | 101  |
| LEHRPLAN                | 2,27,43,45,57,81,88,163,185,<br>208,214,237  |
| LEHRPROGRAMM            | 76,99,214  |
| LEHRWERK                | 143,146,210  |
| LEHRZIEL                | 28,45,57,83,100,113,173,184,<br>185,195  |
| LEISTUNGSMESSUNG        | 125,194,243  |
| LEKTUERETEXT            | 203  |
| LERNPSYCHOLOGIE         | 66   |
| LERNSPIEL               | 23,193   |
| LERNTHEORIE             | 120,182,247  |
| LESEN                   | 28,53,62,145,161,163,168,171,<br>215,247   |
| LESETEST                | 243  |
| LEXIK                   | 134,141,144,162,165,221,252  |
| LEXIKOGRAPHIE           | 115,172,234  |
| LIED                    | 23,244   |
| LINGUISTIK              | 9,21,42,66,79,86,119,137,167,<br>177,190,218,225,229                                 |
| LINGUISTISCHE THEORIE   | 9,21,79,119,137,174,177  |

|  |   |
|--|---|
| LITERATUR                              | 12,17,18,25,58,80,161,164,181,<br>196,209,215,236                 |
| LUXEMBURG                              | 238   |
| LYRIK                                  | 58  |
| MAERCHEN                               | 35  |
| MEDIENVERBUND                          | 132   |
| METHODE                                | 2,30,36,42,43,120,147,168,170,<br>171,174,176,182,183,195,236,244 |
| METHODIK                               | 35,48,71,72,119,123,165,196,200,<br>218,252                       |
| MODUS                                  | 123,134,162,218   |
| MORPHOLOGIE                            | 5,7,51,72,134,160,218,222,225,<br>252,253                         |
| MOTIVATION                             | 17,175,182,202,220,246  |
| MUENDLICHE UEBERPRUEFUNG               | 102   |
| MUENDLICHES AUSDRUCKS-<br>VERMOEGEN    | 228,236   |
| NICHTTECHNISCHE UNTERRICHTS-<br>MITTEL | 123,235   |
| NIEDERLANDE                            | 225,238   |
| OBERSTUFENUNTERRICHT                   | 157,158,249   |
| ORIENTIERUNGSSTUFE                     | 185   |
| PATTERN DRILL                          | 29,202,211  |
| PERU                                   | 251   |
| PHONEMIK                               | 30,160,251  |
| PHONETIK                               | 36,86,111,150,160,228,251   |
| PHONOLOGIE                             | 1,9,30,79,86,137,150,233  |
| PHOTO                                  | 235   |
| POLITIK                                | 190   |
| POLYSEMIE                              | 116   |
| PRIMARSCHULE                           | 176,183,246   |

|                           |   |
|---------------------------|---|
| PROGRAMMGESTALTUNG        | 254                                       |
| PROGRAMMIERTER UNTERRICHT | 99,199                                    |
| PSYCHOLINGUISTIK          | 174,177,182                               |
| PSYCHOLOGIE               | 167                                       |
| REALSCHULE                | 65,242                                    |
| RECHTSCHREIBPROBLEME      | 94,96                                     |
| RECHTSCHREIBUNG           | 22  |
| REKTION                   | 222                                       |
| REZENSION                 | 146,210,229                               |
| RUNDFUNK                  | 118                                       |
| RUSSISCH                  | 25,39,40,50,51,77,163,201,228             |
| RUSSISCH(FU)              | 3,4,16,28,33,34,78,80,87,140,<br>219      |
| SACHTEXT                  | 196                                       |
| SATZTEIL                  | 73  |
| SCHREIBEN                 | 27,53,109,171,173                         |
| SCHREIBTEST               | 22,243                                    |
| SCHRIFTLICHER TEST        | 77,167                                    |
| SCHRIFTSPRACHE            | 169                                       |
| SCHUELER                  | 80,211,220                                |
| SCHUELERARBEITSMITTEL     | 19  |
| SCHULE                    | 5,11,72,74,111,117,122,144                |
| SEKUNDARSCHULE            | 17,181                                    |
| SEKUNDARSTUFE EINS        | 22,57,185,206                             |
| SEKUNDARSTUFE ZWEI        | 45,81,109,157,158,208,215,216,<br>217,249 |
| SELBSTSTUDIUM             | 54,55,56,76,214                           |
| SEMANTIK                  | 21,120,134,167,212,221,226                |
| SINGEN                    | 23,111                                    |

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| SITUATION                         | 246   |
| SITUATIONSBERICHT                 | 186, 238, 249   |
| SOWJETUNION                       | 40  |
| SOZIALE HERKUNFT                  | 82, 189   |
| SOZIOLINGUISTIK                   | 179   |
| SPANISCH(FU)                      | 140   |
| SPRACHBEHERRSCHUNG                | 37  |
| SPRACHGEBRAUCH                    | 10, 37, 59, 101, 121, 129, 160, 169, 189, 190, 221  |
| SPRACHKOENNEN                     | 119, 211, 245, 247  |
| SPRACHLABOR                       | 13, 136, 170, 187, 254  |
| SPRACHLABORARBEIT                 | 13, 14, 32, 65, 136, 159, 170, 214, 254   |
| SPRACHLICHE FELDER                | 144   |
| SPRACHLICHE FERTIGKEITEN          | 28, 111, 129, 145, 184, 185, 187, 193, 195, 205, 211, 224, 247  |
| SPRECHEN                          | 16, 78, 111, 170, 175, 193, 215   |
| SPRECHTEST                        | 243   |
| STIL                              | 196, 204  |
| STILLES LESEN                     | 168, 171  |
| STOFFANORDNUNG                    | 71  |
| STRUKTURALISTIK                   | 147   |
| STUNDENAUFBAU                     | 41, 131   |
| STUDENTYP                         | 131   |
| STUNDENVERLAUF                    | 131   |
| SYNTAX                            | 9, 10, 11, 21, 24, 49, 51, 73, 74, 75, 86, 117, 118, 121, 122, 137, 138, 141, 145, 147, 162, 165, 177, 200, 212, 221, 222, 226, 228, 252, 253 |
| SZENISCHES SPIEL                  | 48  |
| TECHNISCHE UNTERRICHTS-<br>MITTEL | 132, 170, 187, 188, 235, 254  |

|                          |   |
|--------------------------|---|
| TEMPUS                   | 6,123,134   |
| TEST                     | 22,96,102,114,125,194,206,237   |
| TESTANWENDUNG            | 167   |
| TESTAUSWERTUNG           | 77,159  |
| TESTENTWICKLUNG          | 159,243   |
| TESTPOPULATION           | 77  |
| TEXTARBEIT               | 60,71,72  |
| TEXTAUSWAHL              | 60,72,77  |
| TEXTAUSWERTUNG           | 72,100  |
| TEXTEINFUEHRUNG          | 72  |
| TONBAND                  | 118   |
| TONBANDMATERIAL          | 4   |
| TONBILDREIHE             | 50  |
| TRADITIONELLE GRAMMATIK  | 61,73   |
| TRANSFER                 | 71,98,253   |
| TRANSFORMATIONSGRAMMATIK | 21,120,138,212  |
| TUERKISCH                | 79  |
| UEBERSETZUNG             | 115,126,127,148,172,173   |
| UEBUNG                   | 72,98,126,131,165,219,235   |
| UEBUNGSBUCH              | 53,54,55,56,62,63,64,67,68,69,<br>94,95,96,97,103,104,105,106,107,<br>109,151,152,153,154,155,156,157,<br>158,216,240,241 |
| UEBUNGSFORM              | 48,127,209  |
| UEBUNGSINHALT            | 252   |
| UEBUNGSSYSTEM            | 71  |
| UMGANGSSPRACHE           | 160,169   |
| UNTERRICHTSMITTEL        | 164,230   |
| UNTERRICHTSPLANUNG       | 131   |
| UNTERRICHS-SPRACHE       | 70  |

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| UNTERRICHTSSTUNDE          | 131                             |
| UNTERRICHTSVERFAHREN       | 2,14,17,38,76,80,145,164,175    |
| URUGUAY                    | 35                              |
| USA                        | 110                             |
| VERMITTELNDE METHODE       | 148                             |
| VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT  | 82                              |
| VIDEORECORDER              | 188                             |
| VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL | 20,207                          |
| VOLKSHOCHSCHULE            | 124,143,186,203,206,227,243,250 |
| VORSCHULKIND               | 35                              |
| WANDBILD                   | 70                              |
| WANDTAFEL                  | 70                              |
| WOERTERBUCH                | 8,85,172,174,180,234            |
| WORTBILDUNG                | 37,47                           |
| WORTFELD                   | 116                             |
| WORTGRUPPE                 | 24                              |
| WORTSCHATZ                 | 28,43,70,118,164,172,176,199    |
| WORTSCHATZMINIMUM          | 85                              |
| WORTSCHATZUEBUNG           | 144,240,241                     |
| WORTSCHATZUNTERRICHT       | 71,144                          |
| WORTSTELLUNG               | 73,75,200                       |
| ZEICHNUNG                  | 70,123                          |
| ZEITSCHRIFT                | 13                              |
| ZWEISPRACHIGKEIT           | 246                             |

ALPHABETISCHES REGISTER

|   |        |
|---|--------|
| Alfes, Leonhard   | 1      |
| Altman, Howard B.   | 2      |
| Arakin, V. D.   | 3      |
| Barth, Rainer   | 4      |
| Bartsch, Werner   | 5, 6   |
| Baumgartl, Dorothea   | 7      |
| Bayerisches Staatsministerium<br>für Unterricht und Kultus<br>(Hrsg.) | 208    |
| BBC Pronouncing Dictionary<br>of British Names.                       | 8      |
| Berman, Arlene  | 9      |
| Bestian, Hans   | 10     |
| Betteridge, T. H.   | 11     |
| Bibliographie zur Beson-<br>deren Unterrichtslehre.                   | 12     |
| A Bibliography on the Language<br>Laboratory 1968-1971.               | 13     |
| Bloomfield, Noelene   | 14     |
| Bonheim, Helmut   | 15     |
| Brandt, Bertolt   | 4      |
| Brauner, Rolf   | 16     |
| Breach, H. T.   | 17     |
| Bredella, Lothar  | 18     |
| Breitkreuz, Hartmut   | 19, 20 |
| Brennende Probleme der<br>Paedagogik.                                 | 184    |
| Bresnan, Joan W.  | 21     |
| Brings, Friedhelm   | 22     |
| Busacker, Klaus   | 23     |
| Buscha, Joachim   | 24     |

|   |          |
|---|----------|
| Bussewitz, Wolfgang   | 25       |
| Cammack, Floyd M.   | 26       |
| Carver, David   | 157, 158 |
| Cave, George N.   | 27       |
| Centre for Information<br>on Language Teaching                | 139, 140 |
| Chopyk, Dan B.  | 28       |
| Clausing, Gerhard   | 114      |
| Cooper, Thomas C.   | 29       |
| Court, Christopher  | 30       |
| Creese, Kenneth J.H.  | 31       |
| Cuyer, André  | 32       |
| Danders, Siegfried  | 33, 34   |
| Daude, Hans   | 250      |
| Deutsche Schule, Montevideo                                   | 35       |
| DVV, PA (Hrsg.)   | 230      |
| Diaz, Isobel de   | 36       |
| Doering, Brigitte   | 37       |
| Du Hamel, Ronald J.   | 38       |
| Eckert, Walter  | 39, 40   |
| Edener, W.  | 81       |
| Ejger, G.V.   | 66       |
| Elkings, Robert J.  | 224      |
| English-Teaching Information<br>Centre of the British Council | 139, 140 |
| Erdmenger, Manfred  | 41       |
| ERIC Documents on the Teach-<br>ing of Foreign Languages      | 42       |
| Erziehungswissenschaftliche<br>Dokumentation.                 | 12       |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Ewer, J. R.                                  | 43                     |
| Farrington, B.                               | 44                     |
| Finkenstaedt, Thomas                         | 45                     |
| Firges, Jean                                 | 46                     |
| Fleischer, Wolfgang                          | 47                     |
| Foerster, Wolfgang                           | 48                     |
| Folsom, Marvin H.                            | 49                     |
| Forst, Sibylle                               | 50                     |
| Fouquet, Egon                                | 51                     |
| Frechette, Ernest A. (Bearb.)                | 13                     |
| Fremdsprachenunterricht<br>in Intensivkursen | 52                     |
| French, F. G.                                | 53, 54, 55, 56         |
| Freudenstein, Reinhold                       | 57                     |
| Freund, Winfried                             | 58                     |
| Friedrich, Wolf                              | 59                     |
| Gebhardt, Kurt                               | 60                     |
| Gester, Friedrich Wilhelm                    | 61                     |
| Gethin, R. H.                                | 62, 63, 64             |
| Glas, Hermann                                | 65                     |
| Gochlerner, M. M.                            | 66                     |
| Graver, B. D.                                | 67                     |
| Green, Gordon                                | 68, 69                 |
| Griesbach, Heinz                             | 70, 71, 72, 73, 74, 75 |
| Grittner, Frank M.                           | 76                     |
| Groeschl, Rosemarie                          | 77                     |
| Guenther, Klaus                              | 78                     |
| Guenzel, Gisela                              | 210                    |
| Haiman, John                                 | 79                     |

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Hammer, Elisabeth  | 80                                 |
| Handreichungen fuer den<br>Englisch- und Franzoesisch=<br>unterricht in der Kollegstufe. | 81                                 |
| Handt, Gerhard von der   | 82                                 |
| Hartmann, K.   | 81                                 |
| Heinrichs, Gerhard   | 83, 84                             |
| Herrmann, Theo M.  | 85                                 |
| Hetzron, Robert  | 86                                 |
| Heydick, Roswitha  | 87                                 |
| Hill, J. K.  | 88                                 |
| Hill, L. A.  | 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97 |
| Hinz, Klaus  | 98, 99                             |
| Hoegel, Rolf   | 100                                |
| Hoffmann, Hans G.  | 143                                |
| Hoffmann, Lothar   | 101                                |
| Holeczek, Klaus  | 102                                |
| Hornby, A. S.  | 103, 104, 105, 106, 107            |
| Horst, Walter  | 108                                |
| Howatt, Anthony  | 109                                |
| Huden, Daniel P.   | 110                                |
| Huedepohl, K. E.   | 111                                |
| Hughes-Davies, E.  | 43                                 |
| Hurst, Hilda   | 112                                |
| Hurtig, Eva M.   | 113                                |
| Individualized German Instruc=<br>tion at the College Level--A<br>First Appraisal        | 114                                |
| International Bibliography on<br>Translation and Applied Lin=<br>guistics.               | 115                                |

|   |               |
|---|---------------|
| Iwlewa, G. G.                                       | 116           |
| Jaenisch, Julius                                    | 117           |
| Jakobsh, F. K.                                      | 118           |
| James, Carl   | 119           |
| Jarvis, R. A.                                       | 120           |
| Jeanes, R. W.                                       | 121           |
| Jude, Wilhelm K.                                    | 122           |
| Jung, Lothar  | 123           |
| Kann, Hans-Joachim                                  | 124           |
| Karcher, Walter                                     | 125           |
| Katzer, Eva   | 126, 127      |
| Kaymer, Guenter                                     | 128           |
| Kirch, Max S.                                       | 129           |
| Kirsten, Hans                                       | 130           |
| Koehring, Klaus H.                                  | 131           |
| Krumm, Hans-Juergen                                 | 132, 133, 146 |
| Kufner, Herbert L.                                  | 134           |
| Kunke, Thomas                                       | 135           |
| Kusel, Paul A.                                      | 136           |
| Lakoff, George                                      | 137           |
| Lamérand, Raymond                                   | 138           |
| Language and Language<br>Learning                   | 150, 190      |
| Language-Teaching Abstracts                         | 139           |
| A Language-Teaching Biblio-<br>graphy               | 140           |
| Latzel, S.  | 141           |
| Lee, W. R.  | 142           |
| Lehrwerke zum VHS-Zertifikat<br>Englisch Wirtschaft | 143           |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Linden,B. von der     | 144                                    |
| Lockett,Landon        | 145                                    |
| Loeffler,Renate       | 146                                    |
| Lott,Bernard          | 147                                    |
| Luengen,Klaus         | 112                                    |
| Luetzenkirchen,F.J.   | 12                                     |
| Lyngbye,O.B.          | 143                                    |
| McArthur, Tom         | 149                                    |
| Maccarthy, Peter      | 150                                    |
| Mackin, Ronald        | 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158 |
| Maier, Hans           | 208                                    |
| Mallet, D.            | 89, 90, 91, 92, 93                     |
| Marston, Patrick      | 159                                    |
| Martens, Peter        | 160                                    |
| Martin, Uwe           | 161, 162                               |
| Mason, R. J.          | 53                                     |
| Matthews, David       | 164                                    |
| Matthews, Irene J.    | 163                                    |
| Matthews, Susan       | 164                                    |
| Meil, Klaere          | 165                                    |
| Mengler, Klaus        | 166                                    |
| Miller, G. M.         | 8                                      |
| Mojissejtschuk, A. M. | 167                                    |
| Monka, Carolyn        | 42                                     |
| Morris, John          | 168                                    |
| Morris, Tudor J.      | 131                                    |
| Moser, Hugo           | 169                                    |
| Mueller, Klaus A.     | 170                                    |

|   |          |
|---|----------|
| Narayanaswamy, K. R.                                      | 171      |
| New Monolingual Glossaries:<br>Second Series, List No.17. | 172      |
| Niedzielski, Henri  | 173      |
| Notes bibliographiques du<br>C.R.E.D.I.F.                 | 174      |
| Oates, Michael D.   | 175      |
| O'Byrne, Vera de R.                                       | 176      |
| Oller, John W. Jr.  | 177      |
| O'Neill, Robert   | 178      |
| Page, Léandre L.  | 179      |
| Parnwell, E. C.   | 180      |
| Patenaude, Gérald   | 181      |
| Perren, George  | 182      |
| Piel, Lilly   | 183      |
| Piepho, Hans-Eberhard                                     | 184, 185 |
| Piert, Willy  | 143      |
| Proepper, Rolf  | 186      |
| Puerschel, Heiner   | 187, 188 |
| Pynsent, Robert   | 189      |
| Quirk, Randolph   | 190      |
| Raasch, Albert  | 191      |
| Rattunde, Eckhard   | 192      |
| Reiske, Heinz (Bearb.)                                    | 146, 210 |
| Remsbury, Ann   | 193      |
| Reuter, Andreas   | 194      |
| Roberts, Reg  | 195      |
| Rohner, Hermine   | 196      |
| Ross, Werner  | 197, 198 |

|  |               |
|--|---------------|
| Rudolph, Fritz   | 250           |
| Saint-Pierre, Gaston   | 199           |
| Samoylova, I. D.   | 3             |
| Sano-Gerber, Aenne   | 200           |
| Schade, Wolfgang   | 201           |
| Schaefer, Hans-Wilhelm   | 202           |
| Schmidt, Heiner (Bearb.)                                       | 12            |
| Schmitz, Albert  | 203           |
| Schneider, Richard   | 204           |
| Schollmeyer, Manfred   | 205           |
| Schrönd, Heinrich  | 143, 206, 207 |
| Schroeder, Harry   | 77            |
| Schule und Forschung. 14                                       | 110           |
| Schulreform in Bayern.<br>Kollegstufe am Gymnasium.<br>Bd 2.   | 208           |
| Schultze, Juan Werner  | 209           |
| Schulz, Uwe  | 112           |
| Seelig, Rosemarie  | 210           |
| Seliger, Herbert W.  | 211           |
| Sgall, Petr  | 212           |
| Sinclair, J. McH.  | 213           |
| Smith, Alfred N.   | 214           |
| Smith, M. Sharwood   | 215           |
| Spencer, D. H.   | 216           |
| Sprachen in Wirtschaft<br>und Technik. Reihe A: Eng-<br>lisch. | 85            |
| Sprissler, Manfred   | 52            |

|   |          |
|---|----------|
| Staatsinstitut fuer Schulpaeda=<br>gogik, Muenchen, Abteilung<br>Gymnasium                      | 81       |
| Stein, Oswald   | 217      |
| Stellmacher, Dieter   | 218      |
| Strauss, Werner   | 201      |
| Strzalka, Kunibert  | 219      |
| Szamosi, Michael  | 9        |
| Tames, M.   | 220      |
| Tamsen, Martin  | 221, 222 |
| Tanous, Louise  | 223      |
| Teaching Culture through<br>the Audio-Motor Unit.   | 224      |
| Theissen, S.  | 225      |
| Thompson, Sandra Annear   | 226      |
| Toth, Erwin   | 227      |
| Townsend, Charles E.  | 228      |
| Tumat, Alfred J.  | 143, 229 |
| Unterrichtsmediendienst.<br>Informationen fuer die Wei=<br>terbildung. Loseblatt-Samm=<br>lung. | 230      |
| Ure, J.M.   | 94, 96   |
| Vejchman, G.A.  | 231      |
| Via, Richard A.   | 232      |
| Vidovič, Vojislav   | 233      |
| Voigt, Walter   | 234      |
| Wackwitz, Gustav  | 235      |
| Waine, A.   | 236      |
| Wallace, John A.  | 237      |
| Watson, Donald W.T.   | 238, 239 |

|   |               |
|---|---------------|
| Weaver, A. P.                                     | 240, 241      |
| Weinrich, Harald (Hrsg.)                          | 52            |
| Weis, Erich (Bearb.)                              | 115           |
| Wessling, Eckhart                                 | 242           |
| Weyland, Ute                                      | 243           |
| Whiteside, Dale                                   | 244           |
| Whitson, Valerie                                  | 245           |
| Wieczerkowski, Wilhelm                            | 246           |
| Woodsworth, John A.                               | 247           |
| Woosnam-Mills, Michael                            | 248           |
| Wuester, Eugen (Bearb.)                           | 172           |
| Zapp, Franz Josef                                 | 249           |
| ZE-Interview mit Hans<br>Daude und Fritz Rudolph. | 250           |
| Zierer, Ernesto                                   | 251, 252, 253 |
| Zindler, Horst                                    | 254           |

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN  
INSTITUTIONEN (Auswahl)

---

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.  
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)  
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische  
Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugend-  
institut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Aus-  
kunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister,  
Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der  
Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer  
Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundes-  
ministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches  
Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungs-  
forschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut  
fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-  
Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)  
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachre-  
gistern und gemischtem Personen- und Institutionenre-  
gister.

Die Dokumentation erscheint monatlich.

Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-  
Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Post-  
fach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung, Jugendhilfe, Jugend-  
politik/.  
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)  
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut  
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:

Ausgabe A - Leichtharton, perforiert fuer DIN A 6 Titel-  
karten

Ausgabe B - Normalpapier

Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13,  
Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.  
 Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung  
 Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeits-  
 kreises zur Foerderung und Pflege wissen-  
 schaftlicher Methoden des Lehrens und  
 Lernens e.V., Heidelberg.  
 Paedagogisches Zentrum. Dokumentation  
 Programmierter Unterricht(Bearb.);  
 Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)  
 Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem  
 Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.  
 Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation,  
 1 Berlin 31, Berliner Strasse 40/41



**LANGUAGE AND  
 LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

A multidisciplinary quarterly reference work  
 providing access to the current world literature in

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR**

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

|                        |              |                   |
|------------------------|--------------|-------------------|
| Anthropology           | Linguistics  | Psycholinguistics |
| Applied Linguistics    | Neurology    | Psychology        |
| Audiology              | Otology      | Rhetoric          |
| Clinical Psychology    | Pediatrics   | Semiotics         |
| Communication Sciences | Pharmacology | Sociolinguistics  |
| Education              | Philosophy   | Sociology         |
| Gerontology            | Phonetics    | Speech            |
| Laryngology            | Physiology   | Speech Pathology  |
|                        | Psychiatry   |                   |

**Subscriptions: \$60.00 for institutions; \$30.00 for individuals**  
 (includes issue index and annual cumulative index).

Rates for back issues available upon request.

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), \$60.*

**LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS**

The University of Michigan  
 256 City Center Building  
 220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108